



Ciesas

CENTRO DE INVESTIGACIONES Y ESTUDIOS
SUPERIORES EN ANTROPOLOGÍA SOCIAL
INSTITUTO NACIONAL INDIGENISTA



PROGRAMA DE MAestrÍA EN LINGÜÍSTICA INDOAMERICANA

DURACIÓN VOCÁLICA EN PROTOZOQUE DEL GOLFO

SALOMÉ GUTIÉRREZ MORALES

TESIS



CENTRO DE INVESTIGACIONES Y
ESTUDIOS SUPERIORES EN
ANTROPOLOGIA SOCIAL
BIBLIOTECA

PARA OPTAR AL GRADO DE
MAESTRO EN LINGÜÍSTICA INDOAMERICANA

DIRECTORA: DRA. KAREN DAKIN

3.3.	Relación del popoluca de Oluta (Pol) y popoluca de Sayula (Psa) con el PZG.....	111
3.3.1.	Innovaciones fonológicas compartidas	114
3.3.1.1.	Vocablos en los que no se sonorizan en el Zso y Psa las oclusivas /p, k/.....	114
3.3.1.2.	Palabras que ilustran la sonorización de /p, k/ en el Psa, Zso y Ztx	114
3.3.1.3.	Algunas excepciones entre el Psa, Zso y Ztx.....	115
3.4.	Préstamos del zoqueano del Golfo al Psa.....	118
3.5.	Divergencia fonológica del patrón canónico PMZ *CVCV(C) en PZ.....	121
3.5.1.	Préstamos con duración vocálica del Zso y/o Ztx con patrón canónico CV:CV(C) al náhuatl de Mecayapan (NMec) y/o náhuatl de Pajapan (NPaj), Veracruz.....	142
3.5.2.	Préstamos con vocales largas del NMec y/o NPaj al Zso.....	145
3.5.3.	Préstamos sin duración vocálica del NMec y/o NPaj al Zso y/o Ztx.....	146
3.5.4.	Préstamos sin longitud vocálica del Zso al NMec	146
3.5.5.	Préstamos del NMec y/o NPaj al Zso que pierden la duración vocálica.....	148

3.5.6.	Préstamos del español nativizados de manera similar en el náhuatl del Golfo y en el zoqueano del Golfo adquiriendo la forma canónica CV:CV(C).....	149
3.5.7.	Otros vocablos prestados del español nativizados con duración vocálica en el zoqueano del Golfo y el náhuatl del Golfo.....	149

CAPITULO CUATRO: PROCESOS LINGUISTICOS QUE PERMITIERON

EL SURGIMIENTO DE NUEVAS PALABRAS

CON PATRON CANONICO *CV:CV(C) EN PZG.....151

4.1.	Procesos fonológicos.....	151
4.2.	Procesos morfofonológicos.....	162
4.3.	Onomatopeya.....	165

CAPITULO CINCO: VOCABLOS BISILABICOS CON PATRON

CANONICO CVCV(C) QUE NO PROLONGAN LA

VOCAL DE LA SILABA INICIAL EN PZG.....167

5.1.	Vocablos con patrón canónico PMZ *CVCV(C) que se heredaron sin cambio en PZG.....	168
5.2.	Palabras propias del PZ con forma canónica *CVCV(C) que se retienen de igual manera en PZG.....	178
5.3.	Otros vocablos bisilábicos del tipo CVCV(C) sin duración vocálica en PZG.....	184

CAPITULO SEIS: PROCESOS LINGUISTICOS QUE DIERON ORIGEN

A NUEVOS VOCABLOS CON PATRON CANONICO

	CVCV(C) EN PZG.....	191
6.1.	Procesos fonológicos.....	191
6.2.	Procesos morfofonológicos.....	195
6.3.	Procesos morfológicos.....	197
6.4.	Onomatopeya.....	200
	CONCLUSION.....	202
	BIBLIOGRAFIA.....	215

DEDICATORIA

Este estudio lo dedico con mucho cariño y afecto a los hablantes de las lenguas mixezoqueanas, probables descendientes de los olmecas.

Asimismo, a mis padres, hermanos y hermanas por el aprecio que siempre me han tenido, a la Sra. Yolanda Hernández de Gutiérrez, compañera idónea en mi transitar por la vida y de manera muy especial a mi hija Maatsa' Yolanda.

Al Dr. Salomón Nahmad Sitton, antropólogo a quien admiro y aprecio por su identificación plena con los indígenas.

A G R A D E C I M I E N T O S

Quiero expresar mi más amplio agradecimiento a la Dra. Karen Dakin, no sólo por su constante y valiosa asesoría, sino también por su generosidad, amabilidad y gran espíritu humano que siempre ha mostrado conmigo.

Al Dr. Thomas Smith Stark y al Mtro. Soren Wichmann por sus comentarios y sugerencias vertidos en los primeros momentos del desarrollo de la tesis.

A mis compañeros del CIESAS-OAXACA, principalmente a la Lic. María Teresa Pardo Brüggmann, quien desde mi llegada a este centro vio con mucho interés el estudio y desde su función como secretaria académica me brindó su apoyo para que el CIESAS me permitiera desarrollarlo de tiempo completo.

Va también mi reconocimiento a los integrantes del "seminario de lenguas indígenas" del Instituto de Investigaciones Filológicas de la UNAM en donde comencé a desarrollar el presente estudio.

Mención especial merecen: el Dr. Ernesto Díaz Couder Cabral y la Mtra. Elba Gigante por su constante impulso en pro de nuestra superación académica.

Hago también extensiva mi gratitud a la Dra. Teresa Rojas Rabiela, directora general del CIESAS por avalar el desarrollo de este proyecto.

ABREVIATURAS USADAS.

Atit	Atitlán
Ayu	Ayutla
Cac	Cacalotepec
Cam	Camotlán
Coa	Coatlán
Cop	Copainalá
Cotz	Cotzocón
FL	Francisco León
Gui	Guichicovi
Jal	Jaltepec
Juq	Juquila
Mat	Matamoros
Mix	Mixistlán
MZA	mixe de la zona alta
MZB	mixe de la zona baja
MZM	mixe de la zona media
NMec	náhuatl de Mecayapan
NPaj	náhuatl de Pajapan
PM	protomixe
PMO	protomixe de Oaxaca
PMZ	protomixezoque
PNa	protonáhuatl
Pol	popoluca de Oluta
Psa	popoluca de Sayula
Pux	Puxmecatan
PZ	protozoque

PZG	protozoque del Golfo
Ra	Rayón
SanMiCh	San Miguel Chimalapa
SJPar	San José el Paraíso
staMaCh	Santa María Chimalapa
Tam	Tamazulapan
Tepan	Tepantlali
Tepux	Tepuxtepec
TG	Tuxtla Gutiérrez
Tla	Tlahuitoltepec
To	Totontepec
Zay	zoque de Ayapa
ZC	zoque del centro
ZCh	zoque de Chimalapa
ZN	zoque del norte
ZNE	zoque del noroeste
ZS	zoque del sur
Zso	zoque de Soteapan
Ztx	zoque de Texistepec

INTRODUCCION:

Se sostiene que el zoque de Soteapan, Ver., el zoque de Texistepec, Ver. y el zoque de Ayapa, Tab. forman un tipo lingüístico particular dentro del grupo mixezoqueano.

Lo anterior se fundamenta en el hecho de que ostentan como característica principal: la presencia de la duración vocálica y la palatalización de algunas consonantes por efecto de las vocales anteriores (Wichmann, 1991).

Por lo expuesto es evidente que dichas lenguas provienen de un prototipo común que denominamos **protozoque del Golfo (PZG)**, el cual se deriva directamente del protozoque (PZ) y no del protomixezoque.

En esta protolengua hija del PZ, la longitud vocálica ha tenido un desarrollo peculiar. Razón por la cual, el presente estudio versa sobre el análisis y descripción de la **duración vocálica en protozoque del Golfo.**

Cabe señalar que la presencia de dicho rasgo fonológico en las lenguas hijas del PZG ya ha sido observado por Kaufman (1963) y Wichmann (1991) y ambos sugieren que su presencia obedece a una reintroducción (redevelopment) como efecto de una innovación fonológica compartida únicamente entre las lenguas zoqueanas del Golfo.

Lo anterior significa que ambos consideran que en PZ se perdió la longitud vocálica en todos los patrones canónicos del PMZ en los cuales se observaba. Es decir proponen que se elidió el contraste entre vocal corta y larga en el período propio del PZ.

Por consiguiente, establecen que no puede ser natural que las lenguas zoqueanas del Golfo la ilustren actualmente en el patrón canónico *CV:CV(C) como resultado de una retención fonológica.

Nuestra propuesta diverge a dicho planteamiento, ya que en este estudio nosotros demostramos que la duración vocálica del PMZ se retuvo en el protozoque del Golfo (PZG) en el patrón canónico *CV:CV(C) a raíz de que se vio apoyada por diversos factores lingüísticos, dentro de los que destacan:

El contacto con lenguas vecinas, especialmente del mixeano de Veracruz (popoluca de Oluta y popoluca de Sayula) y del Náhuatl del Golfo (Mecayapan y Pajapan), así como también por el desarrollo de una serie de procesos fonológicos y morfofonológicos que incrementaron sustancialmente la presencia de vocablos bisilábicos con duración vocálica.

Cabe señalar que dichos elementos lingüísticos también han tenido ingerencia en el surgimiento de formas bisilábicas con patrón canónico CVCV(C) sin la vocal larga esperada, los cuales evidentemente contrastan con las del tipo CV:CV(C).

Antes de describir a grandes rasgos lo medular de cada uno de los capítulos queremos aclarar que por carecer de datos sobre el ayapaneco, el análisis de la duración vocálica en el patrón canónico *CV:CV(C) del PZG, la hemos hecho únicamente a partir de la información lingüística que tenemos del zoque de Sotepan y del zoque de Texistepec.

Juzgamos también pertinente aclarar que los vocablos PMZ que utilizamos han sido extraídos del estudio de Kaufman (1963 y 1972) y Wichmann (1991).

En el primer capítulo hacemos un recorrido en torno a la manera como han ido evolucionando las diversas propuestas elaboradas sobre la clasificación genética de las lenguas mixezoqueanas.

Comenzamos con el planteamiento de Hervas (1777-1792) y finalizamos con el de Wichmann (1991) que es el más reciente y en el cual se menciona la existencia del zoqueano del Golfo como un tipo lingüístico singular dentro del subgrupo zoqueano que es el que nos interesa dado que de él nace diacrónicamente el PZG.

En el siguiente capítulo comparamos los dos modelos de patrones canónicos reconstruidos y propuestos por Kaufman (1963) y Wichmann (1991) para los sustantivos, adjetivos y adverbios que son las clases gramaticales de palabras en las que analizamos la duración vocálica en el presente trabajo.

Fue necesario hacerlo porque no siempre hay coincidencia entre ambas propuestas. Por tanto, juzgamos conveniente indagar las razones que los indujeron a proponer un determinado patrón canónico con la intención de que a partir de aquí pudiéramos elegir o seleccionar un sólo modelo que nos sirviera de base en el desarrollo del presente estudio.

Dicho modelo es el que se presenta al final del capítulo, para su designación tomamos muy en cuenta los diversos criterios que se utilizaron en la reconstrucción de cada uno de ellos, así como también, las necesidades mismas del estudio.

Lo anterior quiere decir que el paradigma de patrones canónicos que presentamos al final, no corresponde fielmente a la propuesta de Kaufman o Wichmann, sino más bien es una combinación de ambas.

En el capítulo tres exponemos las razones por las cuales consideramos que la duración vocálica del patrón canónico PMZ *CV:CV(C) se retiene en PZG y se desplaza en el resto de las lenguas del grupo zoqueano.

También mencionamos que por influencia del patrón anterior, el canon PMZ *CVCV(C) se diverge fonológicamente, ya que en el zoque de Oaxaca y Chiapas conserva su forma original, mientras que en PZG por analogía regularmente aparece la duración vocálica en la primera sílaba de los vocablos que ostentan este patrón.

Cabe señalar que la presencia de la longitud vocálica en el PZG se vio también favorecida por diversos procesos fonológicos y morfofonológicos que tuvieron lugar en esta protolengua hija que no se desarrollaron en los otros idiomas zoqueanos.

Dentro de ellos destaca: la elisión de la oclusiva glotal sorda y la fricativa glotal sorda porque precisamente el desplazamiento de estos segmentos es lo que ha permitido que por compensación fonológica o por fusión de dos vocales de la misma naturaleza articulatoria se haya podido incorporar una vocal larga en algunas palabras.

Los vocablos que se sujetaron a dichos procesos constituyen la esencia o el punto medular del capítulo cuatro.

El contraste de las formas con duración vocálica se presenta en el capítulo cinco, puesto que aquí se describen cada uno de los vocablos bisilábicos con patrón canónico CVCV(C) que evidentemente carecen de la longitud vocálica en la primera sílaba.

A primera vista esto no debería ocurrir puesto que hemos dicho que en PZG, los vocablos con patrón canónico *CVCV(C)

introdujeron la duración vocálica por analogía fonológica con el patrón *CV:CV(C).

Sin embargo, sí es posible observarlo, aunque su presencia se restringe únicamente a los adjetivos y adverbios bisilábicos que conservaron en PZG la consonante final de la segunda sílaba, ya que en los casos donde sucedió lo contrario, la duración vocálica se hizo presente.

En este mismo capítulo mencionamos que otro de los factores que apoyó la presencia de formas bisilábicas en el PZG con patrón canónico *CVCV(C) fue la incorporación de préstamos léxicos provenientes del mixeano de Veracruz, del náhuatl del Golfo y del español.

El capítulo seis refuerza al anterior porque aquí se describen nuevamente los diversos procesos lingüísticos que se desarrollaron en las lenguas hijas del PZG (Zso y Ztx) que permitieron la formación de otras palabras más con vocal corta en la sílaba inicial.

Por último presentamos la conclusión a la que llegamos en torno al análisis de la presencia o ausencia de la duración vocálica en PZG en los patrones canónico referidos.

Queremos finalizar diciendo que el presente estudio no puede concebirse aún como acabado puesto que constituye un primer resultado del análisis elaborado en torno a la longitud vocálica observada en las lenguas zoqueanas del Golfo.

Por tanto, todas las sugerencias y comentarios críticos que se le hagan al presente material serán recibidos con mucho

agrado, ya que ello permitirá que en un futuro próximo podamos reorientar o en su caso reforzar los planteamientos aquí vertidos.

CAPITULO UNO: CLASIFICACION GENETICA DE LAS LENGUAS MIXE-ZOQUEANAS.

1.1. El porqué del tema.

Hablamos de la clasificación genética de las lenguas mixezoqueanas porque en este estudio describiremos uno de los aspectos lingüísticos de los idiomas indígenas mexicanos que se registran en la presente agrupación lingüística.

Se trata del análisis y descripción de la **duración vocálica**, aspecto fonológico que se va a estudiar primordialmente en las lenguas zoques que se hablan en el Golfo de México (Soteapan, Ver y Texistepec, Ver).

Sin embargo, para su debida explicación se requiere ineludiblemente compararla y analizarla en todas las lenguas mixezoqueanas. Se puede decir entonces que el estudio de la duración vocálica involucra a la totalidad de las lenguas de esta familia lingüística.

Por lo anterior, surge el interés en indagar y exponer la forma como han sido clasificadas genéticamente estas lenguas a través del tiempo.

Ello nos permitirá constatar la manera como diacrónicamente ha ido evolucionando cada una de las propuestas vertidas desde hace varios siglos atrás, hasta descender a los planteamientos más recientes en donde investigadores como Kaufman (1963) y Wichmann (1991) hablan de un tipo lingüístico importante dentro del subgrupo zoqueano que el primero lo llama **zoque de Veracruz** y el segundo lo denomina **zoqueano del Golfo**.

La relevancia radica en que se postula que este tipo lingüístico diacrónicamente representa una protolengua derivada del protozoque (PZ), cuyos descendientes directos son: el zoque de Soteapan (Zso), el zoque de Texistepec (Ztx) y al zoque de Ayapa (Zay)¹.

La poca información lingüística que tenemos del **ayapaneco**, nos confirma que se puede incluir en este tipo lingüístico, puesto que también se constata (entre otras características lingüísticas), la existencia de la duración vocálica en las formas bisilábicas del tipo CV:CV(C), tal como ocurre en el soteapaneco y texistepequeño que son las únicas lenguas zoqueanas en las cuales sincrónicamente se puede percibir su existencia.

Esta característica común se ha constituido como uno de los principales indicadores lingüísticos que permiten señalar que dichas lenguas forman parte de un mismo tipo lingüístico que ha sido reconocido hasta ahora bajo las acepciones mencionadas por Kaufman y Wichmann, la cual en los primeros intentos de clasificación no se mencionan tales propuestas como se podrá constatar en lo sucesivo.

1.2. El concepto "clasificación genética" y las diversas propuestas elaboradas en torno a las lenguas mixezoqueanas.

Se concibe el concepto "clasificación genética" como el modelo lingüístico que se aplica básicamente a "... las lenguas

¹.- Lengua zoqueana que se habla en la comunidad de Ayapa, Tabasco, su estudio es necesario e impostergable dado que actualmente existen muy pocos hablantes.

Por diversas circunstancias, no nos fue posible recopilar información lingüística sobre esta lengua. Por ello, la descripción de la duración vocálica la hacemos únicamente con datos lingüísticos del Zso y del Ztx.

(que) están emparentadas como hijas de una (misma lengua) madre..." (Bright, 1983:174).

De esta manera podemos interpretar este modelo genético como el instrumento lingüístico que se usa únicamente con las lenguas que se caracterizan por provenir de un prototipo o tronco común².

A raíz de este planteamiento, la pregunta que podemos formularnos es la siguiente: ¿a partir de cuándo se comienza a utilizar esta herramienta lingüística para la clasificación de las lenguas?.

La respuesta la extraemos de Benveniste, quien afirma que los primeros intentos "...aparecen a partir del renacimiento, cuando la imprenta permitió dar a conocer las lenguas de pueblos vecinos o lejanos. Las observaciones sobre el parecido de estas lenguas condujeron bien pronto a juntarlas en familias..." (Benveniste, 1971:99).

De esta forma nace el modelo de clasificación genética de las lenguas porque dicha labor condujo sin demora a considerar la existencia de muchas otras lenguas que no viven dentro del aislamiento, sino que se encuentran emparentadas con otras. Es decir, que pertenecen a una familia y que por ende tienen un origen común.

En nuestro país el estudio sistemático de las relaciones de parentesco entre las diversas lenguas indígenas se inició "...en la primera mitad del siglo XIX pudiéndose anotar como pioneros

².- En nuestro caso diacrónicamente ese prototipo o tronco común lo constituye el protomixezoque porque es la madre de todas las lenguas que se incluyen dentro de esta agrupación lingüística que probablemente tiene relación con los Olmecas.

en este tipo de trabajo a Manuel Orozco y Berra y Francisco García Pimentel." (Pérez González, 1975:27).

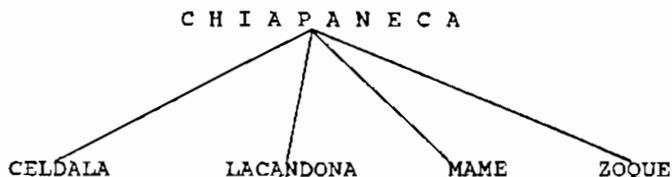
Sin embargo, previo a esta época ya existían los primeros intentos de agrupar genéticamente a las lenguas como veremos enseguida:

En cuanto a las mixezoqueanas el dato más antiguo que hemos encontrado proviene de Hervás (1777-1792), quien desde nuestro punto de vista no se aboca de manera clara a clasificar las lenguas indígenas de este grupo lingüístico, puesto que ni siquiera las menciona como idiomas pertenecientes a una sola familia lingüística sino más bien hace lo siguiente:

Describe al zoque (miembro de este grupo lingüístico) como una de las lenguas existentes en la Nueva España que se habla en la diócesis de Chiapas y en la provincia de Tabasco.

Propone que muy probablemente el zoque junto con las chiapanecas, lacandona, celdala y mame provienen de una misma matriz "... que quiza sea la Chiapaneca." (Hervás, 1777-1792, 1929:306).

Si hacemos uso de esta información y la representamos a través del modelo del árbol genealógico, su planteamiento quedaría esquematizado de la manera siguiente:



Para la postulación de esta propuesta Hervás no menciona ninguna evidencia lingüística, más bien se basa en un criterio de tipo geográfico por lo siguiente:

En Chiapas se asientan hasta la actualidad cada una de las lenguas que él menciona como idiomas probablemente relacionados con el zoque. Por ello, nos habla de la posibilidad de que la lengua matriz sea la chiapaneca.

Es necesario también mencionar que este autor excluye cualquier relación entre el resto de las lenguas zoques y mixes que se hablan en los estados de Veracruz y Oaxaca que hoy se consideran evidentemente como lenguas emparentadas y que forman el grupo mixezoqueano.

Al mixe lo relaciona con otras lenguas ajenas a esta agrupación como son: el mazateco, el zapoteco y el chinanteco. Ello, ilustra las imprecisiones que existen en su propuesta puesto que además conjetura que estas y el resto de las "...lenguas de Tecoantepec tenían afinidad, porque las naciones que las hablaban convenían en las costumbres" (ibidem:308).

En base a lo expresado podemos decir que otro criterio utilizado por Hervás para establecer la afinidad entre dichos idiomas es de tipo cultural, ya que utiliza como uno de los principales parámetros las **costumbres similares** existentes entre los hablantes de cada uno de ellos.

Seguramente por ello se puede observar una total incoherencia en torno a su planteamiento pues actualmente cada una de las lenguas que relaciona con el mixe forman otra gran familia lingüística.

En 1864 Manuel Orozco y Berra hizo una importante contribución respecto a la clasificación de las lenguas indígenas mexicanas y fue el primero en proponer de manera sistemática, la existencia de 11 familias lingüísticas³.

Sin embargo, por carecer de información, no pudo agrupar a todas las lenguas indígenas. Esta fue la causa por la que varias de ellas, las dejó sin clasificación. A todas estas las trató "...como si cada una fuera un tipo particular sin afinidad ni correspondencia con habla ninguna. (Aunque advirtió) que no debe ser así (porque) las lenguas madres o matrices no son tantas en solo México, y si tal aconteciera sería un fenómeno curioso en demasia. (Agregaba) nosotros estamos persuadidos que estos idiomas que ahora quedan como sueltos tienen un parentesco, ya algunos entre sí, ya otros (dentro de las 11 familias), y alguno, tal vez, presente caracteres propios que le constituyan en cabeza de una familia." (Orozco y Berra, 1864:43-44).

Hacemos hincapié en las "lenguas sin clasificación", porque precisamente en esta agrupación ubicó Orozco y Berra al zoque y al mixe (independientemente del resto de las lenguas que registró en este apartado).

Particularmente del zoque sólo proporciona la información siguiente:

a).- Es una lengua que se habla en Tabasco, Chiapas y Oaxaca.

³.- I.- mexicano, II.- othomi, III.- huasteca-maya-quiché, IV.- mixteca, V.- matlatzínca, VI.- tarasco, VII opata-tarahumar-pima, VIII.- apache, IX.- séri, X.- guaicura y XI.- cochimi.

En el primer estado ocupa las comunidades de: Tapijulapa, Ocsoloatan, Puscatan, Jahuacapa, Astapa, Cacaos y Ayapa⁴.

En el segundo abarca 27 comunidades dentro de ellas destacan: Amatan, Tuxtla, Ocosocuatla, Chicoasen, Pichucalco, Chapultenango, Istacomitan, Ostuacan, Zayula, Copainalá, Tecpatán, Ocotepec, Pantepec, Tapalapa y Tapilula.

Finalmente en Oaxaca, se les menciona en: San Miguel Chimalapa, Santa María Chimalapa, Santo domingo Zanatepec, Santiago Niltepec y San Pedro Tapana.

b).- Conjetura que el zoque forma parte de la familia maya porque "zoc en maya significa murciélago, nombre idéntico al de los tzotziles" (ibidem:163).

Lo anterior hace pensar que este autor suponía que la palabra zoque provenía del maya y por ello establecía su posible pertenencia a dicha familia lingüística.

En cuanto al mixe dice lo siguiente:

a).- Es una lengua indígena de Oaxaca, sus hablantes se localizan en las comunidades de: Totontepec, Ocotepec, Atitlán, Zacatepec, Alotepec, Ayutla, Tepuxtepec, Tamazulapan, Tepantlali, Tlahuitoltepec, Mixistlán, Quetzaltepec, Coatlán, Camotlán, Ixcuintepec, Cacalotepec, entre muchos otros.

b).- Comenta que ha escuchado rumores que el "...mixe es tan pobre, que los indios necesitan dar complemento a la frase por medio de señas pantomímicas, y que solo así dan claridad a su discurso; de manera es esto, relatan, que por la noche, quienes quieren platicar, se sientan en corro alrededor de una candela a fin de observarse con minucioso cuidado, y si por acaso

⁴.- En esta comunidad se habla además el mexicano.

acontece que se mate la luz, todos entran en muda sin proseguir la comenzada plática." (ibidem:45).

A este respecto, el mismo Orozco y Berra dice que duda de que realmente el mixe sea una lengua pantomímica porque si así fuera no hubiera sino posible que Fr. Fernando Bejarano escribiera algunos sermones en mixe y tampoco se hubiera podido publicar la gramática y el diccionario de esta lengua de Agustín Quintana "... supuesto que no llevan los signos mímicos complemento de las palabras." (idem).

Evidentemente aquí se encontraba la base para decir que lo anterior no era una apreciación congruente. Sin embargo, reconocemos que 1864 era aún difícil sostener tal posición.

En la mínima comparación que Orozco y Berra hace entre el mixe y el zoque se encuentra lo siguiente:

a).- Los mixes y los zoques se refugiaron en las montañas del istmo a consecuencia de "las conquistas de la lengua maya por un lado, y por el opuesto las de la zapoteca..." (ibidem:131).

b).- Ambos grupos étnicos "son de los pobladores mas antiguos en el país, anteriores á todos los que al presente les rodean como vecinos." (idem).

c).- El mayor Barnard citado por el Sr. Moro y retomado por Orozco y Berra decía que los zoques "Se parecen en algunos de sus rasgos á los mixes; pero son de formas mas atléticas, y se les distingue fácilmente por lo marcadas que tienen las facciones y la rara costumbre de afeitarse la corona de la cabeza." (ibidem:163)

d).- El Sr. Moro citado por Orozco y Berra dice que a diferencia de los mixes, los zoques son mucho mas bondadosos y

serviciales a tal grado de que hasta llegan a fastidiar por sus inoportunos ofrecimientos. (ibidem:170).

Evidentemente dichas afinidades de tipo social y cultural no le sirvieron a Orozco y Berra para relacionar al zoque y al mixe como miembros de una sola familia.

Lo único que alcanzó a percibir fue que por la similitud léxica en el término, probablemente el zoque presentaba afinidad con el maya; mientras que al mixe no le encontró parentesco con ninguna familia lingüística.

De esta manera podemos concluir que por la poca claridad que Orozco y Berra tenía en torno a la ubicación genética de estas lenguas prefirió incluirlas dentro del grupo de "lenguas sin clasificación".

En 1874-5, Pimentel reconoce también la existencia del mixe y del zoque como dos de las lenguas indígenas que se hablan en el territorio mexicano.

En cuanto al primero dice que "*El idioma mije ó mixe, se habla en algunos lugares del Departamento de Oaxaca, como Juquila, Quezaltepec y Atilan*". (Pimentel, 1874-5:104). Así nos informa que el territorio mixe de algún modo es reducido puesto que no reconoce la existencia de hablantes de esta lengua en otras zonas o regiones.

Al hablar del zoque vemos que para él, esta lengua comprende un área más grande porque sus hablantes no sólo se localizan en

Oaxaca, sino también en Chiapas y Tabasco⁵, tal como ya lo había observado Orozco y Berra.

Agrega además que "Los zoques, en la antigüedad, llegaron a formar un estado independiente, de alguna importancia y bastante poblado; pero después fueron sometidos por los chiapanecos. Su capital se llamaba ohcahuay, en mexicano Tecpantlán, que significa <<lugar de palacios.>> Todavía entre Oaxaca y Chiapas se encuentran ruinas importantes en partes donde habitaban los zoques." (ibidem:115).

Es importante destacar que Pimentel fue el primero en proponer que la familia lingüística a la que pertenecen las lenguas que aquí estamos mencionando es la zoque-mixe.

Sin embargo, aclara que el zoque-mixe no puede considerarse como una unidad lingüística independiente, dado que es el producto de una mezcla lingüística porque reúne dentro de su estructura algo de mixteco-zapoteco, de mexicano y de algunas voces de la familia maya.

La influencia del maya se observa únicamente en el vocabulario; mientras que de los otros, no sólo se constata en el terreno léxico, sino también en la gramática de la lengua. (ibidem:122).

De esta manera vemos claramente que para establecer las relaciones lingüísticas, no únicamente entre el mixe y el zoque, sino también con el resto de las lenguas que aquí hemos

⁵.- Entre ellos Tapijulapa, Ocosolotan y Puxmecatan señala que en estos lugares se habla un dialecto muy diferente, lo cual lo induce a proponer que más que llamarse dialectos del zoque deben considerarse como de ramas distintas. (ibidem:121).

Lo anterior quiere decir que Pimentel divide al grupo zoqueano en dos ramas en donde por un lado están los zoques de Chiapas y Oaxaca y por el otro los de Tabasco.

mencionado; Pimentel utilizó fundamentalmente un **criterio lingüístico**, ya que se basó en el vocabulario y la gramática misma de las lenguas referidas.

En cuanto a la **gramática** destacan los señalamientos que a continuación enumeramos:

1.- Las reglas de pronunciación del mixe hacen ver que es una lengua dura y difícil, la cual lo distingue del mexicano pero lo acerca al mixteco de la zona alta porque este dialecto tiene también muchas consonantes con pronunciación áspera. Sin embargo, el mixe es todavía más duro porque está más cargado de consonantes en comparación con el mixteco.

La analogía articulatoria de las consonantes entre el mixteco alto y el mixe condujo a Pimentel a considerar que fue el primero el que influyó de manera directa en el segundo.

Aunque agrega que dicha similitud pudo también haberse originado a partir de que ambas lenguas se ubican en regiones semejantes. Es decir, llegó a considerar que "... la naturaleza del terreno ... parece retratarse en los idiomas (ya que efectivamente) los mixes (viven) en lugares ásperos y montañosos como los mixtecos altos." (idem).

Es importante señalar que actualmente se ha descartado cualquier relación entre pronunciación y geografía. Es decir, hoy en día, el criterio geográfico no se usa como factor decisivo para el cambio fonético o gramatical.

2.- El mixe y el tapijulapa (zoque) utilizan el mismo procedimiento para indicar el **genitivo**, ambas lenguas agregan "... al nombre la partícula *i* que significa *su, suyo*". (idem).

La *i* posesiva se constituye además como uno de los aspectos lingüísticos que comparte el mixe con el mexicano porque es una lengua que también la emplea.

3.- Existe semejanza entre el mixe y el tapijulapa (zoque) en la manera de marcar el número. En el primero se hace a través del morfema *toch* que aparece al final de la forma pluralizada; mientras que en el segundo se usa la terminación *d*. Ejemplo: "... *puen, hombre; puend, hombres; t y d son letras promiscuas, en mixe, lo que importa una analogía entre el signo de plural en el tapijulapa y la inicial del mismo signo en el mixe.*" (ibidem:123).

4.- En el tapijulapa, los nombres, los pronombres y los verbos se pluralizan con la forma *am* "... *del nombre castellano amigo sale amigur-am; del pronombre mit, tu, mit-am; del imperativo chueg, haz tu, chut-am, haced vosotros; de chuku, hace, chukt-am, ellos hacen.*" (idem).

Cabe señalar que en realidad el sufijo pluralizador no es *-am* como lo indica Pimentel, sino más bien es *-tam*, forma que evidentemente era desconocida por este autor en su época, seguramente por carecer de mayor información lingüística que le proporcionara tal evidencia.

En el mexicano, el plural se marca de una manera semejante, se utiliza el morfema *m* que tiene el mismo valor lingüístico. Por tanto, este rasgo es uno de los que comparten el mexicano y el tapijulapa.

5.- En cuanto a los **derivados** se establecen las analogías siguientes:

a).- En mixe y mexicano abundan los nombres verbales, las semejanzas entre ambas lenguas se encuentra principalmente en sus terminaciones. Por ejemplo: en mixe tenemos *ni*, en mexicano *na*, *ne*, *ni*, *no*, las cuales en el zapoteco equivalen a prefijos pero esta situación no los hace distinto porque la analogía está en que todas presentan *n* inicial.

b).- Tanto el mixe, el mexicano y el mixteco tienen marcadores propios para los abstractos: en el primero se usa la terminación *ion*; en el segundo *otl* y en el tercero se emplea el prefijo *sa*.

La analogía se encuentra en que utilizan un morfema para marcar esta función lingüística en las formas léxicas.

c).- El mixe y el mexicano cuentan también con formas similares en los derivados de adjetivo numeral. Ejemplo: "Para decir en mixe una vez, dos veces, etc., se añade al cardinal la sílaba *ok* y luego una *n*; *tukok*, tres: *tukokokn*, tres veces; en mexicano de *ze*, uno, se deriva *zepa*, una vez, y de *zepa sale ok-sepa* otra vez, donde encontramos la misma sílaba *ok* que aparece en el mixe. Asimismo, para decir en este idioma de uno en uno, de dos en dos, etc., se usa la terminación *ait* que en mexicano es *etl* (*et*)."
(*ibidem*:123-24).

6.- Todas las lenguas zoquemixes tienen pronombres simples y compuestos al igual que el mexicano y el mixteco-zapoteco.

7.- La función del pronombre en mixe es la de señalar las personas del verbo, al igual que en el mexicano y en el mixteco-zapoteco.

8.- En los verbos mixes, el primer pretérito de indicativo se manifiesta a través de la terminación *o*, mientras que en mexicano

esta misma forma prefijada marca el pretérito perfecto. Sin embargo, existe analogía porque se trata de la misma forma con la diferencia de que en el mixe se sufixa y en el mexicano se prefija.

9.- En los verbos mixes, el segundo pretérito se indica con la partícula prepositiva **to** que es similar al morfema **ti** que aparece en el zapoteco en sus dos pretéritos imperfectos.

10.- En el mixe no existe la voz pasiva en los verbos pero si hay formas independientes que desempeñan dicha función gramatical, tal como ocurre también en el mixteco-zapoteco.

11.- Existe coincidencia en cuanto a las terminaciones de los **verbos frequentivos** porque en mixe y mixteco observamos en este tipo de verbos derivados la terminación **na** que en mexicano se expresa a través de la forma **ni**.

12.- El mixe y el mixteco-zapoteco utilizan los mismos procedimientos lingüísticos para expresar formas como: **cotidiano** o **todos los días** porque ambas lenguas recurren a la reduplicación de algunos adverbios. Por ejemplo, las dos formas mencionadas la expresan a través de la forma **mañana-mañana**.

13.- El mixe, el mexicano, el mixteco y el zapoteco utilizan un sistema aritmético similar, todos cuentan de veinte en veinte.

14.- En cuanto a la similitud del **vocabulario** entre estas lenguas existe una amplia gama de ejemplos como se podrá constatar a continuación:

'hombre, macho'	mixe yai-tok. mixteco yee.
'padre'	mixe teit, zoque jate, zapoteco toete, roete, mixteco dz-uta, taa, mexicano tatli.

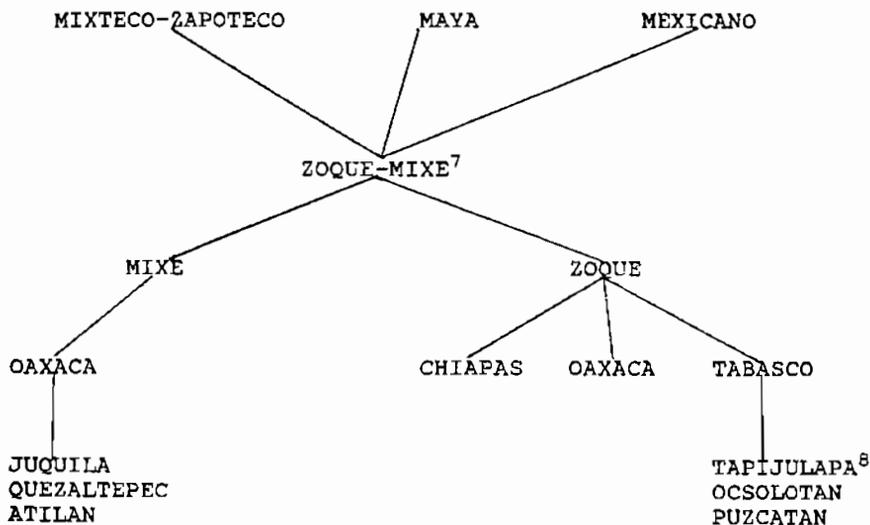
'hermano'	mixe aich, uich, tapijulapa h-achi, zapoteco b-eche.
'tío, tía'	mixe tzukuu (tuku), mexicano tekol.
'sobrino'	mixe mank, mexicano machtli (mak-tli) ⁶
'cuerpo, carne'	mixe nik-x, mexicano nak-ayo, nak-atl.
'cabeza'	mixe kobaak, tapijulapa kobakek, zapoteco kike.
'ojo'	mixe h-uin, mixteco t-enu, zapoteco la-oni.
'boca'	mixe au, mixteco y-uhu, zapoteco r-ohua.
'labios'	mixe a dem (a-tem), mexicano ten-tli.
'lengua'	mixe yen, mixteco yaa.
'brazo'	mixe koo, mame (lengua maya) kop.
'tetas'	mixe tzitzk, mixteco dika (tika).
'hueso'	mixe pahk, maya y quiché bak.
'cielo'	mixe tzap, zoque tzap-gues.
'sol, día'	mixe xeuh, mame kih, quiché gih.
'tierra, mundo'	mixe nax, nas, zoque yek-nas.
'conejo'	mixe koy, huasteco koy, kuy.
'león'	mixe kaa, mixteco kaha.
'judía (frijol)'	mixe xok, mexicano e-xotl.
'piedra'	mixe tzaa (taa), mexicano tetl.
'voluntad'	mixe tzokn, zokn, zoque zunoykui.
'reino'	mixe konkion, zoque yumi-kakui.
'comida'	kaik, mexicano tla-kualli.
'muerto'	mixe oiok, mexicano m-iki.
'uno'	mixe tuuk, zoque tuma.
'dos'	mixe metzk, zoque metza.

⁶.- " Recuérdese que en mexicano ch = k". (ibidem:126).

'tres'	mixe tuk-ok, zoque tuk-ay.
'cinco'	mixe moko-xk, mexicano maku-illi.
'diez'	mixe mahk, mexicano matlak-tli.
'yo'	mixe N, notz, tapijulapa hut-ni, mexicano ne, ni, mixteco ndi, zapoteco naa.
'tu'	mixe mitz, mi, m, zoque miz, tapijulapa mit.
'usted'	mixe mih, mixteco maini.
'el, aquel'	mixe phee, zoque pitis.
'nosotros'	mixe ootz, n., zoque tes, tapijulapa hutan, mixteco ndoo, zapoteco noo, na.
'vosotros'	zoque miztha, tapijulapa mittam, mitam.
'aquellos'	mixe yao, mexicano yeu-an.
'mío'	mixe no-tz, mexicano no.
'tuyo'	mixe mi-tzm, m., mexicano mo.
'suyo'	mixe i, mexicano i, maya i.
'beber'	mixe uuk, maya ukul.
'hacer'	mixe tum-potz, zoque tu-ke.
'morir, matar'	mixe ook, mexicano m-iki.
'venir'	mixe mim, zoque ya-min.
'mamar'	mixe tizt, mixteco sadzi.
'orinar'	mixe tatz, mixteco dzachi, tzachi.
'hablar'	mixe kaipx, mixteco kaja.
'perdonar'	mixe yaknitokoik, zoque yatokaya.
'en, a, para'	mixe ku-xm, mexicano ka, k.
'mañana'	mixe opom, zoque H-omepe.
'no'	mixe ka-tii, ka, zoque ja-tzi, ka-tzi, zapoteco yaka, aka.
'para qué'	mixe hee-kuxm, zoque kuixom-e

En base a estos argumentos lingüísticos, Pimentel estableció las relaciones entre las diversas lenguas mencionadas.

Ello nos ayuda a deducir que si él hubiera esquematizado la clasificación del zoque-mixe utilizando el modelo del árbol genealógico, su representación sería la siguiente:



7.- Familia lingüística mezclada.

8.- Pimentel nos advierte que en estos lugares se usa un dialecto muy diferente que más que considerarlo como tal en relación al resto de las lenguas zoques debe calificarse como de rama distinta. Por ello denomina al idioma de tabasco como **tapijulapa**. (ibidem:121).

Algunos ejemplos en los que se apoya para plantear lo anterior son los siguientes:

español	zoque	tapijulapa
yo	as	hutni, hut, gut, ut
tú	mis	mit
nosotros	tes	huntam, huctam, hutan
vosotros	mistha	mittam, mitam

Esta gráfica es ilustrativa porque nos permite ratificar que la apreciación de Pimentel en cuanto a las regiones en donde se hablan las lenguas mixezoqueanas era aún incompleta.

Al mixe únicamente lo menciona en tres pueblos de Oaxaca y en lo que respecta al zoque, no señala su existencia en el Golfo, ello quiere decir que en su clasificación, no hace alusión al zoqueano del Golfo, como tampoco lo hizo Orozco y Berra.

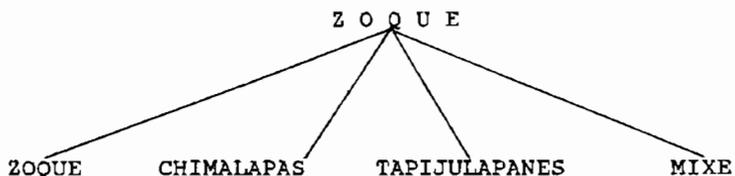
Daniel Brinton en 1891 en su empeño por establecer las relaciones genéticas entre el mixe y el zoque hace la siguiente comparación léxica:

español	zoque	mixe
hombre	puen	yai-tohk
mujer	yoma	toix
sol	hama	xeuh
luna	poya, xapa	
lumbre	hucata	xöön
agua	na	noo
cabeza	copac	cobaac
ojo	vitem	huin
oído	tatzec	tatzc
boca	angnaca	au
nariz	quina	höp
lengua	totz	yen
diente	tetz	tötz
mano	tzamguica	cöö
pie	manguica	teic
casa	töc, tenk	

uno	tuma	tuuc
dos	metza	metzc
tres	tucay	tucoc
cuatro	macscuy	mactaxc
cinco	mosay	mocoxc

En base ha este paradigma, Brintón hace notar que el mixe y el zoque se encuentran genéticamente emparentados porque presentan semejanzas en su vocabulario.

A diferencia de Pimentel, Brinton propone al zoque como el tronco lingüístico común de donde se desprende: el zoque, el mixe, el tapijulapanes y el chimalapas que empleando el modelo del árbol genealógico su propuesta queda de la manera siguiente:



Al inicio del siglo XIX (1900), Nicolas de León elabora un ensayo en torno a la temática que aquí nos ocupa.

Uno de los aspectos importantes que vale la pena mencionar es que recapitula lo que Powel (1891-92) había expuesto respecto a los principales criterios que se deben considerar para la denominación de una familia lingüística que son los siguientes:

1.- La denominación inicialmente asignado por el fundador de un grupo lingüístico para indicar a éste como familia o tronco de

lenguas debe adoptarse como tal independientemente de que existiera alguna otra propuesta posterior.

2.- No se reconocerá el nombre de una familia si se conforma de más de una palabra.

3.- Una vez instituida el nombre de una familia "...no se cancelará en ninguna división subsecuente del grupo, mas puede retenerse en un sentido restringido para una de estas porciones constituyentes." (León, 1900:277).

4.- La denominación de una familia llevará la disidencia an o ian (an se convierte en castellano en ana).

5.- "No se aceptará nombre para una familia lingüística á menos que se use para designar una tribu ó grupo de tribus, como un tronco lingüístico". (idem)

6.- "No se admitirá nombre de familia sino en caso de que éste se aplique al habitat de la tribu ó tribus á las cuales se les aplique". (idem).

7.- Se conservará la ortografía original atribuida a una denominación, excepto si esta consta de mas de una palabra o existe un claro error de carácter tipográfico.

En base a estas consideraciones Otis Tufton Masson da a conocer su clasificación de las familias lingüísticas de nuestro país y es precisamente ésta la que retoma Nicolas León.

Dentro de las trece familias que menciona se encuentra la **zoqueana** que se conforma por dos lenguas: el zoque y el mixe, cada uno con sus respectivos dialectos como se puede apreciar en el esquema siguiente:

Z O Q U E A N A



En relación a este planteamiento resulta pertinente hacer el comentario siguiente: nos queda claro que el zoque y el mixe pertenecen a esta familia por su grado de similitud lingüística pero no podemos pensar lo mismo con cada uno de los dialectos que menciona porque únicamente el Chimalpa (que consideramos se refiere a Chimapala) y el Tapijulapa son las variantes que caben dentro de la familia zoqueana.

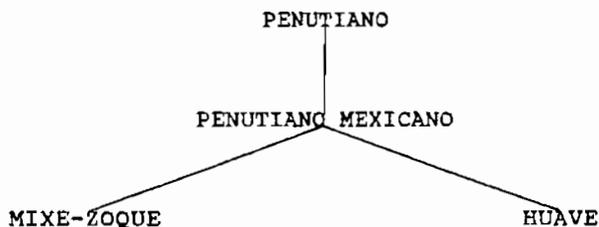
El resto de los dialectos se ha comprobado que no tienen ningún parentesco lingüístico con las lenguas mixezoqueanas. Por tal motivo podemos decir que en este intento de clasificación de las lenguas mixes y zoques se pueden observar algunas inconsistencias porque sin lugar a dudas el cohisco de Puebla no es una lengua zoqueana, como tampoco son dialectos del mixe, el popoloco de Tecamachalco, el tlapaneco y el yope.

Es importante aclarar que nosotros interpretamos que cuando este autor nos habla del popoloco de Tecamachalco no se está refiriendo al **popoloca** que se incluye dentro del **zoqueano del Golfo** (Zso y/o 2tx), sino más bien es el resultado de una evidente confusión entre **popoloca** y **popoloca** que esta en la actualidad suele ocurrir a consecuencia de la mínima diferencia que existe entre una y otra denominación.

En resumen, esta persona en su ensayo de clasificación deja fuera a un buen número de lenguas y variantes dialectales del zoque y del mixe, lo que significa que su apreciación de la familia zoqueana es incompleta e imprecisa dado que incluye además otras lenguas que no tienen ninguna afinidad lingüística con las mixezoqueanas.

Sin embargo, la riqueza de este estudio se encuentra indudablemente en su temprana preocupación por sistematizar y clasificar genéticamente a cada una de las lenguas que se suponía pertenecían a la familia zoqueana.

Años después (1929), Edward Sapir (cfr. Pérez González, 1975:41-42) en su clasificación genética sostiene que las lenguas mixezoqueanas tienen como tronco común al **penutiano** y como específico al **penutiano mexicano**⁹. Esta propuesta la podemos esquematizar de la manera siguiente:



Como se puede apreciar este sobresaliente lingüista no señala las lenguas que conforman la familia mixezoque. Sin

⁹.- Desafortunadamente no conocemos los criterios lingüísticos que utilizó Sapir para realizar tal aseveración. Sin embargo, conociendo su brillante trayectoria como lingüista podemos inferir que se basó en el método comparativo.

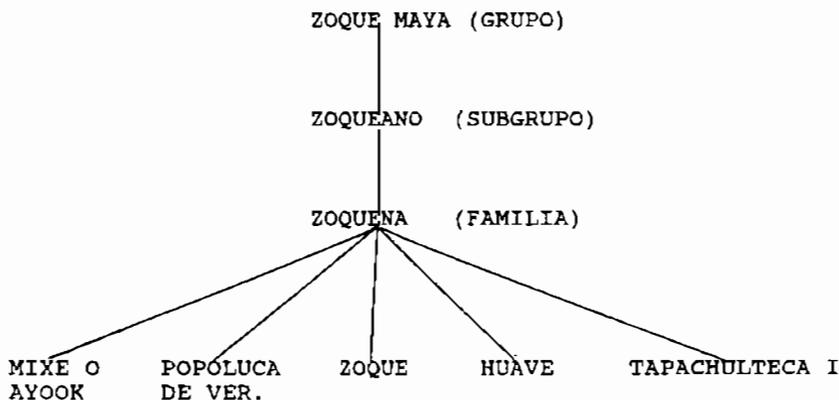
embargo, por el nombre que le da es obvio que está incluyendo mínimamente al mixe y al zoque.

Otra de las particularidades de su clasificación se encuentra en que menciona al huave como un miembro más del **penutiano mexicano**.

De este modo Sapir nos señala que el huave tiene afinidad lingüística con las mixezoqueanas, la cual evidentemente es falso puesto que lingüísticamente no existe tal relación.

En 1936, Wigberto Jiménez Moreno (cfr. *ibidem*:54), basándose en estudios realizados por varios de sus colegas da a conocer una nueva clasificación de las lenguas indígenas de nuestro país.

Respecto a las mixezoqueanas presenta la versión siguiente:

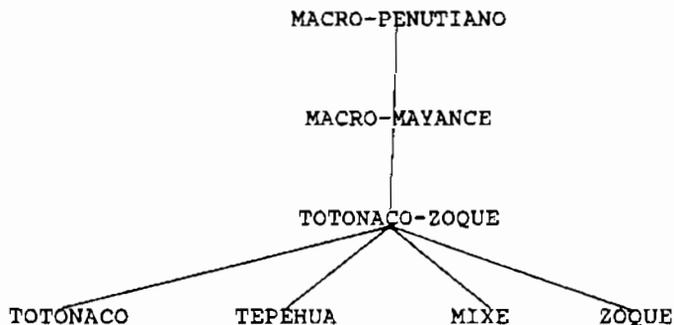


En esta propuesta se establecen (previo a la mención de cada una de las lenguas que la conforman) tres niveles lingüísticos. En el primero se encuentra el **zoque maya** que se interpreta como el grupo lingüístico; en el segundo aparece el subgrupo **zoqueano** y en el tercero se registra a la familia **zoqueana** de donde se derivan las diversas lenguas que pertenecen a ella.

Una de las contribuciones específicas que realiza Jiménez Moreno en relación a las anteriores propuestas es que él anexa dentro de la familia zoqueana al popoluca de Veracruz.

Esta información resulta relevante porque en los anteriores planteamientos siempre se alude al mixe y al zoque y no al popoluca que es una de las lenguas importantes porque se le relaciona directamente con el zoqueano del Golfo.

En 1943 J. Alden Mason (cfr. *ibidem*:61-63) da a conocer otra clasificación más de las lenguas indígenas de México, en cuanto al mixe y al zoque propone lo siguiente:



Aquí se considera al macropenutiano como el tronco común de donde se desprende el macromayance y de éste se deriva el totonaco-zoque que se considera como la madre de las lenguas mixe, zoque, totonaco y tepehua.

Seguramente el hecho de relacionar las lenguas mixezoqueanas con el totonaco y el tepehua se debe a que comparten esporádicamente algunas características lingüísticas.

Sin embargo, estudios recientes nos informan que es mera casualidad la existencia de algunas evidencias lingüísticas

comunes por lo que no puede sostenerse de que realmente se tratan de lenguas emparentadas como se creía a mediados del presente siglo.

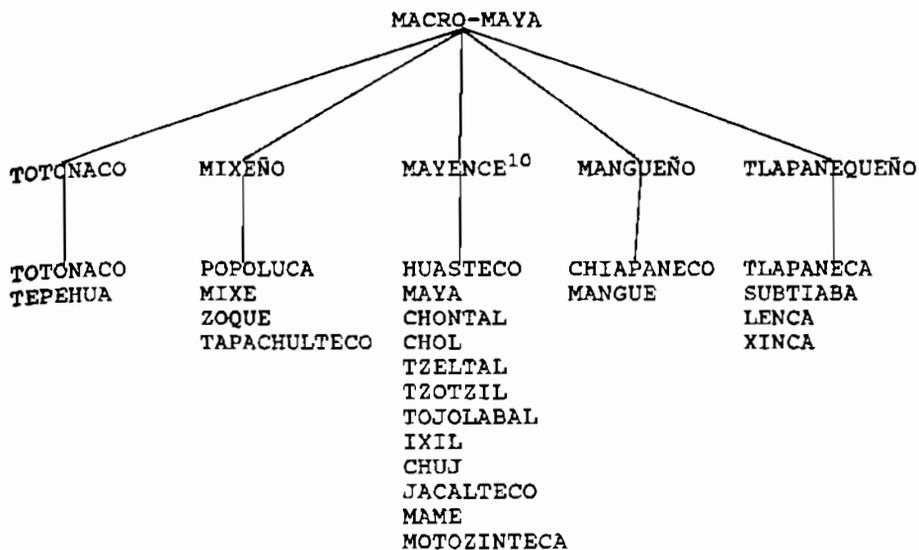
Aunque probablemente esa confusión tuvo su origen a partir del interés que existía en esa época de agrupar a todas las lenguas indígenas mexicanas en familias lingüísticas más o menos representativas y no se consideraba la posibilidad de la existencia de núcleos lingüísticos pequeños como lo es el totonacano en donde hoy en día se incluye al totonaco y al tepehua (Smith Stark, 1991:7-8).

Swadesh, un importante estudioso de las lenguas indígenas mesoamericanas, no debe ni puede dejarse de mencionar en un trabajo sobre clasificación genética de las lenguas, puesto que siempre se preocupó por encontrar nuevos caminos u horizontes lingüísticos para el análisis de las lenguas emparentadas.

En este sentido su contribución más notable se encuentra en la creación del método glotocronológico que se distingue porque es léxico-estadístico.

Con esta técnica para definir las lenguas emparentadas y determinar el grado de separación en siglos mínimos entre una y otra juega un papel importante y determinante el total de palabras parecidas utilizando para ello el criterio siguiente: *"bajo condiciones semejantes, mientras menor es el número de concordancias, mayor ha sido el tiempo de separación de los dialectos."* (Swadesh, 1960:129).

Bajo esta perspectiva de análisis lingüístico, Swadesh, en 1960 presentó en relación a las lenguas que nos ocupa la propuesta siguiente:



Como puede apreciarse, Swadesh propone que el tronco común, no sólo de la familia mixeña, sino también del totonaco, mayence, mangueño y tlapanequeño es el **macro-maya** y establece para cada una de estas familias una serie de lenguas indígenas.

Dentro de la **mixeña** señala al mixe, al zoque, al popoluca y al tapachulteco. Cabe agregar que actualmente se supone la inexistencia de hablantes de esta última lengua.

Probablemente por carecer de datos lingüísticos Swadesh no menciona (como tampoco los anteriores lo han hecho de manera explícita) dentro de su clasificación al **ayapaneco** que es una lengua zoqueana importante, puesto que es otra de las que tiene afinidad directa con el zoqueano del Golfo.

¹⁰.- Y varias lenguas más en Guatemala (ibidem:107).

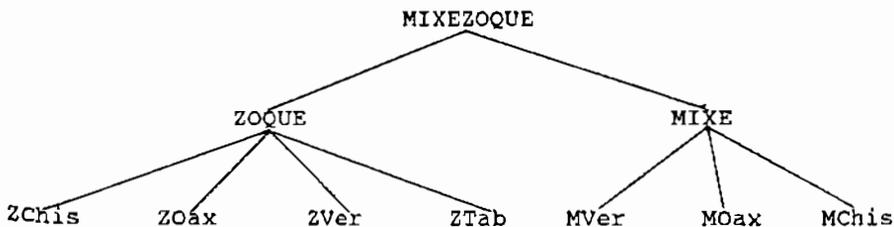
Tampoco contempla la existencia dentro de esta familia de dos subfamilias lingüísticas: la zoqueana y la mixeana como ha sido señalado por otros lingüistas.

Una subclasificación de este tipo representa sin lugar a dudas, una nominación más cercana a la realidad, puesto que diacrónicamente se reconoce una protolengua zoqueana y otra mixeana que provienen del PMZ de donde sincrónicamente se derivan varias lenguas más.

Por lo anterior es obvio que cada una de ellas constituye una subfamilia lingüística. Por ello es necesario establecer dicha distinción.

Precisamente eso es lo que hace en 1963 el lingüista y antropólogo Terrence Kaufman, quien basándose en comparaciones fonológicas, gramaticales y léxicas (Kaufman, 1963:2) reconoce que la familia lingüística **mixezoqueana** se conforma de dos principales ramas que son: la zoqueana y la mixeana.

Señala además que cada una de ellas se encuentra dividida en varios tipos principales, dentro de la primera tenemos al: zoque de Chiapas, zoque de Oaxaca, zoque de Veracruz y zoque de tabasco y en la segunda encontramos al: mixe de Veracruz, mixe de Oaxaca y mixe de Chiapas, tal como se puede constatar a continuación:



Cada uno de estos tipos o idiomas se conforma a la vez de una serie de dialectos que enlistaremos enseguida:

GRUPO ZOQUE:

- a).- El zoque de Chiapas (ZChis) consta de cuatro dialectos principales que son: zoque del centro (copainalá); zoque del norte (la magdalena); zoque del noroeste (Chapultenango y Ocoatepec) y zoque del sureste (Tuxtla Gutiérrez y Ocozocuahtla).
- b).- El zoque de Oaxaca (ZOax) tiene como dialectos al de San Miguel Chimalapa y Santa María Chimalapa.
- c).- El zoque de Veracruz (ZVer) se conforma básicamente del popoluca de la sierra (Soteapan, principalmente) y del popoluca de Texistepec.
- d).- Zoque de Tabasco¹¹

GRUPO MIXE:

- a).- El mixe de Veracruz (MVer) se conforma del popoluca de Sayula y popoluca de Oluta.
- b).- Mixe de Oaxaca (MOax): En este se hace la distinción siguiente:
 - 1.- Dialectos con conservación vocálica: aquí se contempla al mixe de Juquila, Comotlán, Coatlán y San Juan Guichicovi.
 - 2.- Dialectos con innovación vocálica: se menciona al mixe de Totontepec y Ayutla.

¹¹.- " but no published information is available on this dialect." (ibidem:1).

c).- Mixe de Chiapas (MChis): Dentro de este se ubica al tapachulteco, lengua extinta del grupo mixeano que se habló en tapachula.

Sin restarle valor descriptivo a las anteriores propuestas podemos decir que la presente es una de las clasificaciones más completas y actualizadas, puesto que en ella se señala con mucha rigurosidad cada uno de los grupos, lenguas y dialectos que conforman la familia mixezoqueana.

Evidentemente una de las novedades que aparece en la clasificación de Kaufman es la incorporación de varios tipos lingüísticos en cada subgrupo propuesto.

Dentro del zoqueano señala al **zoque de Veracruz** donde ubica al **popoluca de la sierra** y al **popoluca de Texistepec**, cuyos hablantes los encontramos principalmente en los municipios de Soteapan y Texistepec, Veracruz.

En base a lo expuesto deducimos que Kaufman, no reconoce la existencia dentro de la familia mixezoqueana de una lengua que se llame **popoluca** porque al establecer esta distinción (zoque de Veracruz) hace ver que lingüísticamente no se justifican las denominaciones de: **popoluca de Soteapan** y **popoluca de texistepec**.

Estas designaciones se interpretan como términos que se emplean localmente que no tienen nada que ver con lo que lingüísticamente representan porque desde una perspectiva de análisis lingüístico son lenguas **zoques** y no **popolucas**.

Sus hablantes geográficamente se localizan en el estado de Veracruz y es precisamente por esta razón que Kaufman optó por el concepto **zoque de Veracruz** para incluir dentro de un solo tipo a las dos lenguas referidas.

En resumen, la sugerencia que se nos hace en la presente clasificación es que estas lenguas no deberíamos calificarlas como **popolucas**, sino más bien debemos llamarlas **zoques**¹².

De esta manera deberíamos hablar del zoque de Soteapan y del zoque de Texistepec y no del **popoloca** de estos lugares pero ¿qué pasa en la realidad?.

Resulta que nuestro contacto con los hablantes nos conduce a plantear que dichos idiomas podemos denominarlos como **zoques** usando un criterio propiamente lingüístico porque sociolingüísticamente no puede sostenerse dado que la comunidad lingüística en su conjunto, no las concibe como tal.

Cada uno de los hablantes denomina a nuestra lengua (haciendo uso del castellano) como **popoloca** a pesar de que este concepto es peyórativo e impuesto desde afuera.

Sin embargo, los hablantes lo han asimilado tanto al grado de que sólo reconocen bajo esta denominación a su lengua materna y no están conscientes de que nuestro idioma ancestral genéticamente es una lengua zoque.

Evidentemente lo expuesto es motivo de una amplia discusión y argumentación que obviamente rebasa las expectativas del presente trabajo.

Sin embargo, hemos hecho hincapié en ello, con el único objeto de reflexionar en torno a los conceptos que se utilizan para referirnos a las lenguas de esta familia lingüística que se hablan en el Golfo y el impacto que socialmente tienen dichas denominaciones para la comunidad lingüística en cuestión.

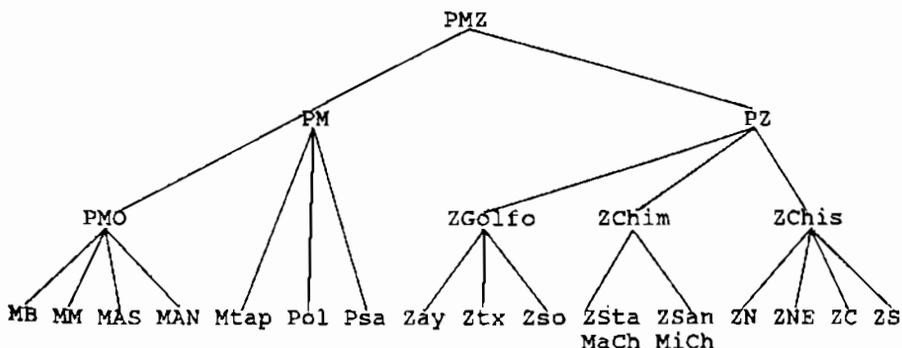
12.- Seguramente por su amplia semejanza fonológica, gramatical y léxica con el resto de las lenguas zoqueanas.

También lo hemos hecho para aclarar que como nuestro estudio se ubica dentro de la línea propiamente lingüística, nos obliga a utilizar el concepto zoque para referirnos a las lenguas del Golfo, sin perder de vista que desde una perspectiva sociolingüística es mejor denominarlas como **popolucas**.

Otra información lingüística relevante que extraemos de la clasificación de Kaufman es que menciona (aunque sin datos lingüísticos que lo avalen plenamente) dentro del subgrupo zoqueano al zoque de Tabasco.

Lengua que en nuestro estudio es de vital importancia porque como ya lo hemos recalado, se le relaciona directamente con el zoque de Soteapan y Texistepec¹³.

Por lo anterior existe el planteamiento de que forman un tipo lingüístico particular y se dice que su antecesor inmediato lo constituye el **zoqueano del Golfo**, tal como se ilustra claramente en la siguiente clasificación que nos presenta Wichmann en 1991.



¹³.- Aunque Kaufman en su clasificación se abstiene de relacionarlo directamente con las lenguas zoques del Golfo, seguramente por carecer de información lingüística sobre el ayapaneco, mientras que Wichmann postula esta relación de manera consistente en su clasificación de 1991 que presentaremos en breve.

El interés de Wichmann por el estudio diacrónico de la fonología de las lenguas mixezoqueanas, lo indujo a que en su clasificación partiera considerando al protomixezoque (PMZ) como el tronco común. De este se desprende el protomixe (PM) y el protozoque (PZ), cada una de ellas con las particularidades siguientes:

Del PM se deriva el protomixe de Oaxaca (PMO) que sincrónicamente lo representan el: mixe de la zona baja (MB), mixe de la zona media (MM), mixe de la zona alta del sur (MAS) y mixe de la zona alta del norte (MAN).

Por otro lado, del PM se derivan también: el tapachulteco (Mtap); el popoluca de Oluta (Pol) y el popoluca de Sayula (Psa).

Del PZ se desprende el zoqueano del Golfo (ZGolfo) que se conforma del: zoque de Ayapa (Zay), zoque de Textistepec (Ztx) y zoque de Soteapan (Zso).

Cabe también dentro de esta agrupación, el zoque de Chimalapa (ZChim) que se encuentra representado por el zoque de San Miguel Chimalapa (ZSanMiCh) y por el zoque de Santa María Chimalapa (ZStaMaCh).

El PZ incluye además al zoque de Chiapas (ZChis) que se conforma del zoque del Norte (ZN), zoque del Noroeste (ZNE), zoque del Centro (ZC) y zoque del Sur (ZS).

Los criterios lingüísticos que utilizó Wichmann (1991:9-11) para elaborar esta clasificación son los siguientes:

1.- En base a la comparación del MB y del MAS se reconstruye el PMO y ello se puede tomar como base para explicar la evolución del MM.

Obviamente las lenguas mixeanas se relacionan entre sí pero MB y MM tienen una afinidad más estrecha porque presentan tres grados de duración vocálica; mientras que MAS y MAN, son más afines porque sólo ostentan dos grados del mismo aspecto fonológico.

MAS y MM se distinguen también porque comparten ciertas innovaciones fonológicas, principalmente en lo que concierne a las vocales.

MAN se puede considerar como muy particular de MAS, MM y MB porque muestra innovaciones propias relacionadas principalmente con el acento, la metafonía (umlaut) y la síncope, así como también por retenciones que no se observan en las otras lenguas mixeanas.

2.- El MTap se conecta directamente con el PM porque presenta algunas innovaciones que no tienen clara correspondencia con el resto de las lenguas mixeanas.

3.- El Pol y el Psa se derivan verticalmente del PM. Ambas se señalan con particularidad por las características siguientes:

a).- Muestran retenciones comunes.

b).- Probablemente el Pol y el Psa "*... have been different dialects ever since commun Mixean times. However, common retention and probably some conversion have made them so much alike that they share a host of features not found anywhere else.*" (Wichmann, 1991:9-10).

4.- Las lenguas: Zay, Ztx y Zso son afines porque comparten la palatalización de consonantes por efecto de las vocales

anteriores y además han reintroducido (redevelopment) fonémicamente la duración vocálica.

5.- ZN, ZNE, ZC y ZS se les relaciona con el zoque de Chiapas (ZChis) por su alto grado de cercanía lingüística.

Es importante señalar que por la carencia de estudios dialectológicos no se puede determinar si cada una de ellas representa una lengua o un dialecto.

Lo que los identifica con el ZChis es que todos ellos han incorporado la /h/ dentro de las raíces verbales en obstruyentes, la cual se ha constituido como la base fundamental para considerarlos como un verdadero subgrupo dentro del grupo zoqueano.

Textualmente el autor de esta propuesta señala lo siguiente: "...the insertion of /h/ into verb roots in obstruents, unite the ChisZ 'languages' into a true subgroup." (ibidem:11).

6.- El ZStaMaCh y el ZSanMiCh tienen marcadas diferencias en relación al resto de las lenguas zoqueanas, misma que se observa principalmente en las innovaciones morfológicas.

Por ello, se les considera como lenguas distintas a pesar de que existen evidencias de que puede relacionarles con el ZChis, ya que comparten algunos rasgos como el desarrollo de la marca del caso ergativo en los nombres. "The ergative morpheme - ʔis also took the function of marking genitive in NEZ and NZ. We refrain from conclusions about a possible closer relationship between ChisZ and ChimZ..." (idem).

En base a los criterios lingüísticos descritos, Wichmann elaboró la presente clasificación genética de las lenguas mixezoqueanas desde una perspectiva diacrónica.

Una de las diferencias más notables que encontramos en comparación con la propuesta de Kaufman es que Wichmann incluye al ayapaneco dentro del zoqueano del Golfo por los argumentos descritos en el punto No. 4.

En síntesis podemos decir que lo expuesto hasta este momento nos permite poseer una visión muy clara de la forma como ha ido evolucionando cada una de las propuestas de clasificación genética de las lenguas mixezoqueanas y es obvio que existen variaciones notables en cada una de ellas.

Refiriéndonos exclusivamente al Zso, Ztx y Zay podemos concluir que estas lenguas pocas veces se les menciona y ubica en las diversas clasificaciones.

Por otro lado, la inclusión de dichas lenguas dentro del zoqueano del Golfo como un tipo lingüístico particular (propuesta de Wichmann), constituye un avance sustancioso en la clasificación genética de ellas, ya que compartimos el planteamiento de que son lenguas que están estrechamente vinculadas.

La afinidad se puede constatar principalmente en las semejanzas fonológicas comunes, a saber: el desarrollo de la palatalización de algunas consonantes por influencia de las vocales anteriores y la retención de la duración vocálica en el patrón canónico *CV:CV(C).

Dichos topicos lingüísticos son la base que nos permiten postular que en efecto estas tres lenguas forman un tipo lingüístico propio e independiente del resto de los idiomas zoqueanas que Wichmann ha bautizado con el nombre de zoqueano del Golfo.

Lo expuesto hace ver que sin lugar a dudas diacrónicamente existe un antecesor inmediato del Zso, Ztx y Zay que apartir de ahora llamaremos **protozoqueano del golfo**¹⁴.

Evidentemente esta protolengua hija se deriva del PZ y no del PMZ y su principal especificidad se encuentra en que en él, la duración vocálica se perdió de manera parcial en un período posterior a su separación del PZ como explicaremos más adelante.

Esquemáticamente podemos representar al PZG y sus lenguas hijas de la manera siguiente:



Finalmente queremos expresar que la existencia del PZG, nos hace pensar que esta protolengua junto con el Pol y el Psa (lenguas que muestran un algo grado de retención) debería ponérseles especial atención en todo intento de relacionar a los olmecas como hablantes de alguna de las lenguas mixezoqueanas.

En este sentido la propuesta más reciente es la de Justeson Jhon S. y Terrence Kaufman publicado en 1993 bajo el título de "A decipherment of Epi-Olmec hieroglyphic Writing", en el cual se hace referencia a esa posibilidad sin precisar aún cual de todas las lenguas mixezoqueanas actuales podría relacionarse más estrechamente con los Olmecas.

¹⁴.- Este término es también reconocido por Wichmann en su manuscrito titulado "Esbozo de la fonología del popoluc de Texistepec. Análisis preliminar segmental" que fue presentado el 26 de Febrero de 1992 en el Instituto de Investigaciones Filológicas de la UNAM.

CENTRO DE INVESTIGACIONES Y ESTUDIOS SUPERIORES EN ANTROPOLOGIA SOCIAL

2.1. Modelos de patrones canónicos propuestos.

Los sustantivos, los adjetivos, los adverbios y los numerales poseen en su mayoría formas canónicas monosilábicas o bisilábicas en protomixezoque (PMZ) y sólo un número muy reducido tienen un patrón canónico trisilábico (Kaufman, Op Cit:31).

Por ello podemos decir que el último tipo de forma canónica es realmente escasa y por ende se observa de manera muy limitada en las lenguas hijas de PMZ (sean estas zoqueanas o mixeanas), en cambio los monosilábicos y bisilábicos son muy productivos.

Los modelos de patrones canónicos PMZ que han sido reconstruidos por Kaufman (1963) y Wichmann (1991), no siempre son similares, ambos presentan algunas particularidades en sus respectivas propuestas que a veces son análogas, antagónicas o simplemente no aparece representada una determinada forma en uno u otro.

Por esta razón juzgamos necesario hacer una revisión de manera general y comparativa de sus respectivos planteamientos.

Para poder hacerlo a continuación estableceremos las correspondencias entre ambas propuesta tomando como eje de referencia la de Kaufman y en base a esta compararemos la de Wichmann.

1.- *CV[h]

*7a[h]	'canoa'	*7aha
*7o[h]	'maguey'	*7oho (PZ)
*hí[h]	'mosca'	*híhí
*wa[h]	'cuerno'	*wahaŋ

2.- *CV7

*kí7	'mano, brazo'	*kí7
*çá7	'piedra'	*çá7

3.- *CVh

*míh	'grande'	*míha	'mayor, grande'
*tuh	?	*tuh	'uno'
		*sah	'brazada'

4.- *CVC

*CVC

*çay	'mecate'	*çay	
*çin	'ocote'	*çin	'ocote, pino'
*ham	'cal'	*ham	
*hon	'pájaro'	*hon	
*kuy	'árbol'	*kuy	'árbol, palo'
*pak	'hueso'	*pak	

5.- *CVCa

*7ips	'veinte'	*7i:7ps	'veinte'
*çik(s)	'pequeño'	*çiks	'chico (PZ)

6.- *CV[h]VC

*po[h]os	'guayaba'	*po[h]os
		*posos
		*pos

7.- *CV7V[h]

*na7a[h]	'chicle'	*na7h	'hule' (PZG)
----------	----------	-------	--------------

8.- *CV7VC

*CV7VC

*hu7uy	'carbón'	*hu7uy
*pa7ak	'dulce'	*pa7ak
*k±7ak	'huarache'	*k±7ak
*po7oy	'arena'	*po7oy

9.- *CVhVC

*kahaw	'tigre'	*ka:haw
--------	---------	---------

10.- *CVCV

*hoko

*kape

*koso

*kuma

*pisi

*7ame

'humo'

'carrizo'

'rodilla'

'coyole'

'yuca'

'año'

*CVCV

*hoko

*kape

*koso(k)

*kuma

*pisi

*7ame

11.- *CVCV(n)

*nuku(n)

*kama(n)

'arriera'

'milpa'

*nuku(m)

*kama

12.- *CV7C

*tu7ç

'cola'

*CV7C

*tu7ç(ta)

13.- *CV7CV

*nu7pu

*pe7nE

*çu7ni

'zopilote'

'nido'

'grillo'

*CV7CV

*nu7pu

*pe7n (PM)

*çu7ni (PZ)

14.- *CV7CVC

*tu7nuk

*ti7piç

'guajolote'

'tuza'

*tu7nuk (PZ)

*ti(7m)piç

15.- *CVhCV

*CVhCV

*tahpi	'gavilán'	*tahpi	(PZ)
*7ohya	'cuñada de mujer'	*7ohya	

16.- *CVhCV(n)

*nuhpe(n)	'capulin'
-----------	-----------

17.- *CVhCVC

*kahçay	'hamaca'	*kaç-çay	(PZ)
*mahkuy	'cántaro'	*mahkuy	(PZ)

18.- *CVhCVCV

*hahçuku	'hormiga'	*hahçuku	(PZ)
----------	-----------	----------	------

19.- *CVsCV(n)

*CVCCVC

*7uspin	'lagarto'	*7uspin
---------	-----------	---------

20.- *CVsCVC

*pistin	'algodón'	*pistin
*pistik	'pulga'	*pistik

21.- *CVCVC

*kapay	'cuñado de hombre y cuña- do de mujer'	*kapay
*ʔapit	'espina'	*ʔapit
*manik	'hijo'	*manik
*ɕapaɕ	'rojo'	*ɕapaɕ

22.- *CVCVCV

*kakawa	'cacao'	*kakawa
---------	---------	---------

23.- *CV:C

*CV:T

*mo:k	'maíz'	*mo:k
*ni:ɕ	'armadillo'	*ni:ɕ
*na:s	'tierra'	*na:s
*tu:h	'lluvia'	*tu:h
*ti:ɕ	'diente'	*ti:ɕ

24.- *CV:CV(C)

*CV:CVC

*CV:CV7

*CV:CV

*ma:ɕa(7)	'estrella'	*ma:ɕa7
*ma:san	'espir.pers'	*ma:san
*ni:wi	'chile'	*ni:wi

*po:po	'blanco'	*po:7po7
*po:mV	'copal'	*po:mo
*ta:ɕik	'oreja'	*ta:ɕik
*7u:ma	'mudo'	*7u:ma
*ɕi:nu	'miel'	*ɕi:nu
*hi:pak	'olote'	*hi:pak
*ka:na	'sal'	*ka:na

Como podemos observar no hay un acuerdo común en cuanto a las formas canónicas reconstruidas para el PMZ, lo cual dificulta poder emplear un determinado modelo de patrones canónicos en nuestro estudio. Para solucionar este problema recurrimos al procedimiento siguiente:

2.2. Análisis y descripción de cada uno de los patrones canónicos.

1.- Kaufman reconstruye los canones monosilábicos *CV[h] (1), *CV7 (2), *CVh (3) y *CVC (4), mientras que Wichmann incluye todas estas variantes en la forma *CVC.

A pesar de esta diferencia deducimos que ambos concuerdan en que el patrón general o básico de estos patrones, lo constituye la forma *CVC.

La divergencia radica en que Kaufman establece cuatro variantes para esta forma básica, mientras que Wichmann (a pesar de que observamos en la mayoría de los casos la misma correspondencia), no establece tal distinción.

Uno de los parámetros secundarios que utiliza Kaufman para destacar la presencia de los segmentos que aparecen en la

frontera final de dichos patrones se encuentra en que asegura que ningún monosílabo que designa un nombre, atributivo (adjetivo y/o adverbio) o numeral termina en vocal (ibidem:31).

Siempre habrá una consonante final en donde destaca la presencia de */ʔ/, */h/ o *[h], independientemente de que también se observan otras consonantes.

Esta propiedad de presentar */ʔ/, */h/ o *[h] hace necesario distinguirlas del canon *CVC, ya que en este la consonante dos (C2) no será igual a ninguno de ellos, sino cualquier otro que se encuentra dentro del repertorio fonológico del PMZ que a continuación presentamos de manera global.

Cuadro fonemico del PMZ

Consonantes:¹⁵

Vocales¹⁶

*p	*t	*c	*k	*ʔ	*i	*ɨ	*u
		*s		*h	*e		*o
*m	*n					*a	
		*y	*w		*V:		

Otras razones primarias por las que Kaufman destaca la presencia de */ʔ/, */h/ y *[h] en las formas monosilábicas son las siguientes:

a).- Reconstruye *[h] al final de algunos nominales monosilábicos porque en las lenguas hijas del PMZ no se puede establecer claramente si éste es realmente el protofonema, ya que

¹⁵.- Tomado de Kaufman 1963.

¹⁶.- Extraído de Wichmann 1991.

no siempre observamos el mismo segmento. (ibidem:29), como se puede corroborar en los ejemplos siguientes:

PMZ	español	Psa	2cop	Zso
*7a[h]	'canoa'	ah	a7	7a:ha
PZ				
*h±[h]	'mosca'		h±7	h±:hi
*7o[h]	'magüey'		o7	7o:ho' (aguardiente)

Kaufman reconstruye también algunas formas del PZ con este símbolo porque comenta que hasta ahora *"No monosyllables of the shape CV(.) have been reconstructed for the noun class. It may be that *[h] reflect what happens to PMZ ... after vowels."* (idem).

b).- En el período común del zoque de Copainalá se desarrolló el cambio siguiente: ***[h] > 7** (*[h] se convierte en /7/). Ejemplos:

*wa[h]	wa7
*7a[h]	7a7
*h±[h]	h±7
*7o[h]	o7 (ibidem:47 y 51).

c).- En el prepopoluca de la sierra, el patrón canónico monosilábico ***CV[h] > CV1hV1**, posteriormente se prolongó la vocal de la primera sílaba. Ejemplos:

*7a[h]	>	*7aha	(>7á:ha)	'canao'
*he[h]	>	*hehe	(>hé:he)	'mosquito'
*7o[h]	>	*7oho	(>7ó:ho)	'maguey'
*hí[h]	>	*hí:hí	(>hí:hí)	'mosca'
*wa[h]	>	*wahaŋ	(>wá:ŋ)	'cuerno' (ibidem:51).

d).- En el Psa *[h] > /h/. Ejemplos:

PMZ	*wa[h]	>	Psa wáh
	*7a[h]	>	7áh (ibidem:59 y 62).

Por estas razones Kaufman ve necesario indicar la presencia de *[h] al final de algunas formas monosilábicas dado que a partir de este segmento se producen los cambios descritos en las lenguas hijas del PMZ.

Nos llama la atención el hecho de que Kaufman presenta como ejemplos de este patrón canónico, las palabras *7a[h] 'canao', *7o[h] 'maguey', *hí[h] 'mosca' y *wa[h] 'cuerno' por lo siguiente:

Wichmann para estos mismos protomorfemas libres reconstruye *7aha, *7oho (P2), *híhí y *wahaŋ, sin considerar la presencia de la segunda vocal como rearticulada. Es decir, la contempla como el núcleo de la segunda sílaba.

Esta diferencia nos permite entender que para el primero son formas monosilábicas que finalizan en [h] y para el segundo son vocablos constituidos por canones bisilábicos.

Es por esto que Wichmann no reconstruye *CV[h] como un patrón más del PMZ. Los canones resultantes de estas palabras las

incluye (a nuestro modo de ver) en las formas *CVCV y *CVCVC, respectivamente.

Es importante hacer notar que Kaufman de algún modo llega al mismo planteamiento de Wichmann en cuanto a la forma canónica de estas palabras.

Aunque afirma que ello es el resultado de un proceso fonológico que sólo se dio en el prepopoluca de la sierra en donde el patrón monosilábico *CV[h] se convirtió en CV1hV1. Después de este cambio en la primera sílaba átona la vocal se prolongó (ver inciso c).

Nosotros argumentamos que de haberse efectuado el cambio de la forma *CV[h] a CV1hV1, no lo podríamos limitar únicamente al prepopoluca de la sierra, puesto que también se observan las mismas cognadas y bajo la forma CV1hV1 en otras lenguas como son: el zoque de Texistepec, el zoque de Chiapas (ZN y ZNE), el zoque de Oaxaca y en el popoluca de Oluta.

Además, existe un buen número de formas bisilábicas en la mayoría de las lenguas mixezogues en donde ambas vocales son similares siendo la segunda consonante distinta a la *[h], lo que nos hace ver que es recurrente en éstas lenguas, la presencia de la misma vocal en ambas sílabas de un bisilábico. Ejemplos:

PMZ	*kama		'milpa'
	kam	MZA: Tepux	'acahual, rastrojo'
	kam	MZA: Tam	'parcela'
	kam	MZM: Jal	'campo'
	kam	MZB: Cam	'campo'
	kam	Psa	

	kama	Pol	
	kama	ZC: Cop	'campo sembrado'
	kama	ZN: FL	'la siembra'
	kama	ZNE: Ra	
	ka:ma7	Zso	
	ka:mu7	Ztx	
PMZ	*hoko		'humo'
	hok	MZA: To	
	hok	MZM: Juq	
	hok	MZB: Cam	'nubes'
	hoko	Pol	
	hok	Psa	'pólvora'
	hokoh	ZC: Cop	
	hoko	ZN: FL	
	hoko	ZNE: Ra	
	hoko	ZS: TG	
	ho:ko7	Zso	
	ho:k	Ztx	
PMZ	*pisi		'yuca'
	kupiš	MZA: To	
	kuypiši	Pol	
	kuypiš	Psa	
	pisi	ZC: Cop	
	pisi	ZN: FL	
	pisi	ZNE: Ra	

Kaufman como ejemplos de dicha ocurrencia corresponden realmente a formas bisilábicas del PMZ.

El hecho de que en el Psa se presenten las formas wáh y 7áh (inciso d) como ejemplos de la fonemización de *[h] después de vocal acentuada es por consiguiente una propuesta que debe reconsiderarse porque a nuestro parecer no se desarrolla tal innovación.

Más bien en este caso se observa uno de los procesos muy recurrentes no sólo en el Psa, sino en todas las lenguas mixeanas.

Se trata de la elisión de la vocal al final de los bisilábicos que da como resultado formas monosilábicas cerradas (CVCV > CVC_#).

El establecimiento de la inexistencia de *[h], nos induce también a aclarar que el planteamiento de que en el zoque de Copainalá *[h] > 7 (inciso b), lo interpretamos del modo como lo hace Wichmann, a saber:

- 1.- *h > 7/V _V
- 2.- V 7V > V 7#

Primeramente /*h/ se convierte en 7 en el contexto V _V y posteriormente en el ambiente V 7V se pierde la segunda vocal al final de la palabra. Ejemplos:

Zcop 7a7	'canoa'	<	PZ *aha
he7	'mosquito'	<	*hehe
hí7	'mosca'	<	*hihi

ɸe7	'carpintero'	<	*ɸehe
po7os	'guayaba'	<	*pohos
pa7ak	'dulce'	<	*pahak (Wichmann, Op Cit:201).

Por todo lo expuesto es evidente que en nuestro trabajo, no retomaremos como un patrón canónico más el modelo *CV[h]. Sin embargo, las palabras con esta forma tampoco podemos incluirlas en los canones *CVCV y *CVCVC.

Dado los intereses de nuestro estudio proponemos utilizar las variantes canónicas del tipo *CVhV y *CVhVC, con el único objeto de que ello facilite nuestro análisis de la duración vocálica en el zoqueano del Golfo.

En lo que respecta a los canones del tipo *CVh y CV7, no encontramos en Kaufman argumentos adicionales para establecerlos salvo los presentados al inicio de esta descripción.

Ello nos ayuda a deducir que probablemente los registra únicamente para resaltar que *h y *7 son fonemas muy recurrentes en la frontera final de estos patrones canónicos monosilábicos en el PMZ y obviamente en todas sus lenguas hijas.

Como ha quedado claro Wichmann tampoco establece este tipo de distinción; las formas monosilábicas que finalizan en *h o *7 las incluye en el patrón *CVC.

Sin embargo, nosotros al igual que Kaufman observamos que en efecto es típico en PMZ contar con monosílabos que finalizan en */7/ o en */h/. Por ello, hemos determinado emplear en nuestro estudio, no sólo el patrón canónico CVC (que denominamos básico), sino también haremos uso de las variantes *CV7 y *CVh.

En síntesis retomamos de Kaufman las propuestas *CVC, *CV7 y *CVh en lugar del cánón general *CVC que nos señala Wichmann.

Lo anterior con la única intención de que podamos tener un marco de referencia mucho más cercano a lo que realmente ocurre en los canones monosilábicos y así tener este antecedente en nuestro trabajo que puede ser útil en el análisis de la duración vocálica en PZG.

Una razón fundamental por la que destacamos las laríngeas */7/ y */h/ es que por su naturaleza fonética articulatoria regularmente suele relacionarse con la presencia o ausencia de duración vocálica. Por ello, determinamos resaltar en la medida de lo posible dichos segmentos en las formas canónicas del PMZ.

2.- Respecto al patrón canónico *CVCs (5) de Kaufman observamos en relación a Wichmann lo siguiente:

El primero presenta como ejemplo, los vocablos *7ips 'veinte' y *çik(s) 'chico o pequeño', ambos asignados al PMZ, mientras que el segundo reconstruye *7i:7ps y *çiks con la aclaración siguiente: *7i:7ps la adjudica al PMZ y *çiks al PZ. Además reconstruye vocal larga en el primer protomorfema.

Por otra parte, Wichmann, no contempla en su estudio la secuencia *CVCs como un patrón canónico más del PMZ pero evidentemente sí reconstruye (con las diferencias ya señaladas) las mismas formas con las que se apoya Kaufman para proponerla.

Un problema que vemos es que son realmente muy pocos los ejemplos que da Kaufman para este patrón canónico. Sin embargo, a mi modo de ver el sustento fonológico de su propuesta se

encuentra en que lo considera una forma muy particular porque la consonante dos (C2) puede ser cualquier fonema del PMZ excepto: *[h], *h, *ʔ o *t (Kaufman, Op Cit:33). A pesar de ello, por los escasos ejemplos que presenta, no alcanzamos a comprender completamente su propuesta.

Con la finalidad de indagar aún más en torno a este patrón canónico, nos dimos a la tarea de buscar otros vocablos de esta naturaleza, tanto en Kaufman como en Wichmann.

El resultado fue negativo, no hay más palabras con tal reflejo lingüístico salvo las ya presentadas. Por esta razón creemos que el patrón *CVCs requiere de un mayor análisis para poder definir si realmente se puede considerar como uno más dentro del repertorio de formas canónicas del PMZ.

Por lo pronto y dado los problemas que presenta su análisis proponemos dejar pendiente su situación para corroborarlo en futuras investigaciones, mientras tanto, no lo retomaremos en el presente estudio.

Esta decisión no afecta en lo absoluto nuestro análisis de la duración vocálica puesto que para su explicación no necesitamos recurrir a dicho patrón canónico.

3.- Para la forma canónica *CV[h]CV (6) Kaufman presenta como ejemplo únicamente la palabra *po[h]os que significa en PMZ 'guayaba'.

Reconstruye [h] en esta secuencia canónica porque de esa manera señala que no se puede definir con precisión si realmente ese es el protofonema.

El problema surge porque no existe simetría en las lenguas hijas en relación a dicho segmento por lo siguiente: en el zoque de Copainalá tenemos /poʔos/ y en el Psa /pohos/ - /posos/. (ibidem:29).

Este patrón no ha sido reconstruido por Wichmann a pesar de que sí observamos en su estudio el mismo vocablo, aunque con la novedad de que para él, la protoforma presenta tres variantes, a saber: *pohos, *posos y *pos. Esto quiere decir que Wichmann no reconoce una sólo forma para esta palabra en PMZ.

En base a lo expuesto podemos claramente comprender que la secuencia fonológica real de esta protoforma es aún incierta. Por ello, consideramos que la propuesta de Kaufman requiere todavía de una mayor discusión y análisis que debe hacerse en lo sucesivo para determinar de manera clara y precisa su relevancia en el estudio de los patrones canónicos del PMZ.

Dada esta objeción hemos optado por no retomar el patrón *CV[h]CVl en nuestro trabajo. Esta determinación la extendemos también a la forma canónica *CV7V[h] (7), ya que en este caso Kaufman, sólo señala la palabra *na7a[h] 'chicle' como ejemplo de su ocurrencia.

Un problema adicional de este patrón es que Wichmann niega la pertenencia al PMZ del ejemplo dado por Kaufman.

El sostiene que la palabra *na7h 'hule' es un protomorfema que únicamente se puede adscribir al PZG en donde además varía en su forma y valor semántico porque no presenta la segunda vocal (*a/) y significa 'hule' y no 'chicle' como lo sugiere Kaufman.

4.- El patrón canónico *CV7VC (8) es uno de los que ambos reconstruyen de manera análoga. Por tal razón lo contemplaremos sin ninguna alteración o modificación en nuestro estudio, ya que además los ejemplos que utiliza Kaufman para esta propuesta tienen una correspondencia similar en las reconstrucciones de Wichmann.

Es necesario mencionar que para su reconstrucción Kaufman presenta los argumentos siguientes:

a).- Menciona que en el período común del popoluca de la sierra (Zso), la secuencia *CV17V1C > CV17:C. Cita como ejemplos de este proceso los vocablos siguientes:

PMZ	*mĩ7ĩt	Zso	mĩ7:t
	*po7oy		pó7:y
	*pa7ak		pá7:k
	*pu7uø		pú7:č (ibidem:53-54).

b).- En el Tapachulteco (lengua del subgrupo mixeano): *CV7VC > CV17C. Ejemplos:

PMZ	*kĩ7ak	Tap	kĩ(7)k
	*po7oy		pa(7)y (ibidem:64).

Wichmann no dice nada respecto a estos planteamientos pero consideramos que el hecho de reconocer la existencia de este patrón canónico está admitiendo la importancia de resaltar la presencia de *7, probablemente porque también está consiente que

a partir de la oclusiva glotal sorda se producen algunos cambios en las lenguas hijas del PMZ.

Otra de las razones por las que retomamos íntegramente el patrón *CV7VC radica en que ello nos facilita descifrar el origen de algunas vocales largas que se han detectado en la variante zoqueana de Texistepec en donde es precisamente la pérdida de la glotal y la fusión de las vocales la que produce una nueva forma con duración vocálica.

Una ligera observación que nos permitimos hacer en base a los ejemplos mostrados por Kaufman es que el vocablo *kɨ7ak no es una buena muestra para ilustrar este patrón canónico.

Estamos seguros que *kɨ7ak es una palabra compuesta de los morfemas: *Kɨ7 'mano' y *ak 'piel', por tanto no debe inscribirse dentro de este patrón porque todas las formas canónicas anteriores han sido ejemplificadas con vocablos simples y no de compuestos.

5.- Aparece en Kaufman la forma bisilábica *CVhVC (9) y la ejemplifica con la palabra *kahaw que en PMZ significa 'tigre'.

Reconstruye *h en esta secuencia porque argumenta que en Zcop y Zso dicho segmento se pierde entre vocales, junto con la segunda sílaba si ésta es seguida por consonante. Una característica importante es que en el Zso, la vocal que se queda se prolonga (ibidem:29).

Wichmann, no lo reconsidera en su análisis, seguramente porque para él la palabra 'tigre' tiene vocal larga en la primera sílaba.

Es decir, en lugar de *kahaw reconstruye *ka:haw, protoforma que consideramos la ubica en el modelo del tipo *CV:CVC. Por ello, no ve necesario reconstruir ningún patrón parecido al de Kaufman quien además matiza la presencia de */h/ en su propuesta.

Por lo expuesto por Kaufman y por los requerimientos de nuestro estudio, nosotros hemos optado por seguirlo a él porque juzgamos pertinente subrayar la presencia de */h/ en las formas de este tipo, ya que estamos seguros que en el soteapaneco la pérdida de dicho segmento ha producido vocal larga y evidentemente aquí se encuentra una de las claves que nos ayuda a explicar su presencia tan marcada en esta lengua zoqueana del Golfo.

Sin embargo, el hecho de que Wichmann reconstruye la palabra 'tigre' con vocal larga, nos impide retomar la propuesta de Kaufman sin antes analizar debidamente cómo debe considerarse el núcleo de la primera sílaba. Es decir si con vocal corta o larga como lo proponen Kaufman y Wichmann, respectivamente.

Para despejarnos de esta duda recurrimos primeramente al vocabulario PMZ de Wichmann con el objeto de detectar otras muestras más en donde pudiera presentarse el reflejo del canon CV:hVC.

Desafortunadamente la tarea no tuvo éxito puesto que no encontramos más vocablos con esta secuencia fonológica en PMZ parece ser que solamente existe esta forma relacionada con el período propio de esta protolengua madre, ya que también Kaufman en su estudio menciona únicamente el ejemplo citado.

Sin embargo, esta misma persona para la fase común del PZ enlista una serie de palabras en donde se cumple el criterio de

que a partir de la pérdida de *h se prolonga la vocal que le antecede en el soteapaneco, lo cual evidentemente se constituye como una muestra clara para considerar que éste patrón canónico debe reconstruirse bajo la forma *CVhVC. Ejemplos:

PZ	*CVhVC	>	Zso	CV:C	
	*ɕahin [ɕahiñ]	>		ɕá:ñ	'víbora'
	*ɕuhum	>		ɕú:m	'sonaja'
	*ɕuhus	>		ɕú:s	'azul'
	*kahaŋ ¹⁷	>		ka:ŋ	'tigre'
	*wahaŋ	>		wá:ŋ (ibidem:53).	'cuerno'

Otro criterio que utilizamos para fortalecer la propuesta de Kaufman consiste en que nosotros concebimos que fonológicamente es más pertinente derivar a: del proceso CVhVC > CV:C que de CV:hVC > CV:VC por lo siguiente:

Si consideramos la existencia de una vocal larga previa a la /*h/ (como lo propone Wichmann), entonces podría pensarse que el resultado del proceso fonológico ocurrido en las lenguas hijas del PZG (Zso y Ztx) sería una vocal extra larga que evidentemente no es común en ellas puesto que son idiomas que sólo poseen dos grados de duración: corta y larga.

También se podría suponer que con la pérdida de /*h/ en PZG, la vocal que se encuentra posterior a dicho segmento se pierde,

¹⁷.-Se trata de la misma forma presentada para el PMZ. Se reconstruye ŋ# porque éste es un cambio que se desarrolló del PMZ al PZ, ya que en esta protolengua *w se convierte en ŋ en el contexto V-# y V-C (ibidem:46).

ya que sólo así podría explicarse la presencia de la vocal larga en esta forma, lo cual es un proceso que sometería a este vocablo a cambios más complicados que no creemos que hayan ocurrido.

Por lo expuesto retomamos en nuestro estudio la forma canónica propuesta por Kaufman.

6.- Los patrones canónicos *CVCV (10) y *CVCVC (21) han sido reconstruidos por ambos investigadores de manera análoga y presentan los mismos ejemplos. Por tanto, se pueden retomar íntegramente.

Sin embargo, dado el interés en el análisis de la duración vocálica en PZG, nosotros juzgamos necesario fusionar estos dos patrones en una forma más general que es *CVCV(C).

Esta propuesta es viable puesto que los dos investigadores refieren al patrón *CVCV(C) cuando hacen notar la existencia de vocales largas en el Zso en el canon que proviene de una forma con vocal corta en PMZ.

Una justificación fundamental para realizar la simplificación de los dos patrones mencionados es que el canon *CVCV(C) nos permite también establecer el contraste fonológico con el del tipo *CV:CV(C) que ha sido reconstruido para el período común del PMZ que más adelante describiremos.

El contraste entre uno y otro se encuentra en que en el primer patrón observamos vocal corta en la sílaba inicial, mientras que en el segundo se percibe vocal larga en la misma posición.

Es precisamente en estos patrones donde se ha detectado el problema de la duración vocálica en las lenguas Zso y Ztx. Por

tanto, en ellos depositaremos nuestra mayor atención en el presente estudio.

7.- Las formas *CV7CV (13) y *CVhCV (15) han sido reconstruidas de manera similar en las propuestas y se citan los mismos vocablos para ejemplificarlos.

Kaufman hace notar que el primer patrón canónico consta de vocal corta seguida de */7/ en la sílaba inicial y en el segundo caso se trata de una vocal de la misma naturaleza pero seguida de */h/. En ambos, la consonante dos (C2) no puede ser *h, *[h] o *7. (ibidem:35).

Kaufman destaca la presencia de */7/ y */h/ en estos patrones porque está conciente que a partir de ellos se producen algunos cambios fonológicos en las lenguas hijas del PMZ dentro de los cuales destacan los siguientes:

El patrón canónico PMZ *CVhCV en PM primeramente se convierte en *CVhC. Es decir, pierde la vocal final por regla general en el desarrollo de esta protolengua. Posteriormente la secuencia CVhC en el mixeano de Oaxaca se cambia a CV:C (CVhC > CV:C), (ibidem:63).

Wichmann refuerza este planteamiento porque dice que la importancia de reconstruir el patrón canónico *CVhCV se encuentra también en que en el PZ *h > 0. Es decir *h se pierde en formas con estructura del tipo *CVhCV (Wichmann, Op Cit:188).

En lo que respecta al patrón canónico PMZ *CV7CV también se desarrollan algunos cambios a partir de *7.

Kaufman afirma que del PM al mixeano de Oaxaca la forma canónica CV7CV()¹⁸ > CV:C(), (Kaufman, Op Cit:63). Esto quiere decir que el desplazamiento de *7 produce la prolongación de la vocal que le antecedió por compensación fonológica.

Wichmann diverge ligeramente en relación a lo propuesto por Kaufman, ya que reconoce la importancia de *7 en esta secuencia canónica pero postula que del PM al mixeano de Oaxaca, lo que realmente ocurre es el cambio siguiente:

*V7 > v¹⁹/C_CV#. (Wichmann, Op Cit:155).

Independientemente de esta leve variación, lo que a nosotros nos queda claro es que existe la necesidad de destacar la presencia de *h y *7 en estos patrones canónicos. Por ello, los incorporaremos en nuestro estudio tal como han sido propuestos.

8.- Kaufman reconstruye la forma bisilábica *CVCV(n) (11) y da como ejemplos las palabras: *nuku(n) 'arriera' (tipo de hormiga) y *kama(n) 'milpa'(sembradío).

Wichmann reconstruye sólo la primera de manera semejante; presenta como único cambio la sustitución de /n/ final por /m/ y en el segundo ejemplo no contempla la (n), puesto que para él la protoforma es *kama.

Reconoce que ambos vocablos pertenecen al PMZ pero cada una de ellos los ubica en las formas *CVCVC y *CVCV, respectivamente.

¹⁸.- Ininteligible en la página 63 del manuscrito de Kaufman (1963).

¹⁹.- " Fortis glottal involving vowel rearticulation". (ibidem:VII).

De esta manera se sobreentiende que él, no juzga pertinente la creación del tipo canónico propuesto por Kaufman.

Cabe destacar que la (n) final no sólo se presenta en las palabras que se rigen bajo el presente tipo canónico, ya que aparecen también en otras que más adelante señalaremos.

Por ello, juzgamos pertinente indagar con mayor profundidad el porqué Kaufman acentúa su presencia en dicho patrón y en este sentido lo que encontramos fue lo siguiente:

Afirma que es importante hacerlo porque hay una diferencia fundamental en la evolución de la (n) final en las lenguas hijas del PMZ, ya que en algunas de ellas aparece reflejada, mientras que en otras no se encuentra; en lugar de que la palabra finalice con (n), lo hace con vocal. Esta evidencia le permite suponer que aquí se trata de una (n) movable.

Textualmente menciona lo siguiente: *"a few morphemes are reconstructed with a final consonant (n) in parenthesis. This means that the descendent forms show final /n/ in some forms, and final vowel in others."* (Kaufman, Opcit:30).

Algunos otros ejemplos de esta situación lo constituyen las palabras *kakwe(n) 'alacrán', *nuhpe(n) 'capulin' y 7uspi(n) 'lagarto'.

Kaufman señala que el *"CZ has final vowel in all these forms. Sa has final /n/ in all but (kama). Note that for (*kakwe(n)) and (*uspi(n)) in Sa where final vowels are lost in polysyllables, their loss would result in non-permissible (or at least extremely infrequent) final clusters. In these cases, at least, final /-n/ may be considered a 'buffer consonant' designed to prevent the loss of the final vowel. It may have developed in*

mixe at a time when polysyllables ending in a vowel had sandhi variants sometimes with final V and other times without. The final /-n/ is also found in SP (Zoque) in (*7uspin). Since SP and Sa are linguistic neighbors it is conceivable that SP was influenced to some degree by this development of /-n/ from dialects where final vowels in polysyllables tended to be lost. In the Texistepec dialect, which is Zoque, final vowels in polysyllables are lost just as in all of Mixe (except Oluta). SP may have been influenced by this even more closely related linguistic neighbor -- although we have not the Texistepec data to prove it." (ibidem:31).

En esta larga cita se detalla con mayor claridad la razón por la que Kaufman ha considerado la presencia de (n) al final de las formas expuestas.

Dado que nuestro interés en estos momentos no consiste en determinar lo que realmente sucede con la (n) final hemos optado por incorporar las palabras con la secuencia señalada por Kaufman en el patrón general *CVCV(C) que mencionamos en el apartado número 7.

Por este motivo (y aunque tendremos siempre presente la observación de Kaufman), todas las palabras donde se presente la (n) final, la consideraremos como una consonante más del PM2.

De esta manera damos solución al problema de la presencia o ausencia de este segmento en las lenguas hijas del PM2, ya que esa es la razón por la que en el patrón CVCV(C) registramos la última consonante entre paréntesis. Es decir, con ello indicamos que puede o no presentarse en alguna lengua mixezoqueana.

9.- *tu7ɕ 'cola' es el único ejemplo que proporciona Kaufman para la forma canónica PMZ *CV7C (12), el cual se encuentra también en Wichmann, aunque éste propone la protoforma *tu7ɕ(ta).

Wichmann (comunicación personal vía Karen Dakin), anota entre paréntesis la secuencia final (ta) porque únicamente lo observa en el Pol y lo compara de manera especulativa con el -ta yutoazteca admite que su presencia en esta reconstrucción carece de una explicación consistente.

En base a nuestro conocimiento y en los datos lingüísticos que tenemos del Zso, consideramos que muy probablemente existe una confusión en la reconstrucción de Wichmann.

Sustentándonos en el repertorio léxico de esta lengua podemos afirmar que (ta) es la raíz del morfema ta:ka7 < ha:ka7²⁰ 'pedazo', con la cual se puede formar la palabra tu7ɕta:ka7 'rabón' (animal con la cola cortada. Por ejemplo, un perro).

A partir de esta observación es evidente que la forma que realmente expresa la palabra 'cola' en PMZ es *tu7ɕ, tal como lo señala Kaufman.

Quien además añade que el patrón CV7C se ha creado para indicar que en PMZ presenta vocal corta seguida de *7 y que la consonante dos (C2) no podrá ser *h, *[h] o *7.

En este patrón, la oclusiva glotal sorda reviste una importancia fundamental porque a partir de ella se produce del PM al mixeano de Oaxaca el cambio siguiente: *CV7C > CV17V1C (ibidem:63).

²⁰.- Por asimilación parcial, el fonema inicial del morfema ha:ka7 se convierte en /t/.

10.- La forma canónica de Kaufman *CV7CVC (14) que se observa en las palabras tales como: *tu7nuk 'guajolote' y *ti7piç 'tuza' es una de las que Wichmann no reconsidera en su estudio pero sí incluye estas palabras en su vocabulario con la diferencia de que para él *ti7piç corresponde al PMZ y *tu7nuk al PZ.

Respecto a la segunda palabra, Wichmann argumenta que el hecho de encontrar esta misma forma en el Psa se debe a que la tomó prestada del zoque, ya que ésta es la única lengua de la familia mixeana que la posee.

Nosotros estamos completamente de acuerdo con Wichmann de que no se puede adjudicar al PMZ la palabra *tu7nuk pero dudamos que realmente esta forma corresponda al PZ por lo siguiente:

Existe también la posibilidad de que tu7nuk se trata de un vocablo prestado muy probablemente de alguna lengua náhuatl del Golfo a las lenguas zoqueanas en general incluyendo al popoluca de Sayula.

Esta suposición se basa en que tenemos en protonáhuatl, la forma *(to:)tolin²¹ 'guajolote' de donde creemos puede también provenir la palabra tu7nuk que se derivó probablemente de la manera siguiente:

PNa		Lengua zoque
to	>	to > tu
lin	>	nin > nun > nu-k

21.- Karen Dakin, comunicación personal.

Explicación:

a).- o > u. Sustitución de /o/ por /u/ en las lenguas zoqueanas.

b).- l > n. Cambio de /l/ por /n/. Esta modificación es regular al menos en los préstamos recíprocos entre las lenguas náhuatl de Veracruz y las zoqueanas del Golfo, puesto que estas últimas históricamente no poseen /l/ como fonema de ahí que en todos los préstamos del náhuatl con /l/ tendrán en dichas lenguas zoqueanas /n/ como correspondencia.

c).- Posteriormente por armonía vocálica /i/ se convierte en /u/.

d).- Al nativizarse esta palabra adquirió en las lenguas zoqueanas la forma tu7nu-k. Por el momento desconocemos de donde proviene la /k/ final puesto que no se le puede relacionar con el náhuatl.

Precisamente por este segmento Wichmann duda del origen de tu7nuk como préstamo. Sin embargo, consideramos pertinente presentar esta otra posibilidad a pesar de que el argumento que da Wichmann es fuerte por lo siguiente:

En efecto si consideramos que es un préstamo del náhuatl la presencia de la /k/ en la frontera final de esta palabra representa un serio problema, puesto que no podemos pensar que /n/ se convierte en /k/ (/n/ > /k/), dado que no comparten ningún rasgo articulatorio que los pudiera relacionar.

Por lo expuesto es evidente que nosotros únicamente reconocemos la palabra *ti7piç 'tuza' como un vocablo más del PMZ, la cual no presenta mayores inconvenientes puesto que hay consenso de ello tanto en Kaufman como en Wichmann.

Estamos seguros que Wichmann ubica esta palabra en el patrón canónico *CVCCVC, mientras que Kaufman vuelve a destacar la presencia de *7 en dicho vocablo. Por esa razón, crea un canon especial a partir de ella.

De esta manera entendemos que el propósito de Kaufman es destacar la presencia o ausencia de este segmento en las formas PMZ porque observa que a partir de la glotal se producen algunas innovaciones o modificaciones en las lenguas hijas del PMZ.

Por lo anterior, hemos decidido retomar el patrón propuesto por Kaufman a pesar de que por el momento ignoramos en cuál de las lenguas mixezoqueanas se produce algún cambio a partir de la glotal de este patrón.

Esta decisión se fundamenta también en base a que tenemos otros patrones en donde se ha resaltado la presencia de la glotal.

11.- *nuhpe(n) significa de acuerdo a Kaufman 'capulin' en PMZ y reconstruye en base a esta forma el patrón *CVhCV(n).

Dicha palabra no la encontramos en Wichmann, estimamos así que únicamente Kaufman la relaciona con el PMZ.

Por el momento desconocemos la razón por la cual matiza la presencia de /h/ en este patrón canónico. Solo intuimos que lo hace porque *h es uno de los segmentos que regularmente produce algunos cambios fonológicos en las lenguas hijas del PMZ.

Dada esta limitación creemos que el presente se trata de un patrón asignado al PMZ que requiere de mayor análisis. Por ello, no lo contemplaremos en nuestro estudio, ya que además la misma

forma parece (por lo que observamos en Wichmann) no corresponder fielmente al PMZ.

Cabe aclarar que la presencia de (n) final en este patrón ya ha sido explicada en (9).

12.- La presencia de */h/ en el patrón canónico *CVhCVC a nuestro parecer tiene la misma explicación que en el anterior *CVhCV(n). Kaufman cita como ejemplos, las palabras *kahçay 'hamaca' y *mahkuy 'cántaro'.

La segunda es reconstruida por Wichmann como un vocablo que corresponde únicamente al PZ. Así podemos decir que para ejemplificar este patrón canónico contamos con toda seguridad, únicamente con la forma *kahçay.

Sin embargo, de acuerdo a Wichmann *kahçay presenta un problema puesto que no debe reconstruirse como tal, ya que su verdadera etimología es *kaççay.

Nosotros estamos de acuerdo con él porque efectivamente la presencia de *h en esta palabra se debe a un proceso de disimilación que se manifestó en algunas lenguas hijas del PMZ, ya que en realidad esta palabra se compone de la raíz verbal kaç 'colgar' más çay 'bejuco', con lo que se obtiene para PMZ la forma *kaççay en lugar de *kahçay.

*Mahkuy, presenta el mismo problema porque se trata muy posiblemente de una forma compuesta de *mah (cuyo significado no hemos podido dilucidar) más -kuy que en algunas lenguas zoqueanas como es el caso del Zso corresponde a un sufijo sustantivizador de radicales verbales.

Por las observaciones realizadas, no haremos uso en nuestro estudio de dicha forma canónica y retomaremos como PMZ, el vocablo *kaççay que ubicamos dentro del patrón canónico *CVCCVC que propone Wichmann.

Ahí mismo incorporaremos las formas *CVsCV(n) (19) que se ejemplifica con el vocablo *7uspi(n) 'lagarto' y *CVsCVC (20), cuyos ejemplos son: *pistin 'algodón' y *pistik 'pulga' que Kaufman los señala como patrones distintos, mientras que Wichmann los fusiona en el patrón canónico *CVCCVC.

La justificación que da Kaufman para diferenciarlos es que en el primero la (n) se trata del mismo aspecto descrito en el punto No. 9 y en el segundo la C final (a pesar de que en uno de los casos coincide con una /n/), no presenta el mismo problema porque aquí no se trata de una /n/ 'movible', sino de una consonante 'fija' que aparece en todas las lenguas hijas del PMZ.

Este planteamiento es muy importante porque de algún modo así se ilustra el contraste entre (n) movible y /n/ que hemos llamado 'fija' y recurrente en las lengua hijas en las que se basó Kaufman para formularlo, puesto que tenemos un ejemplo con /n/ inmovil.

Sin embargo, nosotros hemos optado (tal como lo hicimos en el No. 9) por no destacar en nuestro estudio este aspecto fonológico porque consideramos que requiere de una discusión más a fondo.

Lo anterior quiere decir que en ambos casos consideraremos la consonante final como un fonema más. Asimismo, estas formas las incluiremos en el patrón canónico *CVCCVC que ha propuesto Wichmann.

Por razones prácticas tampoco acentuaremos la presencia de */s/ que se percibe en los modelos propuestos por Kaufman porque a nuestro parecer dicho segmento no tiene ninguna relevancia para el análisis de la duración vocálica en particular y de los patrones canónicos del PMZ en general.

13.- *hahçuku 'hormiga' es una de las palabras PMZ reconstruidas por Kaufman que da origen al patrón canónico *CVhCVCV (18). Aquí nuevamente observamos la presencia de */h/, su explicación se circunscribe bajo el mismo razonamiento expresado en el punto No. 12.

Wichmann no está de acuerdo en la existencia de *hahçuku en PMZ porque sostiene que dicha forma corresponde al PZ.

Explica que el hecho de encontrar su correspondencia en Psa, no es prueba fehaciente para considerarlo como PMZ, sino más bien ello ilustra que dicha palabra pasó al Psa como préstamo del PZ.

Una observación adicional que podemos hacer es que este patrón canónico se deriva probablemente de una forma compuesta porque al menos en el Zso, la palabra hahçuku puede descomponerse en hah que es la raíz de hahtak 'gatear' más çuku que viene de çuk 'ratón'²².

Esta situación nos hace suponer que muy posiblemente la forma *hahçuku es compuesta y no simple como se supone. Por esta razón, no vamos a considerar el patrón *CVhCVCV.

²².- La relación semántica entre ratón y hormiga se encuentra en que tanto uno como otro tienen formas más o menos similares y ambos dan la apariencia de que se arrastran al caminar.

14.- Kaufman reconstruye como patrón canónico monosilábico con vocal larga la forma PMZ *CV:C (23). Dicha secuencia ha sido también reconstruida por Wichmann, aunque él lo registra como *CV:T, siendo *T cualquier fonema obstruyente.

Esta forma alterna de registrarlo ilustra un detalle importante porque permite entender más fielmente lo que sucede en la presente forma canónica dado que de esta manera se aclara que la última consonante siempre será una obstruyente y nunca podrá ser un fonema sonante.

Para corroborar la propuesta de Wichmann, nos dimos a la tarea de revisar todas las formas PMZ que aparecen en su vocabulario y que se rigen bajo el tipo *CV:T.

Mediante este procedimiento pudimos darnos cuenta que efectivamente ésta es la situación que guardan las formas que ostentan el presente patrón canónico en PMZ. Por eso decidimos incorporarla con esa característica en nuestro estudio.

15.- Se ha reconstruido un patrón bisilábico en PMZ en donde se observa el registro de una vocal larga en la primera sílaba. Esta forma ha sido elaborada por Kaufman como *CV:CV(C) (24). Wichmann para las palabras que de algún modo se rigen bajo este patrón, presenta tres variantes que son: *CV:CVC, *CV:CV7 y *CV:CV.

El problema que encontramos en la segunda propuesta es que no se explica el motivo por la que se hace tal división.

Revisando los ejemplos que registra Wichmann para cada uno de ellos podemos concluir que todos estos se encuentran incluidos en la forma *CV:CV(C) propuesta por Kaufman. Deducimos así que él simplifica o abrevia las tres variantes en una sola.

Para los fines de nuestro estudio nos parece más práctica la propuesta de Kaufman puesto que además la forma *CV:CV7 es poco productiva en PMZ, Wichmann sólo cita un ejemplo de su ocurrencia se trata del vocable *ma:ça7 'estrella'.

Por otro lado, el patrón *CV:CV de algún modo queda incluida en la forma *CV:CV(C), puesto que al señalar la última consonante entre paréntesis se establece que ésta puede o no aparecer.

Es decir, si no se percata su presencia quiere decir que la forma resultante será del tipo *CV:CV. Por todo esto, no se justifican los modelos elaborados por Wichmann.

Por lo expuesto hemos optado por retomar la propuesta abreviada de Kaufman, ya que ello nos permite también contrastar este patrón con el del tipo *CVCV(C) descrito en el apartado No. 7 en el que se observa la ausencia de la vocal larga en la primera sílaba.

16.- Al inicio de esta descripción hicimos notar que las formas trisilábicas son verdaderamente escasas en PMZ y es por ello que hay muy pocos ejemplos de esta naturaleza.

Una de las palabras que encontramos reconstruida tanto por Kaufman como por Wichmann con esta forma es *kakawa 'cacao' de donde se extrae el patrón canónico PMZ *CVCVCV (22).

En Wichmann encontramos la palabra *sikitiw 'chicharra' que presenta la forma canónica *CVCVCVC. Aquí observamos un segmento más en relación al canon extraído de 'cacao'.

Para no crear dos patrones trisilábicos distintos decidimos establecer uno más general en el que de algún modo se incluyan

las secuencias fonológica que se observan en ambos vocablos. Por ello en nuestro estudio contemplaremos el patrón *CVCVCV(C).

Una información adicional que podemos anexar es que con toda seguridad, la forma *sikitiw se trata de una onomatopeya que se ha mantenido desde el período común del PMZ, cuya creación se derivó a partir del sonido que producen estos insectos cuando cantan.

Así mismo la forma *kakawa probablemente representa un préstamo arcaico del PNa al PMZ (Dakin, comunicación personal). Por tanto, sería poco útil incorporar dos patrones más en base a vocablos cuyas procedencias requieren aún de legitimidad, especialmente en lo que respecta al segundo ejemplo.

Con lo expuesto hasta este momento estamos ya en condiciones de presentar un resumen ordenado y jerarquizado de cada uno de los patrones canónicos PMZ que contemplaremos en nuestro estudio, cuyos desarrollos en PM y PZ (según información obtenida de Kaufman y/o Wichmann) son los que indicaremos también en el esquema que presentamos a continuación:

PM		PMZ		PZ
*CVN ²³	<	*CVC	>	*CVN
*CVhC	<	*CVC	>	*CVC
*CV7	<	*CV7	>	*CV7
	<	*CVh	>	*CVh
*CV:hT ²⁴	<	*CV:T	>	*CVT
*CV7C	<	*CV7C	>	*CV7C
*CV7VC	<	*CV7VC	>	*CV7VC
*CV7CV	<	*CV7CV	>	*CV7CV
*CV7CVC	<	*CV7CVC	>	*CV7CVC
*CVCV(C)	<	*CVCV(C)	>	*CVCV(C)
*CV:CV(C)	<	*CV:CV(C)	>	*CVCV(C)
*CVhV	<	*CVhV	>	*CVhV
*CVhVC [?]	<	*CVhVC	>	*CVhVC
*CVhCV	<	*CVhCV	>	*CVhCV
*CVCCVC	<	*CVCCVC	>	*CVCCVC
*CVCVCV(C) [?]	<	*CVCVCV(C)	>	*CVCVCV(C)

²³ N= una nasal

²⁴ T= un fonema obstruyente.

CAPITULO TRES: DURACION VOCALICA EN PROTOZOQUE DEL GOLFO.

Se ha postulado que los patrones canónicos del PMZ reconstruidos con vocal larga pierden o eliden este rasgo fonológico en PZ, de manera que únicamente se reconoce su retención en PM.

El esquema que podemos extraer del presente proceso es el siguiente:

PM		PMZ		PZ
*CV:hT	<	*CV:T	>	*CVT
*CV:CV(C)	<	*CV:CV(C)	>	*CVCV(C)

Kaufman fue el pionero de esta propuesta, en su manuscrito titulado Mixe-zoque diachronic studies de 1963, la señala como uno de los principales cambios que se desarrolló del PMZ al PZ, la conclusión a la que llega es la siguiente:

PM	PMZ	PZ
*V:	*V:	*V

Esta evolución histórica de la lengua la asume y sostiene también Wichmann en su estudio titulado The relationship between the Mixe-Zoquean languages of Mexico (1991), ya que tampoco hace alusión a la permanencia de la duración vocálica en PZ.

Por lo expuesto ambos estudiosos de las lenguas mixezoces no reconstruyen la longitud vocálica para el período común del PZ.

El hecho de retomar esta discusión surge a partir de que nuestro punto de vista **diverge parcialmente** en lo que respecta a las vocales largas supuestamente no desarrolladas en el período común del PZ por lo siguiente:

En base al análisis que estamos realizando en torno a este aspecto del PMZ y su reflejo en ambas protolenguas hijas, nuestros datos nos sugieren la existencia de un PZG que es una protolengua hija desprendida directamente del PZ donde la duración vocálica permaneció en ciertas clases léxicas del protomixezoqueano que más adelante presentaremos.

Así se establece de manera clara que para nosotros, la duración vocálica no se perdió cabalmente en el período común del PZ dado que en el PZG logró sobrevivir de manera parcial.

Sostenemos que de manera fragmentada porque en algunos casos en efecto este rasgo se perdió como veremos a continuación:

3.1. Pérdida de la duración vocálica en el patrón CV:T en PZ.

Los datos lingüísticos de las lenguas mixes y zoques, nos informan que todos los sustantivos monosilábicos con duración vocálica del tipo canónico PMZ *CV:T, efectivamente no retuvieron este rasgo fonológico en PZ que sí se extendió en PM. Ejemplos:

			ZOQUEANO DEL GOLFO		
PM	PMZ		PZ	Zso	Ztx
*CV:hT	< *CV:T	>	*CVT		
*tí:hç	*tí:ç	'diente'	*tiç	tiç	tiç
*to:hç	*to:ç	'lengua'	*toç	toç	

*ni:hç	*ni:ç	'armadillo'	*niç	niç	diç
*na:hs	*na:s	'tierra'	*nas	nas	das
*çu:hk	*çu:k	'rata, ratón'	*çuk	çuk	çuk
*mo:hk	*mo:k	'maíz'	*mok	mok	bok ²⁵

En este paradigma se hace evidente que las vocales largas que se observan en los sustantivos monosilábicos del PMZ se convierten en cortas en PZ, al mismo tiempo se modifica el patrón PMZ *CV:T, ya que por dicha causa adquieren en PZ la forma canónica *CVT, mientras que en PM se retiene sin cambio alguno.

En este tipo gramatical de palabras estamos totalmente de acuerdo con tal evolución, ya que las correspondencias de los ejemplos presentados corroboran el cambio en PZ y por consiguiente en todas las lenguas zoqueanas actuales.

Dentro de la rama zoqueana incluimos obviamente al zoque de Sotepan y Texistepec, Veracruz, lenguas que incuestionablemente han perdido la duración vocálica en los sustantivos monosilábicos del PMZ.

Lo anterior nos permite establecer que en el PZG sucedió lo mismo dado que es el antecesor inmediato de las dos lenguas zoqueanas mencionadas.

Una interrogante que puede surgir de lo expuesto es la siguiente: porqué se afirma que únicamente en los sustantivos monosilábicos se manifestó el cambio de vocal larga a corta.

La respuesta está en que la situación fue distinta en las formas bisilábicas con duración vocálica del PMZ porque en ellas hay evidencias de que se heredó dicho rasgo fonológico en el

²⁵.- maíz, elote.

período común del PZ, el cual posteriormente se perdió en las lenguas zoques de Oaxaca y Chiapas, mientras que en el PZG se retuvo en los vocablos de este tipo como podremos constatar a continuación:

3.2. Duración vocálica en las formas bisilábicas.

Los patrones canónicos bisilábicos en los cuales se ha observado la duración vocálica en el PZG son los que en PMZ tienen la forma *CV:CV(C) y *CVCV(C), hasta ahora Kaufman y Wichmann en el intento de explicarla han propuesto la siguiente cronología:

- 1.- La duración vocálica se pierde por completo del PMZ > PZ. Ambos sostiene así que en PZ se eliminó totalmente el contraste de duración vocálica.
- 2.- Principalmente en el 2so y Ztx, los canones PMZ del tipo *CV:CV(C) y *CVCV(C) han adquirido sincrónicamente la forma CV:CV(C).

Este mecanismo lingüístico se explica como efecto de una innovación fonológica cuya consecuencia principal ha sido la reintroducción (redevelopment) de la duración vocálica.

De este modo se sobrentiende que los dos niegan la retención de la longitud vocálica en dichas lenguas zoqueanas.

La explicación detallada de esta argumentación es la siguiente:

Kaufman sostiene que el patrón canónico PMZ *CV:CV(C) se transformó en PZ en *CVCV(C). Posteriormente en el prepopolca de la sierra adquirió nuevamente la forma CV:CV(C), cuando la consonante dos (C2) no se trataba de una glotal (7).

Wichmann, considerando el planteamiento anterior, explica que este cambio se dio en el PZG de la manera siguiente:

$$\acute{V} > \acute{V}:/C_CV(C)\#$$

Como podemos apreciar, él llega a la misma conclusión de Kaufman. Explica así que la duración vocálica se desarrolló en la primera sílaba acentuada de la forma canónica expresada.

Es notable que Wichmann considera desde un principio el acento en PMZ, el cual no se especifica en Kaufman.

Sin embargo, en el estudio del segundo se localiza un párrafo en donde señala que los nombres, atributivos (adjetivos y adverbios) y los numerales se acentúan "... on the first syllable and also on the penult syllable if the latter is at least two syllables forward of the first syllable" (Kaufman, 1963:40).

Parafraseando la cita podemos expresar que para Kaufman las formas bisilábicas del PMZ se acentúan sobre la primera sílaba y las que constan de más de dos sílabas llevan el acento en la penúltima sílaba, así se ve que también lo considera en el mismo lugar donde lo indica Wichmann para el caso de los bisilábicos.

Retornando al problema de la duración vocálica en el patrón canónico bisilábicos podemos agregar que ambos coinciden en señalarla como un proceso automático que se manifestó en el

inmediato antecesor del zoque de Soteapan y Texistepec, o sea en el PZG.

Así establecen que una vez que el patrón canónico PMZ del tipo *CV:CV(C) adquirió la forma *CVCV(C) en PZ, este se fusionó con el de la forma *CVCV(C) del PMZ que se heredó del mismo modo en PZ.

Es decir, Al perderse la duración vocálica en la primera sílaba del canon con duración, éste se transformó lógicamente en CVCV(C) con lo cual adquirió una forma igual a la del tipo *CVCV(C) del PMZ.

De este modo, en lugar de apreciar en PZ dos formas canónicas bisilábicas, cuya distinción se encontraba en que una presentaba vocal larga y la otra vocal corta en su primera sílaba se elide tal contraste.

Para no perdernos en este proceso a continuación presentaremos un resumen de la manera cómo han descrito Kaufman y Wichmann, la duración vocálica en los bisilábicos del zoqueano del Golfo.

Cabe aclarar que los vocablos que utilizaremos han sido extraídos principalmente del estudio de Kaufman (1963 y 1972, este último consiste en una lista de formas reconstruidas tanto para el PMZ como para el PZ y PM) y Wichmann (1991), lo presentamos de manera aunada porque no hay variación significativa en las palabras que han sido reconstruidas por ellos.

Sin embargo, en los casos donde varíe la reconstrucción de una protoforma indicaremos entre paréntesis, las iniciales de la persona que lo propone.

Para el caso del Zso, generalmente los datos se encuentran en ambas fuentes, independientemente de que contamos también con una buena cantidad de formas léxicas que recopilamos en el campo, es decir, con los hablantes de esta lengua.

En lo que respecta al Ztx, la mayoría de los vocablos se han extraído del trabajo de Wichmann (1991 y/o 1994).

El bloque de ejemplos es el siguiente:

					ZOQUEANO DEL GOLFO	
español	FMZ		PZ		Zso	Ztx
	*CV:CV(C) >		*CVCV(C) =		CV:CV(C)	CV:CV(C)
'miel'	*çí:nu >		*çínu		čí:ñu	če:ñ
'estrella'	*má:ça7 >		*máça		ma:ça7	ba:ça7
	(TK) *má:ça					
'olote'	*hí:pak >		*hípak		hí:pak	hí:pak
'oreja'	*tá:çik >		*táçik		ta:çik	ta:çik
'mudo'	*7ú:ma >		*7úma		7u:ma	
'copal'	*pó:mo >		*pómo		po:ma	po:m
	(TK) *pó:mV					
'sal'	*ká:na >		*kána		ka:na	ka:n
'chile'	*ní:wi >		*níwi		ñi:wi	dye:w
'iguana'	*tó:ki >		*tóki		tyu:ki	
					'tortuga'	
	*CVCV(C) >		*CVCV(C) =		CV:CV(C)	CV:CV(C)
'hijo'	*mánik >		*mánik		ma:nik	ba:n
'yuca'	*písi >		*písi		pi:ši	pe:še7
'espina'	*7ápit >		*7ápit		7a:pity	7a:pe7č

'tejón'	*ɕiku	>	*ɕiku	či:ku	če:ku7
'humo'	*hóko	>	*hóko	ho:ko	ho:k
'coyal'	*kúma	>	*kúma	ku:ma	ku:ma7
'rodilla'	*kóso	>	*kóso	ko:so	ko:so7
	(SW) *kóso(k)				
'lagartija'	*páɕi	>	*páɕi	pa:či	pa:č
				>'iguana'<	
'abuelo'	*7ápu	>	*7ápu	7a:pa	7a:p
				>'mamá'<	
'jicara'	*ɕíma	>	*ɕíma	či:ma7	če:ma7
				'plato'	'caj.barro'

RESUMEN: KAUFMAN Y WICHMANN

ZOQUEANO DEL GOLFO

PMZ	>	PZ	Zso	Ztx
*CV:CV(C)	>	*CVCV(C)	CV:CV(C)	CV:CV(C)
*CVCV(C)	>	*CVCV(C)	CV:CV(C)	CV:CV(C)

En este esquema y con los ejemplos anotados se aclara una vez más que para Kaufman y Wichmann, la duración vocálica detectada en PZG, la interpretan como un proceso automático, pues no muestran ningún contraste que indique lo contrario.

Nosotros nos declaramos partidarios antagónicos de esta propuesta porque nuestro análisis en torno a la presencia de dicho segmento en el zoqueano del Golfo (Zso y Ztx) nos hacen ver que no puede calificarse como ellos lo conciben por lo siguiente:

Es obvia la existencia de vocablos con duración vocálica en las lenguas zoques del Golfo pero esta situación no es

generalizada puesto que tenemos también algunas formas que ocurren principalmente en el 2^{so} en las que no se observa la duración vocálica a pesar de que ostentan el canon bisilábico del tipo PM2 *CVCV(C).

De esta manera vemos que existe contraste entre formas disilábicas de los tipos CV:CV(C) y CVCV(C). Ejemplos:

Zso		Ztx	español
ho:ko7	><	ho:k	'humo'
noko7	><	doko7	'corto'
pa:ta7	><	pa:ta7	'petate'
patan̄	><	patan̄	'guayaba'
hu:ñi7	><	hu:ñ	'hule'
kuñi7	><	kun-pa:č	'lagartija'
po:ma7	><	po:m	'copal'
7oma7	><	7o:mo	'neblina'
ka:ma7	><	ka:mu7	'milpa'
kamam	><	ka:mu7	'duro'

Estas palabras son una clara muestra de la oposición fonológica que existe tanto en el soteapaneco como en el texistepequeño de la presencia de vocales breves y largas en la sílaba inicial de los bisilábicos.

Así se establece de manera consistente que el desarrollo de la duración vocálica observada en los patrones canónicos bisilábicos, aún continúa siendo un problema lingüístico que necesita estudiarse para proponer nuevas alternativas de solución.

Básicamente eso es lo que nos ha motivado a emprender el presente estudio y por ello sustentándonos en los datos lingüísticos que poseemos tanto del Zso como del Ztx, nosotros sugerimos la siguiente serie y orden de cambios en los patrones canónicos bisilábicos mencionados:

1.- La duración vocálica del patrón canónico PMZ *CV:CV(C) se retiene en PZ (PMZ *CV:CV(C) > PZ *CV:CV(C)). Posteriormente del PZ a las lenguas hijas ocurre lo siguiente: en el zoque de Chiapas y Oaxaca se pierde todo contraste de duración pero del PZ al PZG sucede lo contrario, ya que en esta protolengua hija se hereda dicha cualidad de las vocales en el patrón CV:CV(C) como se aprecia en la siguiente regla:

	*CV:CV(C)		PZG	
PMZ *CV:CV(C)	PZ	*CV:CV(C)		
			CVCV(C)	ZOax y ZChis.

2.- El patrón canónico PMZ *CVCV(C) se incorpora del mismo modo en el PZ pero de aquí al PZG se convierte generalmente en *CV:CV(C) por analogía con el patrón PMZ *CV:CV(C) que se heredó sin cambio. En el zoque de Oaxaca y Chiapas obviamente al

perderse el contraste de duración propicio que mantuviera su forma original sin cambio alguno:

*CV:CV(C) PZG

PMZ *CVCV(C) > PZ *CVCV(C)

CVCV(C) ZOax y ZChis

3.- Todos los adjetivos del PMZ de la forma *CVCVC que mantienen la última consonante se incorporan en el PZG sin ninguna alteración. Este comportamiento lingüístico se extiende también a los adjetivos y adverbios propios del PZ que se han retenido en el PZG:

PMZ o PZ *CVCVC > PZG *CVCVC

4.- Los adjetivos del PMZ que en PZG eliminan la última consonante incorporan la duración vocálica en la primera sílaba, esta actitud se amplía también a los adjetivos y adverbios que provienen del PZ:

PMZ o PZ *CVCVC > PZG *CV:CV_#

5.- Por procesos fonológicos, morfofonológicos o morfológicos algunos vocablos adquieren en PZG, el patrón canónico bisilábico ya sea con o sin duración vocálica.

Otros adquieren esta cualidad a raíz de que son préstamos del náhuatl del Golfo, del español o simplemente porque provienen de una onomatopeya.

A continuación desarrollaremos cada uno de estos puntos de manera detallada.

3.2.1. Retención del patrón canónico PMZ *CV:CV(C) en PZG y su desplazo en el zoque de Oaxaca y Chiapas.

*CV:CV(C) > PZG

PMZ > *CV:CV(C) > PZ *CV:CV(C) /

\ CVCV(C) > ZOax. y ZChis.

Nuestro planteamiento versa en el sentido de que en PZ, el patrón canónico PMZ *CV:CV(C) tuvo una doble divergencia fonológica, ya que a través del tiempo se sometió a un cambio que dio como resultado la aparición de dos canones distintos a partir de la pérdida de la duración vocálica en las lenguas zoqueanas de Oaxaca y Chiapas y en base a su retención en el zoqueano del Golfo.

Es decir, sostenemos que en los vocablos con este tipo canónico en PZG se conservó la duración vocálica del PMZ, mientras que en el zoque de Oaxaca y Chiapas efectivamente se perdió y ello propició que las palabras de esta naturaleza adquirieran evidentemente la forma canónica del tipo *CVCV(C).

Esta afirmación puede constatarse en el siguiente bloque de ejemplos:

PMZ *CV:CV(C)

PMZ *ɣi:nu

'miel'

mɨhɣi:n

MZB: Gui

'abeja'

	č̣i:nu	Pol	
	č̣i:n	Psa	
	č̣inuh	ZC: Cop	
	č̣inu	ZN: FL	
	č̣inuh	ZNE: Ra	
	č̣inu	ZCh: SanMiCh	'abeja'
PZG	*č̣i:nu		'miel'
	č̣i:ñu	Zso	
	č̣e:ñ	Ztx	
PMZ	*ni:wi		'chile'
	ni:v	MZA: To	
	ni:y	MZA: Tla	
	ni:h	MZA: Ayu	
	ni:y	MZM: Jal, Atit, Cotz	
	ni:y	MZB: Cam, Gui	
	ni:vi	Pol	
	ni:u	Psa	
	niwi	ZC: Cop	
	niwi	ZN: FL	
	niwi	ZNE: Ra	
	niwi	ZCh: SanMiCh	
PZG	*ni:wi		'chile'
	ñi:wi7	Zso	
	dye:u	Ztx	

PMZ *he:he 'mosquito, zancudo'

he:he Pol

he:h Psa

hehe ZN: FL

hehe7 ZNE: Ra

hehe ZCh: StaMaCh

P2G *he:he 'zancudo'

he:he7 Zso

he:h Ztx

PMZ *7u:ma 'mudo'

7u:m MZA: To

7u:m MZM: Juq, Mat, Jal, Pux, Atit, Cotz

7u:m MZB: Cam, Gui

7u:ma Pol

7u:m Psa

7uma ZC: Cop

7uma ZN: FL

7umab± ZNE: Ra

P2G *7u:ma 'mudo'

7u:ma7 Zso

PMZ *po:m 'copal'

po:m MZA: To, Tepux, Tepan, Mix, Ayu

po:m MZM: Juq, Cac, Jal, Pux, Atit

po:m MZB: Cam, Gui

po:m± Pol

po:m Psa

	pomoh	ZC: Cop
	pomo	ZN: FL
	pomo	ZNE: Ra
PZG	*po:mo	'copal'
	po:ma7	Zso
	po:m	Ztx
PMZ	*hi:pak	'olote'
	hi:pk	MZA: Tla
	hi:pk	MZM: Jal, Pux
	hi:pk	MZM: Atit, Cotz, Juq
	hi:pk	MZM: Gui
	hi:pa7k	Pol
	hi:pak	Psa
	hi:pak	ZC: Cop
	hi:pak	ZN: FL
	hi:bak	ZNE: Ra
	hi:pak	ZCh: SanMiCh
PZG	*hi:pak	'olote'
	hi:pak	Zso
	hi:pak	Ztx
PMZ	*ka:na	'sal'
	ka:n	MZA: Tla
	ka:n	MZM: Juq, Mat, Jal, Atit, Cotz
	ka:n	MZB: Cam, SJPar, Gui
	ka:na	Pol
	ka:n	Psa

	kana	ZC: Cop	
	kana	ZN: FL	
	kana	ZNE: Ra	
	kana7	ZCh: SanMiCh	
PZG	*ka:na		'sal'
	ka:na7	Zso	
	ka:n	Ztx	
PMZ	*ma:ça7 (SW)		'estrella'
	ma:ça	MZA: To	
	mo:ço7	MZA: Tla	
	mìça"	MZM: Juq	
	ma:ça7ak	Pol	
	ma:hç	Psa	
	maça	ZC: Cop	
	maça	ZN: FL	
	maçah	ZNE: Ra	
	maça	ZS: TG	
PZG	*ma:ça7		'estrella'
	ma:ça7	Zso	
	ba:ça7	Ztx	
PMZ	*ta:çik		'oreja'
	ta:çk	MZA: To	
	toçk	MZA: Tla	
	taçk	MZA: Ayu	
	ta:çk	MZM: Jal, Pux, Atit	
	ta:çik	MZB: Gui	

ta:çi7k	Pol	
ta:çik	Psa	
taçik	ZC: Cop	
taçik	ZN: FL	
taçihk	ZNE: Ra	
taçik	ZS: TG	
taçik	ZCh: SanMiCh	
PZG *ta:çik		'oreja'
ta:çik	Zso	
ta:çik	Ztx	

En cada paradigma se puede observar la presencia de la duración vocálica en el PZG, tal como ocurre generalmente en las lenguas mixeanas; en cambio en las zoqueanas de Oaxaca y Chiapas dicho aspecto fonológico se encuentra ausente.

La evolución citada para el PZ en la referida forma canónica, la hemos establecido en base a que al extraer todas las locuciones PMZ que han sido reconstruidas con vocal larga pudimos constatar que son las mismas que la presentan en el Zso y Ztx.

Lo anterior se constituye en una clara evidencia de que la duración vocálica presente en estos vocablos en el PZG, no se trata de una reintroducción, sino más bien nos advierten de que la han retenido a través del tiempo.

En otros términos, las formas bisilábicas que se han reconstruido con duración vocálica en la primera sílaba para el período propio del PMZ son las mismas que reflejan este aspecto fonológico en el PZG.

Esta situación la consideramos como un claro indicio de que no se trata de formas que han reincorporado la duración, sino más bien nos señalan la permanencia de dicho rasgo fonológico en ellas.

Seguramente lo expuesto puede parecer para algunos como un argumento poco convincente o como una señal lingüística débil que apoye nuestra convicción en torno a la duración vocálica.

Lo anterior lo hemos expresado porque inicialmente así lo sentíamos pero nuestra posición se reforzó cuando al realizar una revisión minuciosa de cada uno de los vocablos bisilábicos PMZ reconstruidos con duración vocálica nos dimos cuenta de lo siguiente:

Hasta ahora hemos presentado únicamente sustantivos bisilábicos del PMZ con duración vocálica dado que es la clase gramatical de palabras en la que se ha constatado con mayor regularidad en el PZG.

Sin embargo, su presencia no se limita únicamente a este tipo gramatical de palabra puesto que observamos lo mismo en un adjetivo que desafortunadamente es el único reconstruido con vocal larga en el PMZ y que presenta el mismo reflejo en PZG.

A pesar de esta limitación, no podemos negar que es un claro testimonio de que en este calificativo también se heredó la duración vocálica del PMZ. Ejemplo:

PMZ	*po:po	(TK)		'blanco'
	*po:7po7	(SW)		
	po:7p		MZA: To	
	po:p		MZA: Tepux, Tepan, Ayu	

po:p	MZM: Juq, Cac, Mat, Jal, Pux, Cotz	
po:p	MZB: Cam, Gui, Coa	
po:po7	Pol	
po7p	Psa	
popo	ZC: Cop	'güero'
popo	ZN: FL	'claro'
pobo	ZNE: Ra	
popo	ZCh: SanMiCh	
PZG *po:po7		'blanco'
po:po7	Zso	
popo7 (?)	Ztx	

Independientemente de que en el Ztx popo7 no tiene vocal larga; nosotros estamos seguros que representa en PZG un vocablo con duración vocálica en la primera sílaba porque si dirigimos nuestra atención en el paradigma podemos deducir que al menos en el Zso se trata de la misma forma PMZ, lo que nos permite inferir que se trata de una palabra que ha preservado la vocal larga.

Por esta razón, es necesario checar su correspondencia con los hablantes del texistepequeño, pues el registro de Wichmann puede representar una adscripción irreal, ya que en formas compuestas (cuyo reflejo es el mismo en PMZ) el adjetivo lo encontramos con vocal larga en el Ztx. Ejemplo:

PMZ *po:7po7-sik		'frijol blanco'
po:7psihk	MZA: To	

	poposɨk	ZC: Cop	
	popsɨhk	ZNE: Ra	
PZG	*po:psɨk ²⁶		'frijol blanco'
	po:psɨk	Zso	
	po:psɨk	Ztx	'frijol bayo'

Este paradigma muestra claramente la existencia de la duración vocálica en PZG en la presente forma compuesta, ya que así se refleja en sus dos lenguas hijas y evidentemente proviene de una protoforma con vocal larga.

Otro criterio que nos ayuda a sostener el planteamiento de la conservación de la duración vocálica en los bisilábicos se encuentra en que hemos detectado una palabra más en la que también vemos que se retuvo en el PZG.

Cabe agregar que a diferencia de las anteriores aquí la longitud vocálica se heredó en la segunda sílaba como podrá constatarse a continuación:

3.2.2. Forma sustantiva con duración vocálica retenida en la segunda sílaba en PZG.

a).- *CVCV:C

PMO *matu:k 'trasanteayer'

mado:kʔit MZA: To

mɨdu:gɨ MZM: Mat, Pux

²⁶.- La ausencia de la última vocal en este adjetivo en el zoqueano del Golfo (Soteapan y Texistepec) se debe a que se elide dicho segmento a consecuencia del proceso morfológico que sufren generalmente todos los morfemas bisilábicos al adherirse a otra raíz morfológica.

	mi:du:k	Jal, Cotz
	ma:du:k	Atit
PZG	*matu:kiʔ	'anteayer'
	matu:kiʔ	Zso

Como se puede apreciar esta forma ha sido reconstruida por Wichmann (1991) únicamente para el protomixe de Oaxaca (PMO). Sin embargo, el hecho de encontrar su correspondencia en el Zso, nos permite postular que puede considerarse como una más del PMZ, dado que la ha retenido una de las lenguas del subgrupo zoqueano.

Dicho vocablo corresponde gramaticalmente a un sustantivo, cuya duración vocálica aparece en la segunda sílaba.

Ello demuestra que no sólo en los bisilábicos de la forma PMZ *CV:CV(C) se observan residuos de duración vocálica en el zoqueano del Golfo, sino también en esta otra forma que ha sido reconstruida con vocal larga en sílaba distinta.

Lo anterior nos sirve de base para sostener que en los bisilábicos la duración vocálica ha sobrevivido en las lenguas zoqueanas del Golfo y solo se desplazó en los vocablos nominales de una sílaba.

Si estamos todos de acuerdo con nuestro planteamiento, la pregunta que se puede formular es la siguiente: ¿porqué únicamente en los bisilábicos se conservó de manera más consistente la duración vocálica en el zoqueano del Golfo?. Independientemente de las razones expuesta podemos agregar la siguiente:

3.3. Relación del popoluca de Oluta (Pol) y popoluca de Sayula (Psa) con el PZG.

Nosotros afirmamos que la duración vocálica se retuvo en los bisilábicos a consecuencia de que en el inmediato antecesor del Zso y Ztx (PZG) se vio apoyada por sus vecinos lingüísticos, nos referimos al Pol y al Psa; lenguas que hasta en la actualidad se encuentran asentadas en la misma región y presentan duración vocálica en las formas del tipo *CV:CV(C) del PMZ como se verá enseguida:

MIXEANO DE VERACRUZ			PMZ		ZOQUEANO DEL GOLFO	
Pol	Psa				Zso	Ztx
či:nu	či:n	<	*či:nu 'miel' >		či:ñu7	če:ñ
ni:vi	ni:u	<	*ni:wi 'chile' >		ñi:wi7	dye:u
he:he	he:h	<	*he:he 'zancudo' >		he:he7	he:h
7u:ma	7u:m	<	*7u:ma 'mudo' >		7u:ma7	
po:mí	po:m	<	*po:mo 'copal' >		po:ma7	po:m
hí:pa7k	hí:pak	<	*hí:pak 'olote' >		hí:pak	hí:pak
ka:na	ka:n	<	*ka:na 'sal' >		ka:na7	ka:n
ma:ča7ak	ma:hç	<	*ma:ča7 'estrella' >		ma:ča7	ba:ča7
ta:çí7k	ta:çik	<	*ta:çik 'oreja' >		ta:çik	ta:çik
po:po7	po7p	<	*po:po 'blanco' >		po:po7	popo7 ?

Este paradigma nos muestra que se puede establecer una plena correspondencia entre las lenguas mixezoqueanas que aquí hemos señalado, ya que cada una de los vocablos enlistados hacen notar que las cuatro comparten la presencia de la duración vocálica de manera muy similar.

De este modo deducimos que la duración vocálica se retuvo en dichas formas y muy probablemente fue la influencia del mixeano de Veracruz (Pol y Psa), el que intervino de manera directa para que en el zoqueano del Golfo se retuviera también en los vocablos citados.

Queda claro que otro criterio lingüístico que nos permite afianzar aún más nuestra posición en torno al mantenimiento de la duración vocálica en los bisilábicos se encuentra en el contacto lingüístico entre el mixeano de Veracruz y el zoqueano del Golfo.

Es decir, consideramos que en este caso particular la mutua influencia entre las lenguas citadas jugó un papel importante y determinante para que en el PZG se retuviera la duración vocálica en las palabras bisilábicas con duración vocálica desde el PMZ.

El planteamiento de la existencia de un contacto lingüístico entre las lenguas mencionadas no es una idea desatinada, ya que es evidente la influencia mutua que se puede constatar no sólo en lo que concierne a la duración vocálica, sino también en otros aspectos fonológicos como el siguiente:

Kaufman al hablar del desarrollo del sistema fonológico del PMZ en sus lenguas hijas señala que en el popoluca de la Sierra (Zso) se puede hablar de la sonorización en ciertos ambientes fonológicos de las oclusivas sordas /p t k/.

Textualmente menciona que en el Zso *"In medial syllables following glottal stop or when a following syllable is closed by a consonant, /p t k/ are allophonically voiced [b d g]"* (ibidem:52).

Lo anterior establece el contraste entre la serie de oclusivas sordas y sonoras, aunque es importante señalar que más adelante Kaufman aclara que dicha oposición en el popoluca de la Sierra se manifiesta de manera parcial, ya que *"/p t k/ contrast with /b d g/ medially because the change ... (que se describe en la cita anterior) for unknown reasons did not always take place"* (ibidem:53).

Obviamente este proceso se señala como un problema lingüístico no resuelto en el Zso, dado que no se sabe cuándo se sonorizan las oclusivas sordas mencionadas y cuándo no ocurre tal fenómeno, en lo que sigue nosotros vertiremos una alternativa de solución a esta incognita.

Nuestra indagación en torno a la duración vocálica, nos condujo también a entender que dicho fenómeno tiene una razón de ser y la clave de su explicación se encuentra a partir de considerar el contacto mismo entre el Zso y el Psa.

Es decir, en base a la información lingüística con la que contamos podemos afirmar que lo planteado en cuanto a las oclusivas no se presenta únicamente en el Zso.

Generalmente se puede observar la misma correspondencia en el Psa, lo que indica que es una innovación fonológica compartida entre ambas lenguas, tal como se puede corroborar en los ejemplos que anotamos a continuación:

3.3.1. Innovaciones fonológicas compartidas.

3.3.1.1. Vocablos en los que no se sonorizan en el Zso y Psa las oclusivas /p k/.

Psa	Zso	Ztx	español
apit	7a:pity	7a:pe7č	'espina'
apuy (abuelo)	7a:pa7	7a:p	'mamá'
čipin	či:piñ		'tomate'
čikiñ	čikiñ	čekeñ	'pinto'
(tecolote)			
hɨpak	hɨ:pak	hɨ:pak	'olote'
kapay	ka:pay	ka:pe7	'cuñada de hombre y cuñado de mujer'
kupik	kupik		'creer'
nukun	nu:ku7	du:ku7	'arriera'

3.3.1.2. Palabras que ilustran la sonorización de /p, k/ en el Psa, Zso y Ztx.

togoy	togoy	togēñ	'perder'
tigiy	tigiy	tigēñ	'entrar'
ɕabaɕ	ɕabaɕ	ɕa7pa7ɕ ?	'rojo'
yagaɕ	yagaɕ		'largo'

3.3.1.3. Algunas excepciones entre el Psa, Zso y Ztx.

kopak	ko:bak	kopɨk ²⁷	'cabeza'
hogoš	hokoš	hokeš	
(calentarse)	(tibio)	(calientito)	
muguy	mukuy	bukeñ	'topote' ²⁸
ɨgɨk	ʔɨ:kiʔ	ʔɨ:k	'guasimo'

Los ejemplos del inciso a y b, nos dan la pauta para afirmar que ha existido contacto lingüístico entre el zoqueano del Golfo y el mixeano de Veracruz.

En el inciso a puede observarse una buena cantidad de formas en las que no se sonorizan las oclusivas /p, k/, lo cual es una muestra evidente de que ambas lenguas comparten esta innovación fonológica.

Por otro lado, en el inciso b se ilustra una serie de vocablos en donde sucede lo contrario en ambas lenguas puesto que ahí se sonorizan de manera similar las oclusivas /p, k/.

Algunas excepciones al comportamiento de la presencia o ausencia de la sonorización en las oclusivas /p, k/, lo constituyen los vocablos que aparecen en el inciso c, los cuales por razones que ahora desconocemos, no se sonorizan en ninguna de las dos lenguas.

Independientemente de lo expresado en el párrafo anterior, creemos que la sonoridad de las oclusivas /p, k/ en el Zso se ha

²⁷.- Wichmann (comunicación personal, vía Dra. Dakin) hace notar que en el ZTX nunca se sonoriza /p/.

²⁸.- Tipo de pez que se reproduce y vive en la laguna de Catemaco, Ver.

manifestado (al igual que con la duración vocálica presente en los bisilábicos) nuevamente como efecto del contacto lingüístico que persistió en algún estadio del desarrollo de esta lengua con el Psa.

Por otro lado, en lo que concierne a la sonorización del fonema oclusivo alveolar sordo /t/ del que hace alusión Kaufman para el Zso; su explicación no se encuentra a partir del contacto lingüístico con el Psa, ya que este proceso se dio de manera independiente a los dos fonemas oclusivos mencionados anteriormente.

Esta deducción la extraemos a partir de que dicho fonema es poco productivo en Zso. Es decir, el fonema /d/ aparece en su repertorio léxico en muy contadas ocasiones (sólo hemos detectado tres palabras con esta característica fonológica).

Una pregunta que pudiera surgir de esta declaración es la siguiente: ¿qué pasa con el Pol?, ¿porqué no existe la misma relación en el tratamiento de las oclusivas descritas?.

La respuesta se encuentra en que con el Pol no podemos compararlas simplemente porque no tiene o no presenta dentro de su repertorio fonémico el contraste entre oclusivas sordas y sonoras.

En resumen, la explicación de la presencia o ausencia de la sonorización de las oclusivas /p, k/ en los vocablos que hemos presentado, se encuentra no a partir de la fonología misma del Zso, sino a través del contacto lingüístico que mantuvo con el Psa.

Con la intención de mostrar otro dato más de la influencia recíproca entre el Psa y el zoqueano del Golfo (Zso y Ztx), sólo

es necesario agregar que principalmente el Psa ha adquirido en préstamo una serie de palabras típicamente zoqueanas, lo que ilustra que en este caso particular se puede hablar de una influencia léxica del zoqueano del Golfo al Psa.

El parámetro lingüístico que usamos para afirmarlo es que muchos de los vocablos prestados tienen su correspondencia, no sólo en el Zso y Ztx, sino generalmente en el resto de las lenguas zoqueanas, en cambio en las mixeanas únicamente aparece en el Psa.

Lo anterior nos ayuda a deducir a partir de un criterio lingüístico meramente distribucional que se trata de préstamos del zoqueano del Golfo incorporados al repertorio léxico del Psa.

Cabe agregar que Wichmann postula que es del zoqueano de donde el Psa adquirió estos préstamos (Wichmann, Op Cit:213), lo cual es verídico sólo en los casos en que no existe la correspondencia con el Zso y/o Ztx, puesto que estamos convencidos de que el canal por el que ingresaron fue básicamente a través de las lenguas hijas del PZG.

Los vocablos que a continuación presentaremos para confirmar tal situación, han sido tomados de Wichmann y aparecen en las páginas 215-217 de su estudio elaborado en 1991.

3.4. Préstamos del zoqueano del Golfo al Psa.

	ZOQUEANO DEL GOLFO		MIXEANO DE VERACRUZ
español	Ztx	Zso	Psa
tocar	čik	čik	čik ²⁹
caer	čot	čut	čut (brincar)
hormiga	hasuk	hahčuk	hahčuk
hamaca	kahčay		kahčay
nombre	d̄iy	n̄:yi7	n̄:7hy
gavilán	tahpe7ñ	tahpi7	tahp
guajolote	tu7un	tu7nuk	tu7nuk
robar	du7m	nu7m	nu7m
semilla		puh	pu:h
hule	da7	na7ah	na7h
pus	pu:7nu7k	pu:n̄ik	pu:n̄ik
gemelos	be:č ³⁰	me:č̄i7	me:č̄

Seguramente existen otras evidencias más en torno al contacto lingüístico entre las lenguas citadas pero creemos que los expuestos son ya muestras suficientes de esa realidad lingüística que obviamente nos sirven como argumentos que reafirman nuestra interpretación de que la duración vocálica se

²⁹.- "čik v.i., v.t. 'to touch'. The corresponding Zo forms have the meaning 'to touch' in Gulf Zoquean (TxZ and SoZ), but 'to do (in general)' in C2, NEZ, and ChZ. Indicates that Gulf Zoquean is the donor". (ibidem:215).

³⁰.- En el Ztx be:č̄ tiene valor numérico, significa 'dos' y representa una palabra arcaica que únicamente se ha heredado como tal en esta lengua zoqueana (Wichmann, 1994:9).

mantuvo en los bisilábicos a consecuencia de que se retuvo también en el mixeano de Veracruz (Pol y Psa).

Como una prueba más para ratificar lo dicho queremos agregar que hemos encontrado otros vocablos en los cuales se observa que tanto las dos lenguas del mixeano de Veracruz como las dos del PZG poseen la misma forma con duración vocálica que no se registra en ninguna otra lengua mixeana.

Esta evidencia se constituye en un testimonio más que apoya la retención de la longitud vocálica en el canon *CV:CV(C) del PMZ en PZG. Ejemplos:

MIXEANO DE VERACRUZ		PROTOZOQUEANO DEL GOLFO		ESPAÑOL
Pol	Psa	Zso	Ztx	
mu:kpe7n		mu:pi7	bu:p	'capulín'
	pa:hu	pa:hu7	pahka:n	'coyote'
	pu:nik	pu:nik	pu:7nu7k	'pus'
kuyni:vi	kuyni:u	kuyñi:wi7		'cuachile'

Una de las principales preguntas que se puede derivar de todo lo expuesto es que si en realidad hubo tal influencia en estas lenguas, porqué no sucedió lo mismo en el patrón canónico monosilábico con duración vocálica del PMZ.

Para responder esta interrogante tuvimos que recurrir a todas las formas reconstruidas bajo esta característica. En base a ello logramos apreciar que es básicamente el Psa el que tuvo mayor acercamiento lingüístico con el PZG, puesto que el desplazamiento de la duración vocálica en los sustantivos

monosilábicos, también se manifestó en algunas formas del sayulteco.

Es decir, en esta lengua algunas palabras que constan de una sílaba con duración vocálica desde el PMZ, también se contrajeron, tal como sucedió en el Zso y Ztx, lo que permite observar que ambas lenguas comparten este tipo de innovación fonológica. Ejemplos:

Pol	Psa	PMZ	Zso	Ztx
ɕa:hí	ɕa7	ɕa:7 'piedra'	ɕa7	ɕa7
ɕu:hí	ɕu7	ɕu:7 'noche'	ɕu7u	ɕu7
'moreno'				
ní:hí	ní7	ní:7 'agua'	ní7	dí7
yu:hí	yu7	yu:7 'hambre'	yu7u	yí7

Seguramente en el oluteco no se manifestó el mismo proceso porque aquí la forma se convirtió en bisilábica por la introducción de una /h/ más una /í/ en estos vocablos que se produjo muy posiblemente como una medida para compensar el desplazamiento de la glotal final y para proteger la presencia de la vocal larga.

Es importante también señalar que este proceso en el sayulteco se dio únicamente en formas sustantivas monosilábicas que finalizan en glotal.

En caso contrario se introdujo una /h/ posterior a la duración, mientras que en el oluteco continuó transitando hacia la bisilabificación. Ejemplos:

Pol	Psa	PMZ	Zso	Ztx	
ni:ɕu	ni:hɕ	*ni:ɕ	'armadillo'	niɕ	diɕ
ɕu:hɛ	ɕu:hk	*ɕu:k	'rata, ratón'	ɕuk	ɕuk
to:ɕɛ	to:hɕ	*to:ɕ	'lengua'	toɕ	

Probablemente en el Psa la introducción de la /h/ evitó la pérdida de la duración vocálica en cada uno de estos vocablos, fenómeno lingüístico que no se desarrolló en el zoqueano del Golfo, puesto que en los sustantivos monosilábicos la duración vocálica se elidió.

3.5. Divergencia fonológica del patrón canónico PMZ *CVCV(C) en PZ.

La retención de la duración vocálica en el PZG en el canon *CV:CV(C) del PMZ influyó para que se produjera el siguiente fenómeno:

*CV:CV(C) > PZG

PMZ > *CVCV(C) > PZ *CVCV(C) /

\ CVCV(C) > ZOax. y ZChis.

Con esta regla explicamos que el patrón canónico PMZ *CVCV(C) tuvo en PZ una doble divergencia fonológica, ya que en las lenguas zoques de Oaxaca y Chiapas se respetó su forma original, mientras que en el PZG por analogía fonológica las palabras con este patrón en muchos de los casos adquirieron la forma *CV:CV(C).

Es decir, la retención en PZG de la duración vocálica en las formas del PMZ con patrón canónico *CV:CV(C), influyó de manera

determinante para que la mayoría de los vocablos con patrón canónico semejante (CVCV(C)) prolongaran también la primera vocal en dicha protolengua hija.

De este proceso existe una gran cantidad de ejemplos, algunos de ellos han sido reconstruidos para el período propio del PMZ y otros únicamente para el PZ.

Por razones de sistematicidad sólo unas cuantas de ellas las presentaremos de manera completa, ya que hacerlo para cada forma ocuparía demasiado espacio y seguramente se perdería el sentido real por el cual las anotamos.

Sin embargo, dada la importancia de cada uno de los vocablos bisilábicos hemos decidido presentarlos posteriormente de manera resumida resaltando únicamente su presencia en el zoqueano del Golfo y en el mixeano de Veracruz.

Las palabras que presentaremos de manera detallada son los siguientes:

PMZ	*CVCV(C)	>	*CV:CV(C)	PZG
	*ɸiku			'tejón'
	ɸik		MZA:	To
	ɸek		MZA:	Tla
	ɸik		MZM:	Juq
	ɸik		MZB:	Gui
	čik		Psa	
	ɸiku		ZC:	Cop
	ɸiku		ZN:	FL
	ɸiku		ZNE:	Ra
	ɸiku		ZCh:	SanMiCh

PZG	*ɕi:ku			'tejón'
	ɕi:ku7	Zso		
	ɕe:ko7	Ztx		
PMZ	*ɕima			'jícara'
	ɕim	MZA: To		
	ɕem	MZA: Tla, Ayu, Tam		
	ɕim	MZM: Juq		
	ɕim	MZB: Cam		
	ɕima	Pol		
	ɕim	Psa		
	ɕima	ZC: Cop		'jícara, taza'
	ɕima	ZN: FL		
	ɕima	ZNE: Ra		
	ɕima7	ZCh: SanMich		
PZG	*ɕi:ma			'jícara'
	ɕi:ma7	Zso		'plato'
	ɕe:ma7	Ztx		'cajete de barro'
PMZ	*hoko			'humo'
	hok	MZA: To		
	hok	MZM: Juq		
	hok	MZB: Cam		'nubes'
	hoko	Pol		
	hok	Psa		'pólvora'
	hokoh	ZC: Cop		
	hoko	ZN: FL		
	hoko	ZNE: Ra		

	hoko	ZS: TG	
PZG	*ho:ko		'humo'
	ho:ko7	Zso	
	ho:k	Ztx	
PMZ	*kama		'milpa'
	kam	MZA: To	'campo'
	kam	MZA: Tepux,	'acahual'
	kam	MZB: Cam	
	kama	Pol	
	kam	Psa	
	kama	ZC: Cop	'campo sembrado'
	kama	ZN: FL	'campo sembrado'
	kama	ZNE: Ra	
PZG	*ka:ma		'milpa'
	ka:ma7	Zso	
	ka:mu7	Ztx	
PMZ	*kumu		'gusano'
	kumu	Pol	
	kumɔgugut	Psa	'gusano gallina ciega'
	kumu	ZN: FL	=
PZG	*ku:mu		'gusano gallina ciega'
	ku:m	Ztx	

PNZ	*nukum		'arriera'
	nuh	MZA: Tla	
	nuh	MZM: Juq	
	muh	MZM: Mat, Jal, Pux, Atit, Cotz	
	nuh	MZB: Gui	
	nukumi7k	Pol	
	nukun	Psa	
	nuku	ZC: Cop	
	nuku	ZN: FL	
	nuku	ZNE: Ra	'tipo de hormiga'
	nuku	ZCh: SanMiCh	
PZG	*nu:ku		'arriera'
	nu:ku7	Zso	
	du:ku7	Ztx	
PMZ	*pisi		'yuca'
	kupiš	MZA: To	
	kuypiši	Pol	
	kuypiš	Psa	
	pisi	ZC: Cop	
	pisi	ZN: FL	
	pisi	ZNE: Ra	
PZG	*pisi		'yuca'
	pi:ši7	Zso	
	pe:še7	Ztx	

PMZ	*paçi		'lagartija'
	paç	MZM: Mat, Jal, Pux, Cotz	'basilisco'
	paç	MZB: Gui	'basilisco'
	pač̣i	Pol	
	pač̣	Psa	
	paçih	ZC: Cop	
	paçi	ZN: FL	
PZG	*pa:çi		'iguana'
	pa:č̣i	Zso	
	pa:č̣	Ztx	
PMZ	*sakis		'suegra de mujer y nuera de mujer'
	sakis	MZA: To	'suegra de mujer'
	soky	MZB: Gui	
	seke7s	Pol	'suegra de mujer'
	sak	Psa	'suegra de mujer'
	sake	ZC: Cop	
	sake	ZN: FL ³¹	
	sake	ZNE: Ra	
	sake	ZS: TG	

³¹.- Nuera de la mujer, tía de la mujer y esposa del hermano de su padre.

PZG *sa:ki

'suegra de mujer y
nuera de mujer'

sa:ki7 Zso³²

sa:ka7 Ztx³³

Otras muestras más de este caso la constituyen los siguientes vocablos que registraremos aquí de manera sintética por la razón anteriormente expuesta.

PMZ *7apit 'espina'

Pol 7apit

Psa 7apit

PZG *7a:pit 'espina'

Zso 7a:pity

Ztx 7a:7pe7č

PMZ *7oko 'abuela'

Pol

Psa 7ogoy

PZG *7o:ko 'madrina'

Zso 7o:ko7 'madrina'

Ztx 7o:k-du7 'madrina'

PMZ *çehe 'carpintero'

Pol

Psa kuyčeh

PZG *çe:he

Zso çe:he7

Ztx

PMZ *çip7V 'quelite'

Pol çip7pi

Psa çip7p

PZG *çi:pi

Zso çi:pi7

Ztx çi:pi7

PMZ *kape 'carrizo'

Pol kape

PMZ *kapay 'cuñado de hombre
y de mujer'

Pol kapay

32.- Suegra de mujer, nuera de mujer y nuera de hombre.

33.- Nuera de hombre o mujer y suegra de mujer.

Psa	kap		Psa	kapay	
PZG	*ka:pe	'carrizo'	PZG	*ka:pay	'cuñado de hombre y de mujer'
Zso	ka:pi7	'flecha'	Zso	ka:pay	
Ztx	ka:p	'carrizo'	Ztx	ka:pe7	
PMZ	*kuma	'coyole'	PMZ	*koso(k)	'rodilla'
Pol	kuma		Pol	koso	
Psa	kum		Psa	kosk	
PZG	*ku:ma	'coyole'	PZG	*ko:so	'rodilla'
Zso	ku:ma7		Zso	ko:so7	
Ztx	ku:ma7		Ztx	ko:so7	
PMZ	*poy7a	'luna, mes'	PMZ	*tukV	'tortuga'
Pol	po7a		Pol	tuka	
Psa	po7		Psa		
PZG	*po:ya	'luna'	PZG	*tu:ki	'tortuga'
Zso	po:ya7		Zso	tyu:ki7	
Ztx	po:y		Ztx	tu:k	

Independientemente de estos vocablos existen otros más que se encuentran en el Zso y Ztx, los dos primeros que en lo subsecuente registraremos, han sido reconstruidos para el PM y el último sólo tenemos su correspondencia en PMO (Wichmann, 1991), los cuales también se localizan en el Pol y Psa.

El hecho de encontrar su correspondencia en al menos dos de las lenguas zoqueanas es una muestra clara de que dichas palabras

deben considerarse como PMZ y esta es la razón por la que nosotros lo proponemos de tal modo como veremos a continuación:

PMZ	*ɕamam		'quelite de espiga'
	ɕamɨn	MZA: To	
	ɕama7m	Pol	
	ɕamam	Psa	
PZG	*ɕa:man		'quelite blanco'
	ɕa:man	Zso	
	ɕa:ma7	Ztx	
PMZ	*tikɕik		'raiz'
	tikɕ	MZM: Mat, Jal, Cotz	
	tikɕ	MZB: Cam, Gui	
	čiskɨ7k	Pol	
	tikčik	Psa	
PZG	*ti:ɕik		'raiz'
	tyi:čik	Zso	
	čecčik	Ztx	
PMZ	*ɕim-an		'mecapal'
	ɕɨ7mɨn	MZA: To	
	ɕɨ:7m	MZA: Tla	
	ɕɨmiš	Psa	'mecate'
PZG	*ɕi:mis		'mecapal'
	ɕi:mis	Zso	
	ɕi:meš	Ztx	

En cada uno de los ejemplos hemos señalado de manera especial su correspondencia léxica en las lenguas mixeanas de Veracruz con la intención de detectar nuevamente alguna posible relación del Pol y Psa con las lenguas hijas del PZG (Zso y Ztx) y en este sentido lo que observamos fue lo siguiente:

Parece ser que la lengua más conservadora de las peculiaridades fonológicas del PMZ es el Pol porque no encontramos en ella, cambios fonológicos mayores en relación a lo que vemos en las protoformas.

Es decir, generalmente el Pol ilustra el mismo reflejo fonológico del PMZ, lo que nos permite deducir que es la lengua que ha conservado de manera mucho más fidedigna el sistema fonológico de dicha protolengua.

Esta apreciación es importante en nuestro estudio porque nos permite ratificar una vez más que la lengua mixeana de Veracruz que más ingerencia mutua ha tenido con el PZG es el sayulteco porque en el se observan regularmente formas semejantes a las que se registran en el Zso y Ztx.

Al sostener lo anterior, podría entonces pensarse que si en realidad así fuera, debería también prolongarse la primera vocal del bisilábico PMZ *CVCV que evidentemente no ocurre en el Psa.

Ello puede constituirse como un argumento en contra de lo que hemos sostenido. Sin embargo, no lo es porque la razón de que no aparezca la vocal alargada en la primera sílaba en el sayulteco como sucede en el PZG se debe a que en esa lengua mixeana, las formas bisilábicas se sometieron al proceso fonológico siguiente:

Esta regla ilustra que los bisilábicos de la forma PMZ *CVCV se convirtieron en el Psa en CVC a consecuencia de la pérdida de la vocal en el contexto CVC_#. Ejemplos:

MIXEANO DE VERACRUZ		PROTOZOQUEANO DEL GOLFO		español
Pol	Psa	Zso	Ztx	
	čik	či:ku7	če:ko7	'tejón'
čima	čim	či:ma7	če:ma7	'jicara'
		'plato'		
hoko	hok	ho:ko7	ho:k	'humo'
kama	kam	ka:ma7	ka:mu7	'milpa'
kumu	kum-čugut		ku:m	'gusano gall. ciega'
kuypiši	kuy-piš	pi:ši7	pe:še7	'arriera'
pači	pač	pa:či7	pa:č	
	'lagartija'		'iguana'	
	kuy-čeh	če:he7		'paj. carp.'
kape	kap	ka:pi7	ka:p	'carrizo'
		'flecha'		
kuma	kum	ku:ma7	ku:ma7	'coyole'

Cabe destacar que en estas palabras, el patrón canónico *CVCV del PMZ se convirtió en el sayulteco en monosilábico y permaneció como bisilábico en todas aquellas que finalizan en sílaba cerrada como podrá observarse a continuación:

PMZ CVCVC > Psa CVCVC

Esto quiere decir que el patrón canónico PMZ del tipo CVCVC se retiene sin cambio en el Psa, únicamente en los vocablos que finalizan en consonante. Ejemplos:

MIXEANO DE VERACRUZ		PROTOZOQUEANO DEL GOLFO		español
Pol	Psa	Zso	Ztx	
kaɣu7s	kaduɣ	ka:ɣu7	ka:ɣu7	'agrio'
nukumi7k	nukun	nu:ku7	du:ku7	'arriera'
7apit	7apit	7a:pity	7a:7pe7č	'espina'
kapay	kapay	ka:pay	ka:pe7	'cuñado...'
čipi7n	čipin	či:piñ		'tomate'
ɸama7m	ɸamam	ɸa:man	ɸa:7ma7	'queelite blanco'

Creemos que estos hechos que se hicieron patente en las formas bisilábicas del tipo canónico CVCV(C) fueron los que bloquearon la posibilidad de que dichas formas desarrollaran la duración vocálica por analogía fonológica como sucedió en el zoqueano del Golfo.

De tener razón en torno a lo señalado para el sayulteco probablemente pueda inferirse que lo mismo debería suceder en el texistepequeño dado que aquí también apreciamos formas contraídas. Es decir, palabras que han perdido la segunda sílaba y que provienen de los patrones canónicos PMZ *CVCV y/o *CV:CV.

Sin embargo, nosotros concebimos este cambio como un proceso fonológico que se manifestó en un período posterior a la

retención y desarrollo de la duración vocálica, el cual tuvo lugar en la mayoría de los bisilábicos del PMZ que finalizan en sílaba abierta y en las que no desarrollaron una glotal final.

Dicho fenómeno se produjo a consecuencia de que el Ztx buscó cerrar sus sílabas, para ello utilizó los mecanismos siguientes:

a).- *V > 0/CV:C_#. Ejemplos:

PMZ	Ztx	español
he:he	he:h	'zancudo'
me:çi	be:č	
'gemelo'	'dos'	
po:mo	po:m	'copal'
hu:ni	hu:ñ	'hule'
ka:na	ka:n	'sal'
ni:wi	dye:w	'chile'
çi:nu	če:ñ	'miel'
7ani	7a:n	'tortilla'
kîpi	kî:p	'leña'
kape	ka:p	'carrizo'
piçi	pe:č	'nixtamal'

En el presente paradigma se observa claramente que en el Ztx se pierde la vocal final en cada una de las palabras. Este comportamiento lingüístico propició que los patrones bisilábicos *CV:CV y *CVCV del PMZ se transformaran en CV:C, con lo cual asimilaron una forma canónica monosilábica con duración vocálica.

El segundo cambio que se desarrolló en esta lengua zoqueana es el siguiente:

b).- *0 > 7/CV:CV_#. Ejemplos:

PMZ	Ztx	español
7e:si	7e:še7	'cangrejo'
ɸa:ne	ɸa:ne7	
'descendiente'	'consuegro (a)'	
mu:tu	bu:tu7	'ardilla'
7uku	7u:ku7	'serete'
ɸiku	če:ko7	'tejón'
kama	ka:mu7	'milpa'
pisi	pe:še7	'yuca'
ɸima	če:ma7	
'jícara'	'cajete de barro'	

En estos ejemplos observamos que *0 > 7 (cero se convierte en 7), al final de algunos bisilábicos de la forma canónica PMZ CV:CV y CVCV con el objeto de proteger la permanencia no sólo de la vocal, sino también de la sílaba como tal, ya que esta situación permitió que los vocablos continuaran preservando su patrón canónico bisilábico.

Un dato importante que debemos señalar es que el desarrollo de la glotal al final de los bisilábicos que finalizan en sílaba abierta (inciso b) es otra de las características propias que comparten el Ztx y el Zso.

Sin embargo, la presencia de este segmento es mucho más marcado en el Zso porque aquí todas las formas bisilábicas que en PMZ finalizan en sílaba abierta se han cerrado mediante la incorporación de la glotal y no por la contracción de la forma canónica como sucedió en algunos casos en el Ztx. Este hecho del Zso puede resumirse de la manera siguiente:

*0 > 7/CV:CV_#. Ejemplos:

PMZ	Zso	español
he:he	he:he7	'zancudo'
me:ɸi	me:či7	'gemelo'
po:mo	po:ma7	'copal'
hu:ni	hu:ñi7	'hule'
ka:na	ka:na7	'sal'
ni:wi	ñi:wi7	'chile'
ɸi:nu	či:ñu7	'miel'
7ani	7a:ñi7	'tortilla'
kɨpi	kɨ:pi7	'leña'
kape	ka:pi7	'carrizo'
piɸi	pi:či7	'nixtamal'
7e:si	7e:ši7	'cangrejo'
ɸiku	či:ku7	'tejón'
ɸɨmi	ɸɨ:mi7	'carga'
kama	ka:ma7	'milpa'
pisi	pi:ši7	'yuca'
ɸima	či:ma7	
'jícara'	'plato'	

A nuestro parecer el presente cambio funciona como un medio de protección porque evita la pérdida de la vocal final al cerrar la sílaba.

Este mismo tipo de proceso fonológico lo hemos observado en el zoque de Chimalapa (aunque su aparición es mucho más restringido en comparación con las lenguas zoqueanas del Golfo). Algunos ejemplos de ellos son los siguientes:

PMZ	zoque de chimalapa	español
*home	home7	'nuevo'
*7e:si	7esi7	'cangrejo'
*çima	çima7	'jícara'
*koya	koya7	'conejo'
*ma:ça7	maça7	'estrella'
*nema (PZ)	nema7	'llama'
*toto (PZ)	toto7	'papel'
*peki (PZ)	weki7	'hombro'
*paki (PZ)	paki7	'duro'
*pata (PZ)	pata7	'petate'
*po:po7	popo7	'blanco'
*tu:ni	tuni7	'ciruela'
*tunu (PZ)	tunu7	'ombligo'
*yati (PZ)	yati7	'anona'
*ya:wa	yawa7	'tierno'
*yomi (PZ)	yomi7	'mujer'

En cada una de estas palabras se hace presente la oclusiva glotal sorda /7/, ello demuestra que el zoque de Chimalapa

también cierra alguna de las sílabas finales de los bisilábicos a través de la incorporación del referido segmento.

El presente comportamiento lingüístico hasta ahora no se ha localizado en ninguna de las lenguas zoqueanas de Chiapas, su existencia se constituye así en una marca que únicamente se ha logrado detectar en las lenguas zoqueanas del Golfo y Oaxaca.

Cabe agregar que en el zoque de Santa María Chimalapa, su presencia es fonológicamente pertinente, puesto que contrasta por ambientes idénticos y similares con otros fonemas de la lengua. Ejemplos:

tunuk	'guajolote'	home7	'nuevo'
tunu7	'ombligo'	hemeç	'pesado'
7awat	'piojo'	çusi7	'crudo'
yawa7	'tierno'	çisi	'niño'

A pesar de que existe oposición fonológica, no sabemos de qué manera ingresó la glotal en el zoque de Chimalapa. Es decir, desconocemos cuáles fueron los mecanismos lingüísticos que favorecieron su presencia en esta lengua.

Únicamente podemos aventurarnos a pensar que su existencia ilustra probablemente, el residuo de formas bisilábicas con esta característica que se relaciona con el PMZ porque suponemos que en esta protolengua existió un buen número de vocablos bisilábicos que poseían glotal final.

Así lo sugieren las palabras *ma:ça7 'estrella' y *po:7po7 'blanco que han sido reconstruidas con esta característica en PMZ.

Por lo anterior pronosticamos que dicho segmento fonológico se perdió en la mayoría de las lenguas hijas del PMZ y sólo quedó su remanente en el zoque de Chimalapa.

Sin embargo, lo mencionado es un aspecto lingüístico que requiere de mayor análisis para poder determinar de donde realmente proviene la glotal en esta lengua zoqueana. Por carecer de datos que lo aclaren hemos determinado dejar su desciframiento para futuras investigaciones.

Independientemente de lo mencionado, lo que sí nos queda claro es que el simple hecho de que en el zoque de Chimalapa, la glotal contrasta con otros fonemas de la lengua, significa que no tiene ninguna relación con este mismo segmento que se observa de manera análoga en el zoqueano del Golfo.

Creemos que la explicación de su presencia (principalmente en el Zso), se encuentra a partir de la consideración de otros parámetros lingüísticos, por lo que no podemos siquiera pensar en la agrupación por esta coincidencia de las lenguas zoques del Golfo con el zoque de Oaxaca.

A diferencia del zoque de Chimalapa, en el Zso, todas las formas bisilábicas que finalizan en sílaba abierta presentan la glotal que en este caso no contrasta fonológicamente con el resto de los fonemas consonánticos de la lengua. Por lo consiguiente, su presencia no es fonémicamente pertinente.

Cabe agregar que su existencia en el soteapaneco ya ha sido observada por Elson (1960). Por estudiar la lengua desde lo sincrónico afirma que éste es un problema alofónico porque todo vocablo bisilábico que termina en sílaba abierta presenta glotal

final y por ello la considera como un aspecto automático que no es relevante su registro.

Nosotros estamos de acuerdo con Elson, puesto que hemos observado que sincrónicamente en efecto se trata de un segmento fonético automático que aparece generalmente en todas las formas que terminan en sílaba abierta sean estas bisilábicas o de otro tipo canónico.

Sin embargo, diacrónicamente algunas de sus ocurrencias en los bisilábicos del zoqueano del Golfo probablemente se heredaron del PMZ.

Es decir, en base a las formas reconstruidas vemos que en el soteapaneco y en el texistepequeño muy posiblemente se quedó la glotal en las formas bisilábicas del PMZ que han sido reconstruidas con este rasgo fonológico, las cuales citamos a continuación:

PMZ	Zso	Ztx	español
ma:ɣaʔ	ma:ɣaʔ	ba:ɣaʔ	'estrella'
po:ʔpoʔ	po:poʔ	popoʔ (?)	'blanco'

En el resto de los vocablos con glotal final desconocemos históricamente cuáles fueron las razones lingüísticas que propiciaron su generalización.

Inicialmente pensábamos que su presencia en las lenguas zoqueanas del Golfo obedecía al contacto lingüístico con el náhuatl, principalmente con el de Mecayapan, lengua en la que se observa una buena cantidad de formas bisilábicas con glotal final.

Al indagar hacia esta dirección pudimos apreciar que la razón de su presencia en el zoqueano del Golfo no puede explicarse a partir de dicha situación de contacto, puesto que si así fuera debiera verse en el Zso y/o Ztx, un buen número de formas bisilábicas con glotal final prestadas del náhuatl, lo cual no ocurre de manera marcada.

En el vocabulario de Wolgemuth (1981), sólo pudimos detectar un posible préstamo del NMec al Zso se trata del siguiente:

NMec	Zso	Ztx	español
kua:moločti7	po7čtyi7		'grifo'

En base a este criterio lingüístico podemos decir que la explicación de la glotal final en los bisilábicos que terminan en sílaba abierta (y en general en todas las formas que finalizan de esta manera en el zoqueano del Golfo) y que diacrónicamente no presentan dicho segmento parece ser que no puede darse a partir de considerar la evolución misma de estas lenguas, así como tampoco por el contacto lingüístico con otros grupos étnicos.

Por estas razones, la existencia de la glotal final en el zoqueano del Golfo diacrónicamente sigue siendo una tarea no resuelta.

Por lo pronto, en términos sincrónicos lo contemplaremos como un proceso alofónico automático que se manifiesta siempre en la frontera final de los léxicos que terminan en sílaba abierta, sea ésta una forma bisilábica con o sin duración vocálica.

La discusión en torno a la glotal parece ser que nos ha alejado de la duración vocálica presente en el PZG. Sin embargo, como puede constatarse en los ejemplos es precisamente en las formas bisilábicas donde mayormente se observa dicho segmento.

Por ello, juzgamos oportuno externar algunas opiniones en torno a su presencia puesto que forma parte de las palabras que conservaron las vocales largas del PMZ, de las que la adquirieron por analogía y de aquellas que aún teniendo una forma bisilábica, no prolongaron la vocal como debiera suceder en el Zso y/o Ztx (este último lo explicaremos más adelante).

Retornando a nuestro tema central diremos que cada vez estamos más convencidos de que en el PZG, las formas bisilábicas aquí presentadas adquirieron el rasgo de duración vocálica en la primera sílaba por **analogía fonológica**.

Este proceso se manifestó en el PZG hace cientos de años atrás, lo que significa que no es nuevo o reciente, ello permite determinar que más bien las formas bisilábicas PMZ del tipo *CVCV(C) asimilaron la duración vocálica en la primera sílaba en el PZG por influencia de las formas PMZ *CV:CV(C) que se heredaron sin cambio alguno en esta protolengua hija.

La pregunta que puede surgir es ¿en qué nos basamos para afirmar que este fenómeno se manifestó hace ya algún tiempo atrás?. Creemos que la evidencia lingüística más notable e importante se encuentra en lo que expondremos enseguida:

Según García de León (1976), los nahuas llegaron al sur de Veracruz en la época clásica, aproximadamente entre el año 700 y 800 d.c.

Los hablantes de esta lengua incorporaron dentro de su repertorio léxico un buen número de préstamos bisilábicos con duración vocálica del PZG, lo que nos ayuda a conjeturar que este tópico fonológico ya se podía constatar hace más de 1000 años atrás.

En base a ello podemos decir que la longitud vocálica no es reciente en las lenguas zoqueanas del Golfo, dado que estos préstamos se incorporaron al náhuatl seguramente poco después de la llegada de sus hablantes al Golfo. Ejemplos de este caso son los siguientes:

3.5.1. Préstamos con duración vocálica del Zso y/o Ztx con patrón canónico CV:CV(C) al náhuatl de Mecayapan (NMec) y/o náhuatl de Pajapan (NPaj), Veracruz.

		náhuatl			
Ztx	bu:tu7	'ardilla' >	NMec	mo:to	'ardilla'
PMZ	*mu:tu				
Pol	mu:tu				
Psa	mu:tu				
Zso	pa:ki7	'cedro' >	NMec	pa:ki	'árbol'
Ztx	pa:ke7	'cor.arb' >			
PZ	*paki	'duro'			
Zso	we:či7	'comején' >	NMec	we:či	'comején'
Ztx	we:če7				
			NPaj	ta:lsinač	
PMZ	*wečew	'comején'			

Zso	č̣i:ku7	'tejón'	NMec	č̣i:ko	'tejón'
Ztx	č̣e:ku7				
	č̣e:ko7				
PMZ	*č̣iku	'tejón'			
Zso	ta:pu7	'verruqa' >	NMec	ta:po	'verruqa'
Ztx	ta:p̣i7				
PZ	*tapu	'verruqa'			
Zso	pa:č̣i7	'iguana' >	NMec	pa:č̣i7	'iguana'
Ztx	pa:č̣				
			NPaj	bageč̣palin	
PMZ	*pač̣i	'lagartija'			
Zso	7e:ṣ̌i7	'cangrejo' >	NPaj	e:ṣ̌i	'cangrejo'
Ztx	7e:ṣ̌e7				
			NMec	tekuisih	'cangrejo'
PMZ	*e:si	'cangrejo'			
Zso	me:me7	'mariposa' >	NMec	me:me	'mariposa'
Ztx	be:m	'mariposa'			
			NPaj	pa:palot	
PMZ	*su(se)p(ep)	'mariposa'			
Psa	le7mlem				

Una forma más con duración vocálica prestada al náhuatl del zoqueano del Golfo lo constituye el compuesto del tipo canónico CV7-CV:CV7 que presentamos a continuación:

Zso ꝑu7e:š̌i7 'tarántula'> NMec ꝑoe:š̌i 'tarántula'
 Ztx ꝑu7e:š̌e7
 NPaj te:bantogat

Pero en términos lingüísticos ¿cómo podemos saber que los ejemplos dados se tratan realmente de préstamos del zoqueano del Golfo al náhuatl del Golfo?.

La respuesta es sencilla. Deducimos que representan interferencias léxicas porque han sido reconstruidos ya sea para el PMZ o para el PZ, lo que evidencia claramente que son vocablos típicos de las lenguas mixezoqueanas.

Esta situación lingüística nos hace ver que a diferencia de lo que dijimos en torno a la glotal final que aparece en los bisilábicos del náhuatl, en lo que respecta a la duración vocálica, sí se puede hablar claramente de una interferencia lingüística, ya que los ejemplos señalados hacen ver que en términos léxicos es notoria la incorporación de palabras del zoqueano del Golfo en el náhuatl de esta misma región.

A partir de este contacto lingüístico vemos ahora en el NMec y/o NPaj, vocablos que no han sido reconstruidos para el PNa que es la lengua madre de dichas lenguas.

Cabe destacar que las interferencias léxicas se manifestaron de manera recíproca entre las lenguas zoques y náhuatl del sureste de Veracruz porque no sólo el PZG le prestó palabras con duración vocálica al náhuatl, sino también esta lengua le dio al PZG algunos vocablos que curiosamente varios de ellos ostentan formas bisilábicas y presentan además duración vocálica en la primera sílaba, exactamente como sucede en el Zso y Ztx.

Este hecho incrementó sustancialmente la presencia de formas bisilábicas con duración vocálica en el zoqueano del Golfo, ya que ello permitió que se viera mucho más reforzada su presencia en dicha forma canónica, tal como lo sugieren los siguientes ejemplos:

3.5.2. Préstamos con vocales largas del NMec y/o NPaj al Zso.

CV:CV(C)

NMec we:wehçi:n 'viejo' > Zso we:weh 'viejo'

NPaj we:weh

PMZ:

Nmec ti:lti7 'forastero' > Zso ti:tit 'forastero'

PMZ:

NMec ke:man 'alg.tiempo' > Zso dyake:man 'nunca'

PMZ:

CV:CVC-CVC

NMec š̥i:koh 'abejón' > Zso š̥i:kujti7 'abejón'

Ztx pomh̥i:

PMZ:

NMec ta:nah 'canastillo' > Zso ta:nahti7 'tenate'

CV:CCVC

NMec te:ska7 'espejo' > Zso te:skat

CV:CCV7

NMec š̥i:kama 'jícama' > Zso š̥i:kma7

El contacto lingüístico entre estas lenguas es sumamente notorio porque no sólo se influyeron en los vocablos bisilábicos con duración vocálica, sino que también lo hicieron con otras palabras en las cuales el núcleo de la primera sílaba corresponde a un segmento vocálico corto. Ejemplos:

3.5.3. Préstamos sin duración vocálica del NMec y/o NPaj al Zso y/o Ztx.

NMec	yawal	'trapo enrollado'	>Zso yawat
NMec	ɣuhmi7	'cobija'	>Zso ɣuhmity
NPaj	ɣohmit		
NMec	ɣiɣimi7	'diablo'	>Zso ɣiɣimat 'duende'

3.5.4. Préstamos sin longitud vocálica del Zso al NMec.

Zso	hokoš	'tibio'	>NMec ahokoš
PMZ	*hokos		
Zso	ʔasas	'mosquito'	>NMec asas 'mosca'
Zso	po7pok	'calandria'	>NMec po7po7
PZ	*po7ki		
Zso	hawaj	'calentura'	>NMec kawa:n, NPaj gawan
PZ	*haway	'arder'	
Zso	takay	'olor desagrad.'	>NMec takahya:7
PZ	*takay	'amargo'	

Estos préstamos no pueden catalogarse como recientemente incorporados en una u otra lengua, puesto que seguramente datan de muchos años atrás.

Una de las principales bases para sostener que los préstamos del náhuatl son antiguos en el Zso se encuentra en que actualmente esta lengua zoqueana conserva los sufijos -t (tl) y -ti (tli) típicos en los sustantivos del náhuatl que hoy se han perdido en el NMec, mientras que en el Zso han sobrevivido.

Esta situación evidentemente es un aval de que se tratan de préstamos muy antiguos incorporados en el repertorio léxico del Zso.

Cabe también señalar que sincrónicamente no se ha podido detectar la incorporación de préstamos entre estos idiomas indígenas parece ser que ahora cada una de ellas tiene debidamente marcada sus fronteras léxicas y no les interesa adquirir préstamos del caudal léxico de una u otra lengua.

Es decir ahora han perdido el interés en solucionar las limitaciones de sus respectivos vocabularios mediante el uso de préstamos entre ambas lenguas.

Además, actualmente un hablante del zoqueano del Golfo o del náhuatl de esta región considera que los préstamos reseñados no son productos de interferencias léxicas, sino más bien los interpretan como formas propias de la lengua.

Es decir, en términos sincrónicos los hablantes no reconocen que el canal por el que se introdujo a su repertorio léxico algunas palabras fue a través del préstamo del vocabulario de otra lengua.

Bajo esta situación se encuentran también otras formas con duración vocálica del náhuatl que se prestaron al Zso sin este rasgo fonológico.

Lo anterior se debe a que el soteapaneco, generalmente no permite alargamiento vocálico en más de una sílaba dentro de la misma palabra, en contraste con el náhuatl en donde si es posible. Ejemplo:

3.5.5. Préstamos del NMec y/o NPaj al Zso que pierden la duración vocálica.

Nmec a:ltepe:7 'aldea' >Zso attebet 'Soteapan'

NPaj a:ltepe:t 'pueblo'

Nmec so:ya:7 'palma' >Zso suyat 'palma'

NPaj so:yat

Con esta muestra se ratifica una vez más que donde se dio tratamiento semejante a la duración vocálica entre estas lenguas en contacto fue generalmente en las palabras bisilábicas del tipo CV:CV(C).

Lógicamente este tipo de situación por un lado reforzó la presencia de la duración vocálica en el zoqueano del Golfo, ya que ello permitió que las formas que típicamente presentaban duración vocálica, la retuvieran y por el otro apoyó para que el resto de las formas de este tipo por analogía fonológica incorporaran la vocal larga en la sílaba inicial.

Cabe agregar que en lo que respecta a la duración vocálica en formas bisilábicas del tipo CV:CV(C) parece ser que el náhuatl y el zoqueano del Golfo caminaron juntos pues no sólo comparten préstamos de esta índole efectuados a partir del léxico mismo de una u otra lengua.

Manifiestan la misma actitud en la nativización de los préstamos del castellano, ya que ambas lenguas lo han efectuado de manera análoga como podemos corroborar a continuación:

3.5.6. Préstamos del español nativizados de manera similar en el náhuatl del Golfo y el zoque del Golfo adquiriendo la forma canónica CV:CV(C).

español

silla de bestia	Zso ší:nah, NMec ší:lah
cojo (una persona)	Zso ku:šuh, Ztx ku:še7, NMec ko:so
sacerdote	Zso pa:nih, Ztx pa:n, NMec pa:leh, NPaj pa:le
faja	Zso pa:šah, Ztx pa:ša7, NMec pa:šah, NPaj pa:ša
gallo	Zso ka:yuh, Ztx ka:yu7, NMec ka:yo
guaya	Zso wa:yan, Ztx wa:yin, Nmec wa:yan

3.5.7. Otros vocablos prestados del español nativizados con duración vocálica en el zoqueano del Golfo y el náhuatl del Golfo.

sandía	Zso ša:ñtyah, Ztx ša:nča7, NMec ša:ntiah
banco de madera	Zso pa:nku7, Ztx pa:nko7, NMec pa:nkó,
compadre	Zso kumpa:nih, Ztx kupa:, NMec kompa:leh, NPaj gompa:le
comadre	Zso kuma:nih, Ztx kuma:n, NMec koma:leh, NPaj goma:le
corazón (su)	Zso 7ia:nmat, Ztx 7a:nma 'alma', NMec iya:lmah

Todo lo expuesto nos permite concluir que la presencia de la duración vocálica en el PZG no es reciente, data de muchos años atrás y ello explica que en las lenguas que se prestaron o que se dieron prestadas palabras bisilábicas se hayan podido incorporar en algunos casos con vocal larga.

Lo anterior significa que estamos convencidos de que solamente pensando en la permanencia de la duración vocálica podemos creer que se explica el hecho de que posteriormente las formas PMZ del tipo *CVCV(C) se hayan podido prolongar en el PZG.

Concluimos también que este proceso evidentemente se vio reforzado y apoyado por la incorporación de préstamos bisilábicos con duración vocálica del náhuatl, hasta llegar a las interferencias léxicas del español en donde las lenguas zoques y náhuatl del Golfo nativizaron algunos léxicos con vocal larga en la sílaba inicial.

CAPITULO CUATRO: PROCESOS LINGUISTICOS QUE PERMITIERON EL SURGIMIENTO DE NUEVAS PALABRAS CON PATRON CANONICO *CV:CV(C) EN PZG.

Hemos detectado tres principales procesos que a continuación mencionamos:

4.1. Procesos fonológicos.

Dentro de los procesos fonológicos se encuentra la **elisión de la oclusiva glotal sorda /ʔ/** que ocurre en algunas formas canónicas en el PZG.

El efecto principal ha sido la creación de nuevas formas con duración vocálica que obviamente han incrementado el repertorio léxico de palabras con este rasgo fonológico en las lenguas zoqueanas del Golfo (Zso y Ztx) porque de este modo pasan a compartir la misma característica fonológica presente en los vocablos descritos en el capítulo tres.

Con la finalidad de realizar una presentación ordenada comenzaremos con las formas que tienen su correspondencia en PMZ e iremos descendiendo hasta llegar con las que sólo podemos relacionarlas con el mixeano de Veracruz (Oluta o Sayula) como se verá enseguida:

PMZ	*ke7w		'malamujer'
	ke7w	Psa	
	ke7n	ZC: Cop	
PZG	*ke:nuk		'malamujer o chichicaste'
	ke:nuk	Zso	

PMZ	*pa7ak		'dulce'
	pa"hk	MZA: To	'dulce, panela'
	po"k	MZA: Tla	'dulce, miel'
	pa"k	MZA: Tepux	'azúcar'
	pa7ak	MZB: Coa	'azúcar de caña'
	pa"k	MZB: Cam, Gui	'dulce, panela'
	pa7ak	Pol	
	pa7k	Psa	
	pa7ak	ZC: Cop	
	pa7ak	ZN: FL	'dulce, sabroso con sal o azúcar'
	pa7ahk	ZNE: Ra	
	pa7ak	ZCh: StaMaCh	
	pa7ak	ZCh: SanMiCh	
PZG	*pa7ak		'dulce'
	pa7ak	Zso	
	pa:k	Ztx	

La primera palabra posee en PMZ, la forma canónica *CV7C es obvio que en PZG se pierde la glotal de este patrón. Sin embargo, el vacío que deja es cubierto por la prolongación de la vocal que le antecedió; fenómeno que se desarrolló por compensación fonológica³⁴.

No sabemos por ahora de donde viene la secuencia -uk que aparece en el PZG en la palabra *ke:nuk, ya que en PMZ tenemos *Ke7w como correspondencia.

³⁴.- La presencia de vocal larga en varios de los ejemplos que presentaremos tienen la misma explicación, ya que este tipo de situación lingüística es muy recurrente en el PZG.

Independientemente de esta limitación, lo interesante se encuentra en que la pérdida de la glotal dio origen a la duración vocálica y de esta manera en PZG adquirió el patrón canónico CV:CV(C).

Respecto al segundo paradigma (*paʔak) podemos decir que la pérdida de la glotal en el contexto V1-V1 (que se desarrolló únicamente en el Ztx) propició que las dos vocales que comparten los mismos rasgos articulatorios se fusionaran y de esta manera apareció la vocal larga.

Es probable que en el texistepequeño dicho proceso lingüístico se manifestó recientemente. Por ello, no podemos reconstruir esta palabra con vocal larga en el PZG.

Sin embargo, la hemos mencionado porque su presencia ilustra uno más de los procesos lingüísticos que se están presentando actualmente en las lenguas hijas del PZG para desarrollar nuevas formas con duración vocálica.

Otras muestras más en las cuales se produce el mismo efecto lingüístico (pérdida de la glotal) se encuentra en las siguientes:

PZ	*peʔçi		'ancho'
	peʔçi	ZC: Cop	
	peʔçi	ZN: FL	
	peʔçi	ZNE: Ra	
PZG	*pe:çe		'verdolaga'
	pe:çe	Zso	
	peçpeçeʔ	Ztx	

PZ	*tu7ta ³⁵		'punta'
	tu7ta	ZN: FL	
PZG	*tu:tu		'pene'
	tu:tu7	Zso	
PZ	*7a7ya		'robalo'
	7a7ya	ZN: FL	
PZG	*7a:ya		'robalo'
	7a:ya	Zso	

En base a la pérdida de la glotal, el patrón canónico PZ *CV7CV se modificó en el PZG, ya que por este motivo se convirtió en CV:CV, lo cual indudablemente contribuyó a la creación de nuevas formas con duración vocálica.

Cabe aclarar que dicho proceso se manifestó de manera más directa en el Zso porque es principalmente en esta lengua donde podemos observarlo con regularidad, ya que en la palabra *pepepe* 'verdolaga' del Ztx (que es la única correspondencia que tenemos) no se produce dicho cambio.

Probablemente ello se debe a que si bien se pierde la glotal pero al mismo tiempo se reduplica el morfema, lo cual bloqueó la posibilidad de que se sometiera al proceso observado en el Zso.

³⁵.- En el mixe de Tlahuitoltepec la forma correspondiente es *tut tu7uty* que significa 'huevo'. En base a este dato podemos decir que muy probablemente la palabra citada para el PZ corresponde al PMZ, puesto que también se localiza en esta lengua que pertenece al subgrupo mixeano, donde podemos ver que el segundo morfema de la palabra ostenta la glotal que se pierde en el Zso.

A continuación presentaremos otro bloque de formas en las cuales se constata el mismo caso, la diferencia con las anteriores se encuentra en que se trata de palabras prestadas del mixeano de Veracruz (Sayula u Oluta) que al incorporarse al PZG perdieron la glotal pero nuevamente por compensación fonológica se prolongó la vocal que le antecedia. Ejemplos:

Psa	ɕa7miɕ	'maduro'
Zso	ɕa:mim	'viejo'
Psa	na7way	'viejito'
Zso	na:wat	'brujo'
Pol	ɕo7ka	'brujo'
Psa	ɕo7k	
Zso	ɕo:ka	'brujo'
Ztx	ka:nɕo:k	
Pol	mu7ta:ka7n	'manantial'
Zso	mu:tu7	'pozo'
Ztx	bu7t	'manar. brotar (agua)'

Es obvio que solamente en dos de ellos contamos con su respectiva correspondencia en el Ztx y son: ka:nɕo:k 'brujo' y bu7t 'manar, brotar (agua)'.
'

El primero aparece al igual que en el Zso con vocal larga a partir de la pérdida de la glotal que se observa en relación a la forma del mixeano de Veracruz (Oluta y Sayula).

En el segundo no es la forma original pero sí una próxima a la de 'manantial o pozo' porque bu7t significa en Ztx 'manar o brotar (agua)'.
.

Concepto que obviamente tiene relación semántica con el significado anterior. Por tanto, puede considerarse como la forma correspondiente, misma que a diferencia del Zso ha conservado la glotal.

De esta manera podemos decir que la pérdida de dicho segmento en esta palabra únicamente se dio en el Zso en donde se ha desplazado no sólo la forma con la que se indica este verbo en el Ztx, sino también su significado, ya que actualmente no existe en el soteapaneco ningún vocablo que indique la acción verbal expresada en el Ztx.

Es decir, en términos sincrónicos no encontramos en el Zso ningún verbo con el significado que tiene en el Ztx. Por ello, suponemos que en el soteapaneco dicho vocablo como verbo se ha perdido pero como sustantivo ha sobrevivido con las distinciones señaladas.

Independientemente de lo anterior, las muestras presentadas nos hacen ver que fue básicamente la pérdida de la glotal la que facilitó que se prolongara la vocal en estas palabras que se desarrolló nuevamente como un medio para compensar fonológicamente su desplazamiento.

En síntesis podemos decir que la elisión de la oclusiva glotal sorda desempeñó un papel importante en el zoqueano del Golfo, ya que su desplazamiento ha sido uno de los principales factores lingüísticos que ha incidido en el incremento sustancial

de formas léxicas con vocales largas en las lenguas zoqueanas del Golfo.

Junto a este aparece también la **elisión de la fricativa glotal sorda /h/** como veremos enseguida:

Se ha reconstruido para el periodo propio del PMZ, el patrón canónico *CVhCVC que tiene la misma correspondencia en PZ dentro del cual en el zoqueano del Golfo se perdió la fricativa glotal sorda /h/ como puede apreciarse en los ejemplos siguientes:

PMZ	*wahaŋ		'cuerno'
	vah	MZA: To	
	wah	MZM: Juq, Mat, Jal	
	wah	MZB: Cac, Gui	'ganado'
	vaha	Pol	
	wah	Psa	
	wa7	ZC: Cop	
	waha	ZN: FL	
	waha	ZNE: Ra	
PZG	*wa:ŋ		'cuerno'
	wa:ŋ	Zso	
	wa:ŋa7	Ztx	

PMZ	*kahaw ³⁶		'tigre'
	ka:ha7u	Pol	
	kahau	Psa	
PZG	*ka:ŋ		'tigre'
	ka:ŋ	Zso	
	ka:ŋ	Ztx	
PZ	*ɸahin		'víbora'
	ɸan	ZC: Cop	'víbora, gusano'
	ɸan	ZN: FL	'víbora, gusano, lombriz'
	ɸat	ZNE: Ra	'víbora, serpiente'
	ɸahin	ZCh: SanMiCh, StaMaCh	
PZG	*ɸa:ñ		'víbora'
	ɸa:ñ	Zso	
	ɸa:ñ	Ztx	

La pérdida de la fricativa glotal sorda /h/ en el PZG provocó que en los dos primeros casos (*wahaŋ y *kahaw) ambas vocales que comparten los mismos rasgos articulatorios se fusionaran y de esta manera dieron origen a las formas *wa:ŋ y *ka:ŋ.

³⁶.- Reconstrucción tomada de Kaufman (1963), Wichmann (1991) la reconstruye como ka:haw, no retomamos la segunda propuesta porque carecemos de más ejemplos que validen plenamente su existencia.

Usamos *kahaw porque Kaufman argumenta que en esta forma al elidirse la /h/ se prolonga el núcleo silábico de la primera sílaba, ya que automáticamente se aunan las dos vocales en el zoqueano del Golfo.

En cuando a la palabra *ʔahin, la pérdida de la /h/ propició que por compensación fonológica se prolongara la vocal que le antecedía y de esta manera su núcleo silábico adquirió la vocal larga.

Otros vocablos más que continúan ratificando nuestra apreciación son algunas que en PMZ poseen el patrón canónico *CVhCV cuyo desarrollo en PZ es idéntico.

En cambio del PZ al PZG se modificó porque la elisión de la /h/ en dicho patrón conllevó a la prolongación de la vocal que le precedía. Ejemplo:

PMZ	*7ahɕi		'hermano mayor'
	7ahɕ	MZA: To	
	7ohɕ	MZA: Tla	'hermano del hombre'
	7ahɕ	MZM: Mat	'hermano mayor de hombre'
	7ahɕ	MZB: Cam	
	7ahɕ	Psa	'tío'
	7aɕi	ZC: Cop	
	7aɕi	ZN: FL	
	7aɕi	ZNE: Ra	'hermano mayor, tío'
	7aɕi	ZCh: SanMiCh	'tío'
PZG	*7a:ɕi		'tío'
	7a:či7	Zso	
	7a:č	Ztx	'tío, hermano mayor'
PZ	*ɕuhɕi		'verde'
	ɕuhɕu	ZC: Cop	
	ɕuhɕi	ZN: FL	

	çuhç	ZNE: Ra	
	çuhus	ZCh: SanMiCh	
PZG	*çu:s		'verde'
	çu:s	Zso	'azul'
	çu:s	Ztx	'verde, azul'

Otro de los procesos fonológicos que también ha tenido ingerencia en la creación de nuevas formas con duración vocálica en el PZG, lo constituye la **metátesis**. Ejemplos:

PMZ	*kakawa ³⁷		'cacao'
	kaku	MZA: To	
	kako:w	MZA: Tla	
	kaka:wa	Mix	
	kiga:	MZM: Juq, Jal, Pux	
	kiga:	MZB: Cam, Gui	
	kaka7u	Pol	
	kagau	Psa	
	kakawa	ZC: Cop	
	kakwa	ZN: FL	
	kakawa	ZCh: StaMaCh	

³⁷.- Cabe aclarar que esta protoforma es conflictiva porque Dakin (comunicación personal) sostiene que proviene del PNa y no del PMZ como lo afirma Kaufman.

Sabedores de este problema queremos aclarar que aquí lo concebimos bajo el planteamiento elaborado por Kaufman, ya que en esta ocasión, no estamos discutiendo su asignación o no al PMZ, sino más bien lo usamos para presentar otra de las razones lingüísticas que han dado origen a las vocales largas en el PZG.

PZG	*ka:kwa		'cacao'
	ka:kwa7	Zso	
	ka:k	Ztx	
PZ	*sapane		'mamey'
	sapane	ZC: Cop	'plátano macho'
	samne	ZN: FL	'plátano macho'
	sabane	ZNE: Ra	'plátano macho'
	sapane	ZCh: StaMaCh	'mamey'
PZG	*sa:mne7 - *sapun		'plátano'
	sa:mñi	Zso	
	sapun	Ztx	

En estos paradigmas podemos ver claramente que el resultado de la vocal larga proviene en ambos casos de la **metátesis** de la vocal /a/ que se cambia de la segunda a la primera sílaba y de esta manera pasa a formar parte del núcleo silábico sin mayores problemas puesto que se trata de una vocal de la misma naturaleza articulatoria.

Cabe aclarar que este fenómeno es nuevamente más regular en el Zso porque en el Ztx no se cumple en el segundo ejemplo.

Sin embargo, ello se debe a que en el texistepequeño esta forma léxica se constructó. Es decir, en lugar de incorporarse como ***sapane** (que es la forma bajo la cual se ha reconstruido en PZ) se desarrolló como **sapun**.

Lo anterior como efecto de que se pierde la última vocal y la segunda vocal que se queda (después del proceso anterior) que

debería ser una /a/ se disimila en /u/. Por ello, tenemos como resultado la forma **sapun**.

Lo expuesto hace ver que referente a la palabra PZ *sapane, las lenguas zoqueanas del Golfo lo sometieron a procesos distintos.

A diferencia del Ztx en el Zso efectivamente se produjo la metátesis de la vocal que dio como resultado la forma sa:pne.

En un período posterior el fonema oclusivo bilabial sordo /p/ asimiló el modo de articulación de la consonante /n/ que se observa inmediatamente después de este fonema, así se formó la palabra sa:mñi7.

Estos cambios fonológicos nos advierten claramente que dicha palabra sufrió a través del tiempo severas modificaciones en las lenguas zoqueanas del Golfo y ello explica la razón por la que se observa vocal larga en el Zso y vocal corta en el Ztx en la misma forma.

Por lo anterior proponemos *sa:mñi y *sapun como dos formas alternas que estaban en distribución complementaria en el PZG.

4.2. Procesos morfofonológicos.

El presente es otro de los mecanismos lingüísticos que también ha tenido ingerencia en la conformación de nuevas formas con duración vocálica en el PZG.

Este aspecto puede observarse primordialmente en las formas compuestas por dos morfemas que al unirse, el primero de ellos pierde la glotal /ʔ/ y en su lugar se prolonga la vocal que le

precedía como una manera de compensar la ausencia de dicho segmento en la forma compuesta. Ejemplo:

PMZ	*kɨ7-kuma		'anillo'
	kɨ7kuma	Pol	
	kɨ7kuma	Psa	
	kɨ7kuma	ZC: Cop	
	kikumɨ	ZN: FL	
	kɨ7kuma	ZNE: Ra	
	kɨ7kuma7	ZCh: SMaChim	
PZG	*ku:ku:ma7		'anillo'
	ku:ku:ma7	Zso	

*kɨ7-kuma se conforma de *kɨ7 'mano' mas *kuma, cuyo significado desconocemos hasta el momento.

En este compuesto PMZ podemos observar claramente que la pérdida de la glotal origina en el PZG, la prolongación del núcleo silábico del primer morfema participante.

Otro caso idéntico se encuentra en el siguiente vocablo que sólo se ha podido reconstruir para el período común del PZ.

PZ	*kɨ7ɕus		'uña'
	kɨ7ɕus	ZC: Cop	
	kɨɕus	ZN: FL	
	kɨ7ɕus	ZNE: Ra	
	kɨɕus	ZCh: SMaChim	

PZG	*kì:çís		'uña'
	kì:çís	Zso	
	kì7çu7ks	Ztx	

Independientemente de estas formas hemos detectado dos más en donde por proceso morfofonológico se elide la **fricativa glotal sorda /h/** como veremos a continuación:

PMZ	*çuhinì:7		'saliva'
	çuh	MZA: To	
	çuhy	MZA: Tla	
	çuhy	MZB: Cam, Gui	
	çuhi7k	Pol	
	çuhnì:7	Psa	
	çuwìn	ZC: Cop	
	çuhin	ZN: FL	
	çuhi7	ZCh: SMaChim	
PZG	*çu:yñì:7		'saliva'
	çu:yñì:7	Zso	

Desafortunadamente la correspondencia de este vocablo, únicamente lo hemos encontrado en el Zso en donde es evidente que la palabra çu:yñì:7 adquirió la duración vocálica a consecuencia de la pérdida de la fricativa glotal.

Por otro lado, dentro de las formas que se han reconstruido para el PMZ encontramos 7aha 'canao o cedro' y *kuy 'árbol o palo', en el PZ ambos morfemas se unieron y a partir de este mecanismo se formó el compuesto *7ahkuy 'cedro'.

En el período propio del PZG *ʔahkuy perdió la fricativa glotal sorda pero al mismo tiempo se prolongó la vocal que le antecedió y es por ello que tenemos en esta protolengua hija la forma *ʔa:kuy 'cedro' que evidentemente presenta el patrón canónico CV:CV(C) como puede corroborarse a continuación:

PMZ *ʔaha 'canoa o cedro' + PMZ *kuy 'árbol o palo'

PMZ *ʔaha + *kuy

PZ *ʔahkuy 'cedro'

ʔahkuy ZN: FL

ʔahkuy ZNE: Ra

PZG *ʔa:kuy 'cedro'

ʔa:kuy Zso

ʔa:kuy Ztx

4.3. Onomatopeya.

Otro de los fenómenos lingüísticos que inscribimos en este mismo eje temático lo constituye la **onomatopeya** porque en el PZG se ha recurrido a ella para acrecentar las formas léxicas con duración vocálica.

Este hecho puede constatarse en una de las formas reconstruidas para el PMZ sin percibirse como tal. Sin embargo, nosotros la consideramos como una onomatopeya porque estamos seguros que representa el sonido que producen las chicharras cuando cantan.

Una característica principal es que en las lenguas hijas del PMZ se introdujo de manera variada por lo siguiente:

Si depositamos nuestra atención únicamente en la presencia de la duración vocálica podemos ver que en la mayoría de las lenguas mixes y zoques se encuentra ausente ese rasgo fonológico pero en las lenguas mixeanas de Veracruz y en el Zso se observa su presencia en la primera sílaba.

Lo anterior hace notar que curiosamente estas lenguas comparten dicha característica en la presente forma onomatopéyica. Ejemplo:

PMZ	*sikitiv		'chicharra'
	šikitiv	MZA:	To
	šigidiw	MZM:	Mat
	šigidiw	MZB:	Gui
	ši:git	Pol	
	ši:škiti	Psa	
	sikiti7n	ZC:	Cop
	7isykatin	ZN:	FL
PZG	*si:ktin		'chicharra'
	ši:ktiñ	Zso	
	šekče7	Ztx	

Para finalizar sólo nos resta decir que en base a los diversos procesos lingüísticos que aquí hemos descrito es como han surgido nuevas formas con duración vocálica que indudablemente han coadyubado a la presencia de otro grupo de formas con esta característica fonológica en el PZG.

CAPITULO CINCO: VOCABLOS BISILABICOS CON PATRON CANONICO CVCV(C) QUE NO PROLONGAN LA VOCAL DE LA SILABA INICIAL EN PZG.

Es evidente que en las lenguas hijas del PZG existe el contraste entre vocal corta y larga en la primera sílaba de las formas bisilábicas.

Esta situación nos hace ver que la duración vocálica en los bisilábicos no puede considerarse como un proceso automático que se manifiesta en todas las formas de este tipo canónico.

Cabe recordar que en los dos capítulos anteriores ya hemos dado una amplia argumentación en torno a los factores o condicionamientos lingüísticos que consideramos propiciaron su presencia.

Aquí nos centraremos al análisis y explicación del porqué de la existencia de formas bisilábicas con patrón canónico del tipo CVCV(C) sin la vocal larga esperada dado que las formas de esta índole son las que han prolongado la vocal de la primera sílaba por analogía fonológica en el zoqueano del Golfo a pesar de que no presentaban duración vocálica en el PMZ.

Queda entendido que a continuación explicaremos cuáles son los condicionamientos lingüísticos que han permitido que una muestra representativa de formas bisilábicas no hayan prolongado la vocal de la primera sílaba como debiera ocurrir en el PZG.

Este proceso se puede observar tanto en: a).- formas que se han reconstruido en PMZ; b).- vocablos que únicamente se han reconstruido para el período común del PZ y c).- palabras que solamente se han detectado en el Zso y/o Ztx (lenguas hijas del PZG) como se podrá ver a continuación:

5.1. Vocablos con patrón canónico PMZ *CVCV(C) que se heredaron sin cambio en PZG.

Los ejemplos de este proceso y en los cuales contamos con su correspondencia en el PMZ son los siguientes:

PMZ	*ɸikin		'pinto'
	ɸikɪn	MZA: To	'empedrado, moteado (p. ej. una gallina)
	ɸikin	Psa	'tecolote'
	ɸikin	ZC: Cop	'pintojo, moteado'
	ɸikin	ZN: FL	'rayado'
	ɸikɪnsɪhk	ZNE: Ra	'frijol pinto'
PZG	*ɸikiñ		'pinto'
	ɸikiñ	Zso	
	ɸekeñ	Ztx	'moteado'
PMZ	*ɸapaɸ		'rojo'
	ɸapɸ	MZA: To	
	ɸohpɸ	MZA: Tla	
	ɸaps	MZB: SJPar	
	ɸapɸ	MZB: Coa, Gui	
	ɸapa7s	Pol	
	ɸabaɸ	Psa	
	ɸapas	ZC: Cop	
	ɸapas	ZN: FL	
	ɸabas	ZNE: Ra	
	ɸapaɸ	ZCh: SanMiCh	

PZG	*ɕapaɕ		'rojo'
	ɕabaɕ	Zso	
	ɕa7pa7ɕ	Ztx	
PMZ	*pakik		'frío'
	pəkɨ	MZM: Mat, Jal, Pux, Atit, Cotz	
	pakik	Pol	
	payik	Psa	
PZ	*pakak		
	pakak	ZC: Cop	
	pakak	ZN: FL	
	pakak	ZNE: Ra	
PZG	*pakak		'frío'
	pagak	Zso	
	pa:k ³⁸	Ztx	
PMZ	*kono(k)		'corto'
	kona	MZA: To	
	kono7k	Pol	
	kono	ZC: Cop	
	kono	ZNE: Ra	
	kono7	ZCh: SanMiCh	
PZG	*noko7		'corto'
	noko7	Zso	
	doko7	Ztx	

³⁸.- Aquí se prolonga la vocal debido a la elisión de la oclusiva velar que aparece entre vocales en PZ.

PMZ	*ɸoko		'mojado'
	ɸosk	MZA: To	'crudo'
	ɸusk	MZA: Tla	'crudo'
	ṽso-o7k	Pol	'mojado'
	ṽso-gik	Psa	'mojado'
	ɸoko	ZC: Cop	
	ɸoko	ZN: FL	'húmedo'
	ɸoko	ZNE: Ra	'húmedo o mojado'
	ɸoko	ZCh: SanMiCh	'lodo'
PZG	*ɸoko		'crudo'
	ɸoko7	Zso	
PMZ	*hokos		'tibio'
	hokṽ	MZA: To, Tepux	'caliente'
	ho7kṽ	MZA: Tepan	
	hokṽ	MZM: Juq, Cac, Mat, Jal, Atit, Cotz	
	hoko7ṽ	Pol	
	hogoṽni7	Psa	'agua tibia'
PZG	*hokos		'tibio'
	hokoṽ	Zso	
	hokeṽ	Ztx	'calientito'
PMZ	*panaɸ		'resbaloso'
	pa7nɸ	MZM: Mat, Atit, Cotz	'guapetate'
	pana7s	Pol	'jonote'
	panaɸkuhy	Psa	'jonote'
	panaɸ	ZC: Cop	

	panaϕ	ZN: FL	
	panaϕ	ZNE: Ra	
PZG	*panaϕ		'resbaloso'
	panaϕ	Zso	'jonote'
	pa:7naϕ (?)	Ztx	'resbaloso'

Desafortunadamente los cinco vocablos ejemplificados son todos los que hemos podido localizar como formas reconstruidas para el PMZ sin duración vocálica.

Dichas palabras corresponden gramaticalmente a **adjetivos** que en las lenguas hijas del protomixezoqueano se han heredado bajo la misma categoría lingüística a excepción del Psa en donde *čikiñ se usa como sustantivo y significa 'tecolote' en lugar de 'pinto' como es su asignación más antigua.

Lo mismo sucede con la palabra *panaϕ que en el Pol, Psa y Zso se usa para denominar al 'jonote' (tipo de árbol), lo que muestra que en ellos se ha desplazado su significado original a la vez que ha dejado de corresponder a un adjetivo porque a consecuencia de este cambio semántico ahora tenemos un sustantivo en las lenguas referidas.

Pero ello no impide establecer que en el PZG son básicamente los adjetivos protomixezoqueanos los que no prolongaron la vocal a pesar de que ostentan el patrón canónico PMZ *CVCV(C), ya que con lo que expresamos se justifica la razón por la que sincrónicamente *panaϕ no se ha incorporado como adjetivo en el Zso.

Este proceso lo podemos resumir de la manera siguiente:

	Adjetivo		Adjetivo		Adjetivo		
PMZ	*CVCVC	>	PZ	*CVCVC	>	PZG	*CVCVC

La presente regla ilustra que la inexistencia del alargamiento vocálico en algunos bisilábicos se encuentra en que la tendencia en PZG fue la de respetar la forma canónica de los **adjetivos** del PMZ y es por ello que en este tipo de palabras se retuvo la vocal corta.

Por otra parte, el hecho de que el adjetivo PMZ, *hokos 'tibio' no presente vocal larga en el PZG se debe muy probablemente a que constituye un préstamo del mixeano de Veracruz (Oluteco o Sayulteco).

El parámetro lingüístico en el cual nos apoyamos es nuevamente distribucional, ya que no se ha detectado esta forma en ninguna de las lenguas hijas del PZ, excepto en las del Golfo, lo que nos permite inferir que se trata de un préstamo del mixeano de Veracruz.

Probablemente lo mismo sucede con la forma PMZ *panaꞥ 'resbaloso' que consideramos presentaba la misma acepción en PZG.

El hecho de que no presente vocal larga en la primera sílaba se debe a que el mixeano de Veracruz con el Zso, no sólo comparten plenamente los segmentos fonológicos que aparecen en esta forma.

Semánticamente también han incorporado el mismo significado, lo cual habla de una mutua influencia que propició que dicha forma no se prolongara.

Como ya dijimos, en estas lenguas *panaɕ ha cambiado de categoría gramatical porque ya no se concibe como adjetivo sino como sustantivo.

A pesar de ello, su significado original se encuentra inmerso puesto que se le denomina así a este tipo de árbol porque una vez que se le desprende su corteza produce una sustancia líquida muy resbalosa.

Como podemos captar nosotros estamos planteando nuevamente la influencia del mixeano de Veracruz en las lenguas zoques del Golfo en algunas de las formas presentadas, por lo que sostenemos que es básicamente el contacto lingüístico entre estas lenguas hermanas lo que apoyó de manera sustancial para que en los adjetivos protomixezoqueanos que finalizan en sílaba cerrada se respetara su forma canónica original.

Es decir, proponemos que básicamente la influencia del mixeano de Veracruz fue la que garantizó que en el zoqueano del Golfo, no se prolongara la vocal de los adjetivos bisilábicos con patrón canónico CVCV(C).

Nuestros datos nos hacen ver que no sólo hay tal influencia entre las palabras que consideramos fueron prestadas, sino también observamos que hay similitud en cuanto a los segmentos fonológicos, tal como se puede corroborar en los ejemplos siguientes:

PMZ	*ɕikin	'pinto'	PMZ	*ɕabaɕ	'rojo'
Pol			Pol	ɕapaɕ	
Psa	ɕikiñ	'tecolote'	Psa	ɕabaɕ	
Zso	ɕikiñ	'pinto'	Zso	ɕabaɕ	
Ztx	ɕekeñ	'pinto'	Ztx	ɕa7pa7ɕ	

PMZ	*hokos	'tibio'	PMZ	*panaɸ	'resbaloso'
Pol	hoko7š	'caliente'	Pol	panas	'jonote'
Psa	hogošn±7	'agua tib.'	Psa	panaɸkuhy	'jonote'
Zso	hokoš	'tibio'	Zso	panaɸ	'jonote'
Ztx	hokeš	'tibio'	Ztx	pa:7na7ɸ	'resbaloso'

PMZ	*kono(k)	'corto'	PMZ	*ɸoko	'mojado'
Pol	kono7k		Pol	šo-o7k	
Psa			Psa	šo-gik	
Zso	noko7		Zso	ɸoko7	'crudo'
Ztx	doko7		Ztx		

En cambio en el resto de las lenguas mixeanas estos vocablos generalmente redujeron su forma; por lo regular perdieron algunos segmentos fonológicos finales como puede apreciarse en los paradigmas ofrecidos.

Por otro lado queremos señalar que en los adjetivos en donde se perdió una consonante final en relación a la forma del PMZ y del mixeano de Veracruz (MV), en el zoqueano del Golfo se prolongó la vocal de la primera sílaba a pesar de que gramaticalmente se trata de un calificativo.

Esta situación nos conduce a establecer la siguiente regla para explicar la prolongación de la vocal de la primera sílaba de algunos adjetivos:

MV	PMZ	PZG
CVCVC <	CVCVC >	CV:CV_#

Las palabras que ratifican cabalmente este proceso son las que presentamos a continuación:

PMZ	*kaçus		'agrío'
	kaçu7ç	Pol	
	kaduç	Psa	
	kaçu	ZC: Cop	
	kaçu	ZN: FL	
	kaçu	ZNE: Ra	
	kaçu	ZCh: SanMiCh	
PZG	*ka:çu		'agrío'
	ka:çu7	Zso	
	ka:çu7 ~ ka:ço7	Ztx	
PMZ	*tomek		'cerca'
	tome7k	Pol	
	tom	Psa	
	tome	ZC: Cop	
	tome	ZN: FL	
	tome	ZNE: Ra	
	tome7	ZCh: SanMiCh	
PZG	*to:mi		'cerca'
	to:mi7	Zso	

Una aclaración que consideramos pertinente realizar es que Wichmann (1991) ha reconstruido estas formas como PMZ en base a que observa su correspondencia en el mixeano de Veracruz, lo que permite suponer que son principalmente el Psa y el Pol, las que

han retenido con mayor claridad las múltiples formas léxicas del PMZ, dado que dichos vocablos no se observan en el mixeano de Oaxaca.

Lo anterior hace más consistente el planteamiento de la influencia del mixeano de Veracruz en el zoqueano del Golfo, puesto que parece ser que el residuo de la forma más antigua de estos adjetivos se encuentra en el sayulteco y/o en el oluteco.

Así pues al elidirse en estas formas, el segmento final que ilustra el mixeano de Veracruz (el cual se manifestó no sólo en el zoqueano del Golfo, sino en todas las lenguas de la familia zoqueana), condicionó que por presión estructural se prolongara la vocal de la sílaba inicial.

De esta manera dichos vocablos adquirieron la forma canónica CVCV, secuencia en donde es mucho más recurrente la prolongación de la vocal.

Por presión estructural se explica también el alargamiento de la vocal en el adjetivo siguiente:

PMZ	*home ³⁹		'nuevo'
	hemy	MZA:	Tla
	hemy	MZM:	Juq
	hemy	MZB:	Cam, Coa
	home	ZC:	Cop
	home	ZN:	FL
	home ⁷	ZCh:	SanMiCh

³⁹.- Desafortunadamente *home no la podemos comparar con el mixeano de Veracruz porque nuestras fuentes no registran su correspondencia en el Pol y Psa.

Hemos argumentado que por poseer este adjetivo en PMZ la forma canónica CVCV_# fue lo que permitió la prolongación de la vocal en la primera sílaba, tal como ha ocurrido en todas las formas de esta naturaleza en el PZG.

La objeción que puede surgir de esta propuesta es que se podría pensar que si así fuera entonces lo mismo hubiera sucedido con las palabras *noko 'cerca' y *ɸoko 'mojado', ya que en ellas a pesar de que presentan la secuencia CVCV, no se prolonga el núcleo de la primera sílaba en PZG.

Sin embargo, dicha situación tiene una explicación lingüística que aclara la razón por la cual no ocurre lo esperado.

En el caso de *ɸoko la inexistencia de la duración vocálica obedece muy probablemente a que la forma más antigua de este adjetivo era un compuesto cuya forma ha retenido el mixeano de Veracruz.

Tenemos en el Psa la palabra ʃo-gik, misma que en el Pol aparece como ʃo-o7k, en ambas lenguas dicho vocablo significa 'crudo', al igual que ɸoko7 en el Zso. Por ello consideramos que puede tratarse de un compuesto que actualmente ya no se percibe como tal.

La palabra *kono(k) 'corto' en PZG se convirtió en *noko como resultado de la metátesis silábica que en esta forma se desarrolló, la cual bloqueó la posibilidad de que se manifestara en ella la duración vocálica.

Hasta aquí hemos descrito lo que observamos en cada uno de estos adjetivos PMZ, los argumentos presentados establecen claramente las razones de la existencia del contraste entre vocal corta y larga en la primera sílaba de este tipo de palabras en el PZG.

Sin embargo, el problema no termina aquí puesto que existen otros vocablos más en los que sucede lo mismo, la diferencia con los anteriores radica en que no han sido reconstruidos para el PMZ, lo cual dificulta establecer su correspondencia en dicha lengua madre.

Únicamente los hemos encontrado en el PZ, por ello, pronosticamos que son vocablos propios de esta protolengua dado que tampoco se han localizado en el mixeano de Veracruz como se puede corroborar a continuación:

5.2. Vocablos propios del PZ con forma canónica *CVCV(C) que se retienen de igual manera en PZG.

Cabe señalar que las palabras bisilábicas relacionadas con el período común del protozoque que no prolongaron la vocal inicial en el PZG, no solo se tratan de **adjetivos** sino que para esta etapa vemos de manera mucho más marcada la presencia de algunos **adverbios** en donde ocurre el mismo fenómeno.

Comenzando con los adjetivos podemos decir que varios de los que no sufren ninguna modificación en sus núcleos silábicos tienen la misma explicación vertida para el período común del PMZ.

Es decir, el hecho de no prolongar la vocal de la primera sílaba se debe a que son calificativos que no elidieron en PZG

la consonante final. Este proceso lo podemos resumir de la manera siguiente:

PZ	PZG
CVCVC	> CVCVC

La presente regla obviamente refuerza nuestro planteamiento inicial en el sentido de que son principalmente los adjetivos con este patrón canónico los que retuvieron la vocal corta en la primera sílaba, puesto que aquí aún encontrándose la referencia léxica únicamente para el PZ, el resultado sigue siendo el mismo.

Ejemplos:

PZ	*takay		'amargo'
	takay	ZC: Cop	
	takay	ZN: FL	
	takay	ZNE: Ra	
PZG	*takay		'apestoso' (a orín)
	takay	Zso	
PZ	*wina		'primero'
	wina	ZC: Cop	'primero, antes'
	wi7na	ZN: FL	'primero, antes'
	wina	ZNE: Ra	'primero, antes'
PZG	*winik		'primero'
	wiñik	Zso	'antes'
	weñ	Ztx	'primero'

El segundo vocablo lo hemos presentado porque requiere necesariamente de una explicación, puesto que en el Zso tenemos como correspondencia la palabra wiñik 'antes', la cual hace ver que aquí éste adjetivo PZ se ha convertido en adverbio.

A primera vista no representaría mayores problemas, puesto que también es válida para esta clase de palabras del PZG, la regla establecida para los adjetivos con fonema final.

Sin embargo, el problema mayor estriba en el hecho de que en PZ, la forma correspondiente es *wina 'primero' y no wiñik como aparece en el Zso.

Dicha situación nos hace ver la necesidad de indagar la procedencia del fonema final en el soteapaneco y de esta manera podemos decir lo siguiente: la forma wiñik 'antes' es un adverbio compuesto de win >wiñtyi7 'primero' + ñik 'fue', literalmente significa 'fue primero' que es igual a decir 'antes'.

Lo expuesto explica la razón de la existencia del fonema oclusivo velar sordo en la frontera final de dicha palabra.

Como es de observarse hemos comenzado ya a describir los adverbios que carecen de longitud vocálica en el PZG. Otro ejemplo más de esta naturaleza, lo constituye el siguiente:

PZ	*7emik		'por otro lado, en otro lugar'
	7emik	ZC: Cop	
	7emik	ZN: FL	
	7emihk	ZNE: Ra	
PZG	*hemik		'allá'
	hemik	Zso	'allá'

Independientemente de estas palabras que ratifican nuestro criterio establecido para explicar la inexistencia del alargamiento vocálico en la primera sílaba de los adjetivos y adverbios bisilábicos tenemos otras más en donde se observa lo mismo. Ejemplos:

PMO	*çek		'simple'
	çek	MZA: To	'desabrido'
	çek	MZM: Juç	
	çæk	MZM: Mat, Jal, Pux, Atit, Cotz	
	çeksy	MZB: Cam	
PZG	*seke		'simple'
	seke7	Zso	
PZ	*peka		'cosa vieja'
	peka	ZC: Cop	
	peka	ZN: FL	
	peka	'ZNE: Ra	
	peka	ZCh: SanMiCh	
PZG	*peka7		'cosa vieja'
	peka7	Zso	
PZ	*witi7		'ancho'
	winwiti7	ZCh: SMaCh	
PZG	*witi7		'ancho'
	wityi7	Zso	

Por razones que ahora desconocemos, cada uno de estos ejemplos en PZG reflejan vocal corta sin presentar la consonante final. Por lo tanto, se constituyen en la excepción de lo expuesto en torno al comportamiento de las formas de esta naturaleza en el PZG.

La hipótesis que podemos plantear es que la inexistencia de la duración vocálica en cada uno de ellos se debe probablemente a que la glotal que aparece al final se trata de un segmento fonológico heredado del PMZ o PZ en el soteapaneco. Es decir, interpretamos su presencia como un segmento más en estas palabras.

De ese modo se cumple nuestra regla de que todos los adjetivos y adverbios protozoqueanos que presentan consonante final no prolongan la vocal en el PZG.

Este criterio se fundamenta a partir de que hemos establecido en líneas anteriores que algunos adjetivos y sustantivos pudieron haber presentado glotal final en PMZ. Por ello, es válido pensar que dichas formas reflejan la misma situación.

En el caso de *witi7 con mayor rigor consideramos que se trata de un vocablo con glotal final heredado del PZ, puesto que también lo conserva el zoque de Santa María Chimalapa.

En contraste con las formas anteriores hemos detectado un adverbio bisilábico con vocal larga en las dos lenguas hijas del PZG que presenta irregularidades.

En el Zso aparece con consonante final, mientras que en el Ztx se encuentra ausente dicho segmento. Independientemente de esta distinción, lo que sí es claro es que en ambas lenguas se

observa la presencia de vocal larga en la primera sílaba.

Ejemplo:

PZG	*hu:sa(C)		'cuando'
	hu:saŋ	Zso	
	hu:saʔ	Ztx	

La presencia en esta palabra de la vocal larga en el Zso podría usarse como un buen argumento para descalificar nuestra regla de que sólo los adjetivos y adverbios con consonante final son los que no prolongan la vocal, ya que con lo que se observa en esta muestra quedaría débil dicho planteamiento.

Sin embargo, esa apreciación no podría fructificar porque (independientemente de que dicha palabra muestra irregularidades fonológicas en el zoqueano del Golfo) estamos seguros que el hecho de contar con vocal larga no sólo en el Zso, sino también en el Ztx se debe a que es una forma que viene de una raíz morfológica con duración vocálica desde el PMZ.

Nuestro principal argumento para sostenerlo radica en que en una de las lenguas mixeanas, la hemos encontrado con esa característica fonológica.

Se trata del mixe de Tlahuitoltepec, idioma en donde se puede apreciar la presencia de vocal larga en la raíz de esta palabra. Ejemplo:

MZA: Tla	hu:né		'cuando'
----------	-------	--	----------

En base a ello determinamos que representa un adverbio con duración vocálica desde el PMZ. Por esta razón se heredó de igual modo en las dos lenguas zoqueanas del Golfo, lo cual refuerza nuestra deducción respecto a la permanencia de la duración vocálica en formas bisilábicas en el PZG, puesto que este vocablo se constituye en una prueba más a su favor.

5.3. Otros vocablos bisilábicos del tipo CVCV(C) sin duración vocálica en PZG.

En relación al período particular del PZG hemos encontrado una gran cantidad de formas que constan de dos sílabas, algunos tienen vocal corta y otros vocal larga en la primera sílaba.

Desafortunadamente no siempre tenemos la certeza de saber el o los condicionamientos lingüísticos que han propiciado tal situación, puesto que los llamamos como vocablos específicos del PZG porque carecemos de su correspondencia en PMZ y/o PZ.

En esta etapa sucede lo mismo que describimos en el período común del PZ. Es decir, encontramos no sólo adjetivos sino también adverbios y sustantivos bisilábicos en los cuales no se prolonga la vocal.

En lo que sigue daremos algunas propuestas de solución al problema de la existencia o inexistencia de la duración vocálica en las formas bisilábicas del PZG.

En cuanto a los **adjetivos**, continúa siendo válida nuestra deducción expresada en las formas que tienen relación con PMZ y/o con el PZ (incisos a y b) dado que aquí se confirma que los calificativos que carecen de consonante en el contexto final del

bisilábico prolongan la vocal (PMZ o PZ *CVCV_# > PZG *CV:CV_#).

Ejemplos:

PZG	*na:ha	'celoso'	PZG	*nu:ma	'derecho'
Zso	na:ha7		Zso	nu:ma7	
Ztx	da:ha7		Ztx	du:mu7	
PZG	*wa:ti	'varios'	PZG	*ti:yi	'bronco' (animal)
Zso	wa:tyi7		Zso	ti:yi7	
Ztx			Ztx		
PZG	*ma:ni	'tierno'	PZG	*ço:ti	'bravo'
Zso	ma:ñi7		Zso	ço:tyi7	
Ztx	ba:ñe7	'retoño'	Ztx		

En relación a los **sustantivos** bisilábicos hemos recurrido a la utilización de diversos criterios lingüísticos para explicar la razón por la cual el núcleo vocálico de la primera sílaba no se prolonga, dentro de ellos podemos mencionar los siguientes:

Sin lugar a dudas, una de las causas más notables ha sido la incorporación de préstamos bisilábicos sin duración vocálica en las lenguas zoqueanas del Golfo provenientes del náhuatl del Golfo (NMec y/o NPaj) o del español. Ejemplos del primero son los siguientes:

NMec	so:ya:7	'palma'	>	Zso	suyat	'palma'
NPaj	so:yat					
NMec	yawal	'trapo enroll.>		Zso	yawat	'yawal'

Respecto a los préstamos del español nativizados en el zoqueano del Golfo contamos con los siguientes:

ESPAÑOL	Zso	Ztx	Psa	Pol
cruz	kunus	kunus	kunu:s	kunu7s
pollo	piyu7	peyo7	piyu	piyu
jabón	šapun	šapu:n	šapu:n	
tomin ⁴⁰ (dinero)	tumiñ	tume:ñ	tumi:n	tumi7n

Independientemente de los vocablos enlistados existen otros más en los que tampoco se prolonga la vocal. En ellos, muy posiblemente su explicación se encuentra en que son igualmente préstamos de otras lenguas indígenas.

El problema estriba en que por el momento no podemos saber cuál fue la lengua donante, puesto que hemos checado materiales léxicos de diversos idiomas indígenas que consideramos pudieron haber estado en contacto diacrónicamente con el zoqueano del Golfo y no encontramos en ninguno de ellos alguna correspondencia léxica similar.

Suponemos que se tratan de interferencias léxicas porque son vocablos que no hemos localizado en ninguna de las lenguas mixezoqueanas, excepto en las del Golfo en donde además para el primer caso existe en PMZ un término distinto con el que se designa el mismo concepto como podremos confirmar enseguida:

⁴⁰.- Del español colonial tomine (dinero).

PMZ *hamay-kuy 'jobo' (tipo de fruta).

PZG *wiyam 'jobo'

wiyam Zso

weyam Ztx

PMZ

PZG *tenat 'tipo de tigre'

tenat Zso

En lo que respecta al vocable *wiyam parece ser que su incorporación como un posible préstamo en el PZG se debe a que en esta protolengua se perdió la forma *hamay-kuy 'jobo' del PMZ, dado que sincrónicamente no se refleja ninguna forma semejante en el Zso y Ztx.

El segundo caso, PZG *tenat 'tipo de tigre' es una palabra que únicamente se ha encontrado en el Zso y no existe ninguna forma similar en PMZ. En esta lengua madre, la palabra para 'tigre' en general es *kahaw que en el zoqueano del Golfo se ha convertido en *ka:ŋ 'tigre'.

Por su forma, la palabra *tenat parece ser un préstamo proveniente de alguna lengua náhuatl. Sin embargo, en el vocabulario del NMec y NPaj, no pudimos localizar claramente su semejanza.

En la primera, la palabra que designa al 'tigre' es te:kua:ni y en la segunda se usa la forma te:ba:ni, el único indicio que tenemos de esta posible relación se encuentra en la secuencia inicial te...

Otras dos formas en donde observamos vocales cortas son las siguientes:

PZG *7osos 'olor desagradable'

7osos Zso

7o:so7 Ztx

7osos $\dot{\iota}$ Psa

PZG *7asas 'mosquito'

7asas Zso

7a:s Ztx

No sabemos con precisión lo que ocurre en estos vocablos, hipotéticamente pensamos que puede tratarse de formas reduplicadas o de préstamos del Psa al zoqueano del Golfo.

La segunda posibilidad es la más predominante puesto que hemos encontrado 7osos $\dot{\iota}$ 'sudor' en dicha lengua mixeana, lo cual nos da la pauta para considerar que al menos el primer vocablo puede tratarse de un préstamo que en el zoqueano del Golfo perdió la vocal / $\dot{\iota}$ /.

Posteriormente en el Ztx se elidió la consonante /s/ al final de esta palabra que permitió la prolongación del núcleo silábico inicial.

En cuanto al vocablo *7asas consideramos que en el Zso conservó su forma canónica original en contraste con el Ztx donde muy recientemente, el desplazamiento de la segunda sílaba propició que por compensación fonológica se prolongará la vocal de la sílaba que se quedó.

Hemos detectado en el PZG dos formas en las que es mucho más claro que la inexistencia de la duración vocálica se debe a que son préstamos del mixeano de Veracruz (Psa y/o Pol). Ejemplos:

PZG	*kuto		'labio leporino'
	kuto7	Psa	'morder'
	kutyu7	Zso	'labio leporino'
PM	*muguy		'chuparlo'
	mukuy	Pol	'chuparlo'
	muguy	Psa	'masticar'
PZG	*mukuy		'topote'
	mukuy	Zso	'topote'
	bukey	Ztx	'topote'

Cabe indicar que en los dos casos se trata de formas sustantivas del zoqueano del Golfo derivadas de un verbo del mixeano de Veracruz, lo cual explica la razón por la que no se prolongó la vocal.

Para finalizar este capítulo sólo nos resta hacer notar la existencia de una forma más que cabe dentro de este apartado.

Le hemos dado un espacio propio porque por el momento no podemos saber lo que realmente ocurre en esta forma, ya que observamos básicamente dos problemas de los cuales hablaremos inmediatamente después de presentar el ejemplo:

kuñi7	Zso	'lagartija'
kun-pa:c	Ztx	

La primera dificultad radica en que en el Zso aparece **kuñi7** 'lagartija', mientras que en el Ztx tenemos **kun-pa:č** 'lagartija', lo que sucede en el texistepequeño, nos hace pensar que **kun** puede tratarse de un adjetivo o de otro morfema distinto que participa en la composición de dicha palabra. Esta suposición se basa en que **pa:č** significa 'iguana' en ambas lenguas zoqueanas.

El segundo problema estriba en que no podemos determinar su forma canónica de manera precisa, puesto que en el soteapaneco aparece como bisilábico y en el texistepequeño se presenta como monosilábico, aunque la pérdida de la /i/ en el Ztx puede deberse a un proceso morfofonológico dado que los morfemas bisilábicos al adherirse a otro elemento morfológico regularmente pierden la vocal final al igual que en el soteapaneco.

Por las razones dadas consideramos incorporarla en este estudio como una forma que requiere de mayor información para explicar la ausencia de la duración vocálica en ella.

CAPITULO SEIS: PROCESOS LINGUISTICOS QUE DIERON ORIGEN A NUEVOS VOCABLOS CON PATRON CANONICO CVCV(C) EN PZG.

La existencia de vocablos con patrón canónico CVCV(C) se vio también reforzada por diversos procesos lingüísticos que tuvieron lugar en el PZG, dentro de ellos podemos mencionar los siguientes:

6.1. Procesos fonológicos.

Uno de los procesos fonológicos ha sido la **elisión de fonemas** que se manifestó en un principio en el PZ respecto al vocablo reconstruido para el PMZ.

Posteriormente el vocablo perdió la glotal en el PZG, lo que le permitió adquirir el patrón canónico CVCVC. Ejemplo:

PMZ	*7akwa7n		'comal'
	7aka"n	MZA: To	'pichancha'
	7aBa"n	MZA: Tepux	'bracero'
	7æwa"n	MZM: Juq	'bracero'
	7awa"n	MZM: Jal, Pux	'bracero'
	7awa"n	MZB: Cam, Gui	'bracero'
PZ	*7aka7n		'comal'
	7aka7ŋ	ZC: Cop	
	7akaŋ	ZN: FL	
	7aka7k	ZNE: Ra	
	7eke7n	ZCh: StaMaCh	

PZG	*7agan		'comal'
	7agan	Zso	
	7agan	Ztx	

Es obvio que esta palabra PMZ perdió en el período propio del PZ la /w/ en el ambiente C_V porque ninguna de las lenguas zoqueanas muestra su presencia en este contexto fonológico. Por lo tanto, podemos reconstruir para el PZ la forma *7aka7n 'comal' (cuyo significado difiere también en relación a su acepción en PMZ).

En el PZG *7aka7n volvió a sufrir otro cambio porque se elidió la glotal /*ʔ/ que aparece en la segunda sílaba en PZ, lo que propició que se haya incorporado como 7agan 'comal' y de esta manera adquirió el patrón canónico CVCVC.

Otro caso ha sido la elisión de la glotal PZ que ocurrió en PZG en la primera sílaba de la forma canónica. Ejemplo:

PZ	*7o7na		'nube'
	7o7na	ZC: Cop	
	7o7na	ZN: FL	
	7o7na	ZNE: Ra	
	7i7nɨ7	ZCh: StaMach	
PZG	*7oma7		'neblina'
	7oma7	Zso	
	7o:ma7	Ztx	

Cabe agregar que en el Ztx en un período posterior a la elisión de la glotal se prolongó la vocal de la primera sílaba de este sustantivo probablemente por presión estructural.

Dicho fenómeno no ocurrió en el Zso. Por ello, observamos la inexistencia del rasgo de duración vocálica en la primera sílaba en este idioma zoqueano.

El adverbio donde se puede observar la elisión del mismo segmento (glotal) en PZG es el siguiente:

PZ	*ho7pit ⁴¹		' a l d í a siguiente'
	ho7pit	ZC: Cop	'el otro día'
	hyo7pit	ZN: FL	
	hyo7bikpɨ hama	ZNE: Ra	'el día siguiente'
PZG	*hopit		'rápido'
	hobity	Zso	

Es también notoria la elisión de la semiconsonante palatal sonora /y/ en el PZG respecto a la forma reconstruida en PZ como veremos a continuación:

⁴¹.- En la sección 4.2. anotamos la palabra PZ *ki7ɸis 'uña' en la cual la pérdida de la glotal propició la prolongación de la vocal que le precedía.

Dicha palabra en PZ ostenta el mismo patrón canónico que podemos extraer de *ho7pit en donde evidentemente no se prolonga la vocal en PZG.

Por esta situación juzgamos necesario aclarar que ambas tienen explicaciones distintas porque la primera se trata de una forma compuesta, mientras que la segunda representa un morfema simple.

PZ	*7usyan		'poco'
	7usya7n	ZC: Cop	
	7usyan ora	ZN: FL	'un rato'
PZG	*7usan		'poco'
	7u ^u saŋ	Zso	

Con la pérdida de la /y/ este vocablo adquiere en PZG la forma canónica CVCVC.

Otro ejemplo en el que se constata la elisión de segmentos fonológicos en el PZG es el siguiente:

PZ	*pataha		'guayaba'
	pataha	ZN: FL	
	pataha7	ZCh: SanMiCh	
PZG	*pataŋ		'guayaba'
	pataŋ	Zso	
	pataŋ	Ztx	

La presencia de este vocablo en un reducido número de lenguas zoqueanas, nos indujo inicialmente a pensar que el hecho de encontrarlo en PZG bajo el patrón canónico CVCVC se debía a que era un préstamo de alguna lengua indígena.

Esta posibilidad la descartamos porque al indagar en todos los idiomas que históricamente pudieron estar en contacto con los zoqueanos, nos dimos cuenta que no existe ninguna correspondencia léxica similar. Por ello concluimos que el presente se trata de una forma protozoqueana.

En esta protolengua la reconstruimos como *pataha porque estamos seguros que es su forma más antigua, ya que fonológicamente es más fácil que a través del tiempo las lenguas hijas de una protolengua elidan sílabas antes que epentetizarlas en una forma léxica.

Con este criterio deseamos la posibilidad de emplear la forma **patan** 'guayaba' como se localiza en el zoqueano del golfo que da como resultado el patrón canónico CVCVC.

Más bien nosotros sostenemos que este sustantivo adquirió dicha forma canónica a consecuencia de que en PZG, primeramente se perdió la vocal final y posteriormente sucedió lo mismo con la /h/ pero por razones desconocidas su lugar la ocupó una /w/.

A través del tiempo la /w/ se convirtió en /ŋ/ como consecuencia de que en el contexto V-# el fonema /w/ se cambió a /ŋ/, tal como lo explica Kaufman en su estudio elaborado en 1963.

Estos cambios que se gestaron diacrónicamente explican la razón por la que en PZG se tiene la forma *patan 'guayaba', cuyo patrón canónico contrasta actualmente con las formas que tienen vocal larga.

6.2. Procesos morfofonológicos.

Dentro de los procesos morfofonológicos que dieron lugar en PZG a formas con patrón canónico CVCVC encontramos los siguientes:

Se ha reconstruido para el PMZ la forma *kuy-ham 'ceniza', que a raíz de la elisión de la consonante inicial del segundo morfema adquirió en PZG, el patrón canónico CVCV(C). Ejemplo:

PMZ	*kuy-ham		'ceniza'
PZG	*kuyam		
	kuyam	Zso	
	kuyam	Ztx	

Esta es una de las razones por las que podemos ver sincrónicamente hablando sustantivos que ostentan la forma canónica CVCV(C) en el Zso y Ztx sin la presencia de la duración vocálica en la primera sílaba como era de esperarse.

La palabra que presentaremos enseguida, muestra la pérdida en PZG de una consonante y una vocal del segundo morfema que participa en la composición.

PZ	*piyotim		'zapotillo'
	piyo	ZN: FL	
	piyoh	ZCh: SanMiCh	
	piho	Pol (préstamo del zoque)	
PZG	*piyum		'zapotillo'
	piyum	Zso	

Los morfemas que dan origen a esta palabra son: piyo 'zapotillo' y tim 'fruta'.

A través del tiempo en el zoque de Chiapas y Oaxaca se perdió el segundo morfema, mientras que en PZG su pérdida fue

parcial porque por razones ahora desconocidas se preservó el fonema final de *tɪm* y así surgió la forma *piyu-m* 'zapotillo' que evidentemente presenta el patrón CVCVC.

Para el período propio del PZ se ha reconstruido la palabra **ʔamayhon* 'centzontle'.

En contraste con el vocablo anterior, aquí se puede apreciar la pérdida total del segundo morfema de esta composición en el PZG como veremos enseguida:

PZ	*ʔamayhon		'centzontle'
	ʔamahyon	ZC: Cop	
	ʔamehot	ZNE: Ra	
PZG	*ʔamay		'centzontle'
	ʔamay	Zso	

Es evidente que **ʔamayhon* representa en PZ un compuesto formado por *ʔamay* 'centzontle' y *hon* 'pájaro'.

Es claro también que el segundo morfema se desplazó por completo en el PZG, lo cual significa que este vocablo originalmente compuesto se convirtió en simple a la vez que asumió la forma canónica CVCVC.

6.3. Procesos morfológicos.

Tenemos dos casos en los que la **reduplicación** de la raíz del mismo morfema dio origen en PZG a nuevas formas con patrón canónico CVCVC. Ejemplo:

PMZ	*way		'cabello'
PZ	*way		
PZG	*way		
	way	Zso	
	wa7y	Ztx	
PZG	*wayay		'delgado'
	wayay	Zso	
	wa:ye7	Ztx	
PZ	*ka7m		'apretar'
PZG	*ka7m		'apretar'
	ka7m	Zso	
PZ	*kamam		'duro'
PZG	*kamam		'duro'
	kamam	Zso	
	ka:mu7 ⁴²	Ztx	

En estos ejemplos podemos apreciar que la reduplicación parcial del morfema way 'cabello' y ka7m 'apretar' produjo en el PZG la presencia de dos vocablos con patrón canónico bisilábico sin duración vocálica.

⁴². - En el Ztx los dos vocablos se registran con vocal larga a consecuencia de que se perdió el fonema final.

Hemos dicho que principalmente en los adjetivos en donde ocurre este fenómeno se prolonga la vocal de la primera sílaba en las lenguas hijas del PZG, lo cual aquí se corrobora una vez más.

Por otro lado, *woy significa en PMZ 'enrollar' de este verbo transitivo se derivó en PZG la forma *woyo 'redondo'.
Ejemplo:

PMZ	*woy		'enrollar'
PZ	*woy		
PZG	*woy		
	woy	Zso	'enrollar'
	woy	Ztx	
PZG	*woyo		'redondo'
	woyo7	Zso	
	woye7	Ztx	

Este proceso morfológico únicamente se ha detectado en las lenguas hijas del PZG, ya que en el resto de los idiomas zoqueanos generalmente aparece woy 'enrollar' pero no woyo 'redondo'. Por ello, podemos decir que se trata de una peculiaridad lingüística desarrollada básicamente en PZG.

Cabe agregar que una correspondencia similar la hemos encontrado en el Psa porque aquí la palabra para 'redondo' es hoyoy.

Por otro lado hemos detectado tres palabras compuestas que por esta razón tienen la forma canónica CVCVC se trata de las siguientes:

PZG	*pisay		'Quequexte'
	pišay	Zso	

PZG *paçay 'hoja de zorrillo'
 paçay Zso

PZG *pakus 'zanja' (tipo de arroyo).
 pakus Zso

Cada una una de ellas se compone de los morfemas siguientes:

				CVCVC
piš	< pi:ši7	'yuca'	+ 7ay 'hoja'	= pišay
paç	< *pa:ç	'zorrillo'	+ 7ay 'hoja'	= paçay
pak	< *hoh-pak	'cauce'	+ us < hos 'hueco'	= pakus

La tercera palabra se creó de tal manera porque en tiempo de seca, la **zanja** deja de tener agua en la mayoría de los casos y sólo queda un hueco por donde pasó la corriente de agua.

A manera de referencia cabe indicar que en el zoque de Santa María Chimalapa encontramos la forma ni7-pak que significa 'arroyo'.

6.4. Onomatopeya.

La onomatopeya también ha contribuido a la aparición de vocablos con patrón canónico CVCV(C). Prueba de ello lo constituye el ejemplo siguiente:

PZG *taka 'pollito'
 tyaka7 Zso

Esta forma que únicamente la localizamos en el 2so proviene indudablemente de una onomatopeya, ya que su origen se encuentra en que la gallina produce un sonido semejante cuando reúne a sus pollitos para compartir algún alimento que ha encontrado.

CONCLUSION:

El zoqueano del Golfo, sincrónicamente está representado por el zoque de Soteapan (Zso), el zoque de Texistepec (Ztx) y el zoque de Ayapa (Zay).

Estas lenguas conforman un tipo lingüístico particular dentro del grupo mixezoqueano, puesto que comparten algunas características fonológicas muy propias como son: la duración vocálica y el desarrollo de la palatalización de algunas consonantes por influencia de las vocales anteriores.

Ambos rasgos son los indicadores lingüísticos primarios que nos conducen a postular la existencia en términos diacrónicos de un **protozoque del Golfo (PZG)**.

Esta protolengua hija se deriva directamente del protozoque (PZ) y es el inmediato antecesor de las lenguas zoqueanas aquí referidas.

En el PZG, la duración vocálica del PMZ tuvo un desarrollo peculiar por lo siguiente:

De los dos patrones canónicos que se han reconstruido con vocal larga en el período propio del PMZ que son: *CV:T y *CV:CV(C) (que se refieren a modelos extraídos de los sustantivos, adjetivos y adverbios), únicamente en el primero de ellos se elidió la longitud vocálica en el PZG.

Por ello, nuestra propuesta concreta consiste en sostener que el patrón PMZ *CV:CV(C) se heredó sin cambio del PZ al PZG, con la cual estamos reconociendo la retención de la duración vocálica en el PZ en dicho patrón.

En otros términos, lo que queremos decir es que nuestro planteamiento versa en el sentido de que en el patrón canónico PMZ *CV:CV(C), la duración vocálica no se perdió en el período propio del PZ.

El hecho de retenerse en PZG significa que sobrevivió en PZ, la cual posteriormente se perdió en los otros idiomas zoqueanos, excepto en los del Golfo en donde hasta la actualidad se ha retenido en las formas bisilábicas del tipo canónico referido.

Evidentemente nuestra posición diverge parcialmente respecto a lo que han dicho Kaufman (1963) y Wichmann (1991) en cuanto a este tópico fonológico.

Ambos sostienen que la duración vocálica se perdió por completo en PZ y únicamente reconocen su retención en PM. Por este motivo, no la reconstruyen en PZ y señalan este proceso de pérdida como uno de los principales cambios que se desarrolló del PMZ al PZ.

Nosotros no estamos totalmente de acuerdo con esa versión porque aseguramos que la presencia de la duración vocálica en PZG en el patrón CV:CV(C), no obedece a una reintroducción como efecto de una innovación fonológica automática que se ha desarrollado sincrónicamente en el Zso y Ztx en los vocablos que provienen de los patrones canónicos PMZ *CV:CV(C) y *CVCV(C) como hasta ahora lo han explicado, sino más bien insistimos que se debe a su retención en el patrón canónico mencionado.

Una de las principales razones por las que no la consideramos como un proceso de reintroducción automática se encuentra en que existe contraste fonológico en los vocablos con

patrones canónicos bisilábicos de los tipos aludidos, lo que hace ver que la duración vocálica no siempre se manifiesta en las lenguas mencionadas como puede constatarse a continuación:

Zso	Ztx	español
ho:koʔ	ho:k	'humo'
nokoʔ	dokoʔ	'corto'
pa:taʔ	pa:taʔ	'petate'
pataŋ	pataŋ	'guayaba'
hu:ñiʔ	hu:ñ	'hule'
kuñiʔ	kun-pa:č	'lagartija'

Estos ejemplos son un claro testimonio de la oposición fonológica que existe tanto en el soteapaneco como en el texistepequeño de la presencia de vocales largas y cortas en la primera sílaba de las palabras bisilábicas con patrón canónico CV:CV(C) y CVCV(C).

Por ello, nos dimos a la tarea de analizar la presencia de la duración vocálica en el PZG, la conclusión a la que llegamos es la siguiente:

1.- La longitud vocálica del patrón canónico PM2 *CV:CV(C) se retiene en PZ. Sin embargo, en la evolución propia de las lenguas hijas de esta protolengua ocurre lo siguiente: en el zoque de Chiapas y Oaxaca efectivamente se elide el contraste de duración vocálica. Por tal motivo también se desplaza en el

presente patrón canónico, mientras que el PZG, la hereda como se puede apreciar en la siguiente regla:

*CV:CV(C) PZG

PMZ *CV:CV(C) > PZ *CV:CV(C)

CVCV(C) ZOax y Zchis

El patrón canónico PMZ *CV:CV(C) se divergió en PZ posteriormente a su separación del PMZ. Por ello, observamos en el esquema la presencia de la duración vocálica en PZG y su ausencia en el resto de las lenguas zoqueanas.

Refiriéndonos únicamente a la longitud vocálica observada en el presente patrón canónico podemos decir que los argumentos en los cuales nos apoyamos para sostener que se heredó sin cambio en el PZG son los siguientes:

a).- Se trata de los mismos vocablos bisilábicos que han sido reconstruidos con vocal larga en la sílaba inicial en PMZ, lo cual se convierte en una primera evidencia lingüística que hace ver que su presencia no obedece una reintroducción, sino mas bien denota su retención.

b).- La presencia de la duración vocálica, no sólo se puede constatar en los sustantivos bisilábicos, sino también se observa su presencia en un adjetivo que se ha reconstruido con la misma característica fonológica en PMZ que evidentemente se constituye en un testimonio más que nos permite determinar que todos los vocablos bisilábicos reconstruidos con vocal larga en PMZ se reflejan de igual modo en PZG, independientemente de que correspondan a una categoría gramatical distinta. Ejemplo:

PMZ	*po:po	(TK)		'blanco'
	*po:po7	(SW)		
	po:7p		MZA:	To
	po:p		MZA:	Tepux, Tepan, Ayu
	po:p		MZM:	Juq, Cac, Mat, Jal, Pux, Cotz
	po:p		MZB:	Cam, Gui, Coa
	po:po7		Pcl	
	po7p		Psa	
	popo		ZC:	Cop 'güero'
	popo		ZN:	FL 'claro'
	pobo		ZNE:	Ra
	popo		ZCh:	SanMiCh
PZG	*po:po7			'blanco'
	po:po7		Zso	
	popo7 (?)		Ztx	

c).- En PZG se ha encontrado además un sustantivo bisilábico que muestra la retención de la duración vocálica en la segunda sílaba se trata del siguiente:

PMO	*matu:k			'trasanteayer'
	mado:k7it		MZA:	To
	mídu:gi		MZM:	Mat, Pux
	mídu:k			Jal, Cotz
	madu:k			Atit
PZG	*matu:ki			'anteayer'
	matu:ki7		Zso	

Este vocablo ha sido reconstruido por Wichmann (1991) únicamente para el PMO y no para el PMZ. Sin embargo, el hecho de contar con su correspondencia en el Zso, nos ayuda a determinar que se trata de una palabra protomixezezoqueana, cuya esencia se encuentra en que ostenta duración vocálica en la segunda sílaba y se rige por un patrón canónico distinto.

De este modo se demuestra indudablemente que no sólo en los bisilábicos de la forma PMZ *CV:CV(C) podemos observar residuos de duración vocálica en PZG, sino también lo podemos constatar en el del tipo PMZ *CVCV:C.

d).- La retención de la duración vocálica en PZG en la forma *CV:CV(C) se vio también apoyada y favorecida por sus vecinos lingüísticos: el Pol y el Psa, lenguas que hasta la actualidad se asientan y se hablan en la misma región.

Lo relevante se encuentra en que comparten junto con el PZG, la presencia de la duración vocálica en los vocablos del tipo PMZ *CV:CV(C). Por ello, podemos decir que dicho rasgo fonológico se retuvo en el PZG por influencia mutua con las lenguas mixeanas de Veracruz.

Hablar de un contacto lingüístico entre las lenguas referidas representa un hecho real que no puede negarse bajo ninguna circunstancia, puesto que no sólo se puede observar efectos de ese acercamiento en lo que concierne a la duración vocálica, sino que también observamos lo mismo en otros tópicos lingüísticos como son:

- El desarrollo de la sonorización de las oclusivas /p, k/ que es una de las principales innovaciones fonológicas que comparten estas lenguas y

- La incorporación principalmente en el Psa de una serie de préstamos que nos permiten hablar de una influencia léxica del zoqueano del Golfo al Psa. Ejemplos:

	ZOQUEANO DEL GOLFO		MIXEANO DE VERACRUZ
ESPAÑOL	Ztx	Zso	Psa
'tocar'	ɕik	ɕik	ɕik
'hormiga'	hasuk	hahçuk	hahçuk
'gemelos'	be:č	me:či7	me:č

El parámetro lingüístico que utilizamos para determinar que las palabras presentadas constituyen préstamos del zoqueano del golfo al Psa es **distribucional**.

Se tratan de vocablos que generalmente tienen su correspondencia en todas las lenguas zoqueanas y no en las mixeanas excepto en las de Veracruz, lo cual se constituye como el principal indicador para afirmar lo expuesto.

Un testimonio más que nos ayuda a ratificar que la duración vocálica sobrevivió en PZG por influencia recíproca con el mixeano de Veracruz en el patrón CV:CV(C) se encuentra en lo siguiente:

Estas lenguas ostentan algunas otras palabras con duración vocálica que sólo se ha detectado en ellas y no en el resto de las lenguas mixeanas, lo que evidentemente nos permite suponer que su presencia, únicamente la comparten dichas lenguas en contacto. Ejemplos:

MIXEANO DE VERACRUZ		PROTOZOQUEANO DEL GOLFO		ESPAÑOL
Pol	Psa	Zso	Ztx	
mu:kpe7n		mu:pi7	bu:p	'capulin'
	pa:hu	pa:hu7	pahka:n	'coyote'
	pu:n+k	pu:n+k	pu:7nu7k	'pus'
kuyñi:vi	kuyñi:u	kuyñi:wi7		'cuachile'

2.- La retención de la duración vocálica en PZG en el patrón canónico PMZ multicitado influyó de manera determinante para que se produjera el cambio siguiente:

*CV:CV(C) PZG

PMZ *CVCV(C) > PZ *CVCV(C)

CVCV(C) Zoax y ZChis

El patrón canónico PMZ *CVCV(C) se diverge fonológicamente como consecuencia de que en el zoque de Oaxaca y Chiapas retuvo su forma canónica original, en tanto que en PZG, los vocablos con esta secuencia fonológica regularmente asimilaron la forma CV:CV(C) por analogía con el patrón PMZ *CV:CV(C).

Por esa razón observamos que la mayoría de los vocablos PMZ con patrón canónico *CVCV(C) prolongaron la vocal de la sílaba inicial en el PZG.

Tenemos la seguridad de que este proceso se desarrolló hace cientos de años atrás, el testimonio más notable se encuentra en lo que expondremos enseguida:

Según García de León (1976), los nahuas arribaron al sur de Veracruz en la época clásica, entre el 700 y 800 d.c., aproximadamente.

Posteriormente a su llegada los hablantes de esta lengua indígena incorporaron a su repertorio léxico una buena cantidad de préstamos bisilábicos con duración vocálica del PZG.

Dicha situación nos permite sostener que la longitud vocálica ya se podía observar hace más de 1000 años atrás, lo que significa que su presencia en las formas bisilábicas no es reciente en PZG.

Estamos seguros que precisamente por ser antiguo fue posible que el náhuatl pudiera tomar prestado del PZG algunas palabras bisilábicas con duración vocálica. Ejemplos:

PMZ	Zso	Ztx	NMec	NPaj	español
*mu:tu		bu:tu7	mo:to		'ardilla'
*weɸew	we:či7	we:ɸe7	we:či		'comején'
*ɸiku	či:ku7	ɸe:ku7	či:ko		'tejón'
*7e:si	7e:ši7	7e:še7		e:ši	'cangrejo'

Un aspecto de suma importancia que debemos resaltar es que el contacto del PZG con el náhuatl de esta misma región, no sólo produjo que el segundo incorporara dentro de su vocabulario, palabras bisilábicas con vocales largas, sino que este fenómeno lingüístico se manifestó de manera recíproca.

Es decir, el NMec y/o NPaj, también le prestaron principalmente al Zso (lengua hija del PZG), algunos vocablos

bisilábicos con duración vocálica que curiosamente ostentan el patrón canónico CV:CV(C). Ejemplos:

NMec	NPaj	Zso	español
we:wehçi:n	we:weh	we:weh	'viejo' (persona)
ti:l̥ti7		ti:t̥it	'forastero'
ke:man		dyake:man	
'alg. tiempo'		'nunca'	
š̥i:koh		š̥i:kuhti7	'abejón'
ta:nah		ta:nahti7	'tenate'
te:ska7		te:skat	'espejo'
š̥i:kama		š̥i:kma7	'jícama'

Cabe destacar que la incorporación de los léxicos del náhuatl al Zso son igualmente muy antiguos porque esta lengua receptora, conserva hasta la actualidad los sufijos **-t (tl)** y **-ti (tli)** que son afijos típicos de los sustantivos del náhuatl, los cuales sincrónicamente los ha perdido el NMec que es la lengua donante, mientras que el Zso aún los conserva a pesar de que no son morfemas propios de la lengua.

La incorporación de estos préstamos por un lado hizo más consistente la presencia de la duración vocálica en las formas bisilábicas en PZG porque permitió que se vieran reforzadas las palabras que se heredaron con vocal larga del PMZ y por el otro apoyó de manera significativa para que los vocablos con patrón canónico CVCV(C) regularmente asimilaran la duración vocálica por analogía fonológica.

Es importante señalar que en este tipo de patrón canónico parece ser que el náhuatl y el PZG siguieron la misma tendencia, puesto que no únicamente comparten préstamos con duración vocálica efectuados a partir del vocabulario de una u otra lengua, sino que ambas manifiestan la misma actitud en la nativización de algunos préstamos del castellano dado que lo han hecho de manera muy similar. Ejemplos:

español

silla de bestia	Zso ší:nah, NMec ší:lah
cojo (una persona)	Zso ku:šuh, Ztx ku:še7, NMec ko:šo
sacerdote	Zso pa:nih, Ztx pa:n, NMec pa:leh, NPaj pa:le
faja	Zso pa:šah, Ztx pa:ša7, NMec pa:šah, NPaj pa:ša
gallo	Zso ka:yuh, Ztx ka:yu7, NMec ka:yo
guaya	Zso wa:yan, Ztx wa:yin, NMec wa:yan

Estas palabras nos hacen ver que en cuanto a la longitud vocálica en el patrón CV:CV(C) hubo (igual que con el mixeano de Veracruz), influencia recíproca entre estas lenguas desde hace varios siglos atrás, porque solamente así podemos explicar que los préstamos mencionados se hayan podido nativizar con duración vocálica en la sílaba inicial en PZG.

3.- En el interior del PZG, la presencia de la duración vocálica se vio también favorecida por diversos procesos

fonológicos y morfofonológicos que se desarrollaron a través del tiempo.

En ambos casos han tenido una participación especial la oclusiva glotal sorda /ʔ/ y la fricativa glotal sorda /h/, ya que la pérdida de estos segmentos por uno u otro proceso ha dado origen a que por compensación fonológica o por la fusión de las vocales de la misma naturaleza articulatoria se produzca una vocal larga.

4.- En lo que concierne a la presencia de formas bisilábicas sin la longitud vocálica esperada en la primera sílaba del patrón canónico *CVCV(C) que contrasta con el del tipo *CV:CV(C) en PZG, concluimos lo siguiente:

Todos los adjetivos y adverbios del PMZ y/o PZ que conservan la consonante final en la segunda sílaba del citado patrón se heredaron en PZG sin cambio alguno. Es decir, mantuvieron su forma canónica original (PMZ y/o PZ > *CVCVC > PZG *CVCVC).

En contraste con lo anterior, las palabras de estos tipos gramaticales que en PZG elidieron la consonante en el contexto final del bisilábico por presión estructural desarrollaron la duración vocálica en la primera sílaba (PMZ y/o PZ *CVCVC > PZG *CV:CV_#) porque en esta protolengua hija es mucho más marcada su presencia en las formas del tipo CV:CV.

Probablemente el adjetivo *hokos 'tibio' no presenta vocal larga porque además de pertenecer a esta clase de palabra, constituye un préstamo del mixeano de Veracruz puesto que no se ha localizado su correspondencia en el resto de las lenguas zoqueanas.

El contacto entre estas lenguas nuevamente se hace presente puesto que no sólo puede inferirse en la palabra mencionada debido a que ocurre lo mismo en *panaꞥ que en PMZ significa 'resbaloso', mientras que en el mixeano de Veracruz y en el zoqueano del Golfo su acepción actual es 'jonote' (tipo de árbol).

Así podemos entender que dichas lenguas semánticamente han incorporado el mismo significado, lo que evidentemente es una muestra más de esta relación lingüística puesto que a partir de aquí dicho vocablo se ha convertido sincrónicamente en un sustantivo sin duración vocálica.

Cabe agregar en P2G se han detectado otros sustantivos con patrón canónico CVCV(C) que evidentemente ostentan vocal corta en la sílaba inicial.

La justificación de ello se encuentra en que regularmente se trata de préstamos del náhuatl, del español o del mixeano de Veracruz. Asimismo, obedece al desarrollo de diversos procesos lingüísticos dentro de los que destacan nuevamente el fonológico, el morfofonológico y además el morfológico.

En lo que concierne al primero podemos señalar la pérdida de la glotal /ʔ/ y la fricativa /h/.

Respecto al segundo son varios los procedimientos que se observan y en el tercero podemos citar la reduplicación y la composición de morfemas, principalmente.

BIBLIOGRAFIA.

- ALARCOS LLORACH, Emilio.- Fonología española. 4a. Edic., 7a. 1986 Reimpresión, Gredos, Madrid.
- BENVENISTE, Emile.- "La clasificación de las lenguas". En: 1971 Problemas de lingüística general. Siglo XXI, México, pp. 99-117.
- BLOOMFIELD, Leonard.- Lenguaje. Universidad nacional de San 1984 Marcos, Lima, Perú.
- BRIGHT, William.- "La clasificación de los idiomas indígenas de 1983 norteamérica y de mesoamérica". En: Anales de antropología. Etnología y lingüística. Tomo II, Vol. XX, Edit. UNAM, México, pp. 251.
- BRINTON, Daniel.- The American Race. A linguistic classification 1891 and ethnographic description of the native tribes of North and South America. Johnson reprint Corporation, New York.
- CLARK, Lawrence E.- Diccionario del popoluca de Oluta. No. 25, 1981 ILV, México.
- CORTES MARQUES, M. Melania.- Fonología de la lengua ayook. 1987 (Ms). Tesis profesional. Etnolingüística. SEP-INI-CIESAS, México.
- CRUZ LORENZO, Enrique.- Gramática de la lengua zoque del 1987 municipio de San Miguel Chimalapa, Oaxaca. (Ms). Tesis profesional. Etnolingüística. SEP-INI-CIESAS, México.
- EGLAND, Steven (recop.).- La inteligibilidad interdialectal en 1985 México: Resultados de algunos sondeos. ILV, México.
- ELSON, Benjamín.- "Sierra popoluca syllable structure". En: 1947a IJAL. Vol. 13:13-17.
- _____.- Gramática del popoluca de la sierra. No. 6, 1960 Biblioteca de la facultad de filosofía y letras, UV, Xalapa, Ver., México.
- _____.- "Estructura de la sílaba del popoluca de la 1962 sierra". En: Tlatoani. No. 16, 2a. época, ENAH, México (traducido por el Prof. M. Romero C.).
- _____.- "Sierra popoluca". En: HMAI. Vol. 5. 1967 Linguistics. Ed. McQuown. Austin: University of Texas press.

- ENGEL, Ralph y Mary Allihiser.- Diccionario zoque de Francisco León. No. 30, ILV. México.
1987
- ESCALANTE HERNANDEZ, Roberto.- "Perspectiva de la etnopoética. Una poesía angmaty (zoque-popoluca)". En: Antropología. Nueva Epoca, No. 33, INAH, México.
- _____.- "Topónimos del popoluca (angmaty) de San Pedro Soteapan, Ver". (ms). INAH, México.
s/f
- FOSTER, Mary L. and George M. Foster.- Sierra popoluca speech. mithsonian anthropology. Publication, No. 8, United States goberment printing office, Washintong.
1948S
- GARCIA DE LEON, Antonio.- "El ayapaneco: una variante del zoqueano en la Chontalpa, Tabasqueña". En: Anales del instituto nacional de antropología e historia. 7a. época, Tomo II, México, pp 209-224.
- _____.- PAJAPAN. Un dialecto mexicano del Golfo. Colección científica, No. 43, INAH, México.
1976
- GILI GAYA, Samuel.- Elementos de fonética general. 5a. Edic., Gredos, Madrid.
1975
- GLEASON, H.A.- Introducción a la lingüística descriptiva. Gredos, Madrid.
1975
- HARRISON, Roy and Margaret B. Harrison.- Vocabulario zoque de Rayón. No. 28, ILV, México.
1984
- _____. y otros.- Diccionario zoque de Copainalá. No. 23, ILV, México.
1981
- HERVAS, Lorenzo.- "Catálogo de las lenguas conocidas", Vol. 1, cap. VI. En: Reimpresos. No. 20, IIA/UNAM, México.
1979
- HOOGSHAGEN, Searle.- "Three contrastive vowel lenghts in mixe". En: Zeitschrift für phonetik. Vol. 12:111-115.
1959
- JUSTESON, John S. y Terrence Kaufman.- " A Decipherment of Epi-Olmec Hieroglyphic Writing". En: Science. Vol. No. 259, No. 5102. American association for the advancement of science, Washington.
1993
- KAUFMAN, Terrence.- Mixezoque diachronic studies. (ms).
1963

- 1964a .- "Mixezoque subgroups and the position of tapachulteco". En: Actas y memorias del XXXV congreso internacional de americanistas, 1962. Vol. 2:403-411.
- 1972 .- Vocabulario protomixezoque. (copied from Terry Kaufman's slipfiles, october, 1972).
- LEON, Nicolas.- "Familias lingüísticas de México". En: Memorias de la sociedad científica. "Antonio Alzate, México.
1900
- LONGACRE, Robert E.-"Systematic comparison and reconstruction".
1967 En: HMAI. Vol. 5:118-159.
- LYONS, Jhon.- Introducción a la lingüística teórica. 6a. Edic.
1981 Teide, Barcelona.
- MALMBERG, Bertil.- Los nuevos caminos de la lingüística. 18a.
1989 Edic., Siglo XXI, México.
- MORALES FERNANDEZ, Jesús.- El popoluca de Veracruz. (ms).
1971 Tesis de maestría. Facultad de pedagogía, filosofía y letras, UV., Xalapa, Ver., México.
- OROZCO Y BERRA, Manuel.- Geografía de las lenguas y carta etnografica de México. Imprenta de J.M. Andrade y F. Escalante, México.
1864
- O'GRADY, William and Michael Dobrovolsky.- Contemporary linguistics. An introduction. U.S. Edition prepared by Mark Aranoff, state university of New York at stony brook. St. Martin's Press, New York.
1989
- PEI, Mario.- Invitación a la lingüística. Fundamentos de la ciencia del lenguaje. Diana, México.
1977
- PEREZ GONZALEZ, Benjamín.- "Clasificaciones lingüísticas".
1975 En: las lenguas de México. Tomo I, SEP-INAH, México.
- PIKE, Kenneth L.-Phonemics. A technique for reducing languages to writing. The university of Michigan press, Ann Arbor.
1963
- PIMENTEL, D. Francisco.- Obras completas. Tomo II, tipografía económica, México.
1903
- ROBINS, R.H.- Lingüística general. Gredos, Madrid.
1971
- ROCA-PONS, J.- El lenguaje. 4a. Edic. Teide, Barcelona.
1982

- RODRIGUEZ ADRADOS, Francisco.- Lingüística estructural.
1974 Gredos, Madrid.
- RUIZ DE BRAVO AHUJA, Gloria (coord.).- Mixe de Tlahuitoltepec.
1980 (recopilado por Lyon Don D.). Archivo de
lenguas indígenas de México. El colegio de
México, centro de investigación para la
integración social. México.
-
- 1980 .- Zoque de Chimalapa.
Oaxaca. (recopilado por Knudson L.) Archivo
de lenguas indígenas de México. El colegio
de México, centro de investigación para la
integración social. México.
- SAPIR, Edward.- El lenguaje. 9a. Reimpresión. FCE, México.
1984
- SAUSSURE, Ferdinand de.- Curso de lingüística general.
1987 2a. Edic., Fontamara, México.
- SCHOENHALS, Halvin y Louise C. Schoenhals.- Vocabulario mixe de
1965 Totontepec: mixe-castellano, castellano-
mixe. No.14, ILV, México.
- SMITH STARK, Thomas.- "Nómina de lenguas indoamericanas" (ms).
1991 Colmex/CELL y UNAM/IIF/SLI. pp. 34.
- SWADESH, Mauricio.- Estudios sobre lengua y cultura. Edit.
1960 México.
-
- 1968 .- La nueva filología. 2a. Edic., libros de
México, México.
- THOMAS, Norman D.- "The linguistics, geographic and demographic
1974a position of the zoque of southern México".
En: papers of the new world archeological
foundation. Brigham Young University.
- VILLAVICENCIO ZARZA, Frida.- "El verbo zoque: su sistema de
1989 prefijos personales". En: papeles de la casa
chata. Revista semestral del CIESAS, No. 6,
México.
-
- 1990 .- El verbo zoque de Francisco León.
Chiapas. Raíces mínimas y tipología.
Colección científica, No. 197. Serie
lingüística, INAH, México.
- WICHMANN, Soren.- The Relationship between the mixezoquean
1991 languages of Mexico. Part one: Comparative
phonology. Part two: Cognate sets. (ms).
Tesis de maestría. Copenhagen, Dinamarca.

- _____ .- "Esbozo de la fonología del popoluca de
1992 Texistepec. Análisis preliminar segmental".
(ms).
- _____ .- Diccionario analítico del popoluca de
1994 Texistepec. (ms), UNAM, México. pp. 163.
- WOLGEMUTH, Carl.- Gramática náhuatl del municipio de Mecavapan.
1981 Veracruz. No. 5, I.L.V., México.